

Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки

Факультет міжнародних відносин

Кафедра іноземних мов факультету міжнародних відносин

Лариса Семенюк

Texte und Aufgaben für selbstständige Arbeit

Тексти та завдання для самостійної роботи

Луцьк

2017

УДК 811.112.2'38 (07)

ББК 81.432.4-7

С 30

Рекомендовано до друку навчально-методичною радою Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (протокол № 6 від 15.03.2017 р.)

Рецензенти:

Бєлих О. М. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки

Пилипюк Л. А. – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов ЛНТУ

С 30 Семенюк Л. Й.

Texte und Aufgaben für selbstständige Arbeit: Тексти та завдання для самостійної роботи студентів II курсу факультету міжнародних відносин. – Луцьк, 2017. – 121 с.

Видання містить додаткові тексти та діалоги, що відповідають тематиці навчальної програми з дисципліни «Іноземна мова (німецька)» для студентів II курсу, та завдання до них. Подано також тексти для індивідуального читання та список розмовних фраз для типових комунікативних ситуацій.

Призначено для самостійної роботи студентів II курсу факультету міжнародних відносин, які вивчають німецьку як першу іноземну мову.

УДК 811.112.2'38 (07)

ББК 81.432.4-7

С 30

© Семенюк Л. Й., 2017

© Східноєвропейський національний
університет імені Лесі Українки, 2017

INHALTSVERZEICHNIS

Передмова.....	4
I. Einkäufe und Geschäfte.....	5
II. Gesundheit und ärztliche Betreuung	19
III. In der Stadt	35
IV. Reisen	52
V. Theater. Kino. Museen.	65
VI. Texte für individuelles Lesen.....	80
VII. Redewendungen für gesprochene Kommunikation.....	105
Literatur – und Quellenverzeichnis.....	120

ПЕРЕДМОВА

Навчально-методична розробка призначена для самостійної роботи студентів II курсу факультету міжнародних відносин, які вивчають німецьку мову як першу іноземну мову. Метою викладання навчальної дисципліни “Іноземна мова (німецька)” є формування у студентів комунікативної лінгвістичної і соціокультурної компетенції; позитивного ставлення до оволодіння як мовою, так і культурою німецькомовного світу; формування у студентів вміння міжособистісного спілкування, необхідного для повноцінного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами. Основною метою даного видання є розвивати і удосконалювати навички читання, перекладу та усного мовлення згідно розмовної тематики, передбаченої програмою курсу.

Дана розробка складається з трьох основних розділів: «Тексти, діалоги і завдання для самостійної роботи», «Тексти для індивідуального читання», «Розмовні фрази для використання у типових комунікативних ситуаціях». Перший розділ містить основні та додаткові тексти і діалоги, що охоплюють розмовну тематику другого року вивчення іноземної мови, а саме: «Магазини і покупки», «Здоров'я людини. Медичне обслуговування», «Подорожі», «У місті», «Відвідування театру, кіно, музею». До кожного тексту подано ключові слова і вирази, обов'язкові для вивчення, а також ряд вправ і завдань для перевірки розуміння прочитаного. У кінці кожної теми є вправи на переклад речень з української на німецьку мову, де використані вивчені граматичні структури та лексика з поданих вище текстів. Другий розділ містить оригінальні німецькомовні тексти, призначені для індивідуального читання, які містять інформацію про географію, історію, промисловість та сільське господарство країн Європи, а також про історію створення, структуру та основні завдання Євросоюзу. Останній розділ складають об'єднані в тематичні блоки розмовні фрази повсякденного вжитку, що використовуються у типових комунікативних ситуаціях.

Робота студентів з матеріалом даної навчально-методичної розробки сприятиме збагаченню їх словникового запасу, розвитку навичок правильного структурного оформлення усного та писемного мовлення, вихованню позитивного ставлення до історичних, соціокультурних традицій і духовності німецькомовного світу, формуванню комунікативної компетенції. Дані матеріали можуть бути використані при вивченні німецької мови як другої іноземної, а також на інших факультетах, де німецька мова вивчається як загальноосвітній предмет.

I. Einkäufe und Geschäfte

1. Wir kaufen ein

Wenn wir etwas einkaufen sollen, gehen wir ins Kaufhaus. Wir gehen in die Bäckerei, wenn wir Brot brauchen. Käse, Salz, Kaffee, Tee, Zucker und andere ähnliche Produkte werden im Lebensmittelgeschäft verkauft. Wir besuchen den Gemüseladen, um Gemüse zu kaufen, Kuchen und Süßigkeiten verkauft man in der Konditorei. Aber jetzt haben in viele Lebensmittelgeschäfte einige Abteilungen, wo alle Warenarten verkauft werden: Getränke, Wurst, Obst, Gemüse und Fleisch.

Heute hat jeder Bezirk in jeder Stadt einen Supermarkt, wo es mehrere Abteilungen mit verschiedenen Lebensmitteln gibt. Sie kommen herein, nehmen einen Korb, und bald kommen Sie mit allem heraus, was Sie für einige Tage brauchen. Diese Art des Kaufens kam vom Westen. Sie bezahlen nur am Ausgang. Die Kassierer rechnen sehr schnell Warenwert mit Hilfe elektrischer Kassenapparate, deshalb gibt es keine Schlangen.

Wenn meine Mutter in den Supermarkt geht, begleiten sie ich oder mein Vater, denn wir kehren mit schwerer Last zurück. Wir kommen herein, Mutti sucht aus, was sie braucht. Warenvelfalt ist beeindruckend. Das sind Geflügel, Fleisch, Fisch, verschiedene Wurstsorten. In der Brotabteilung kann man Roggen- und Weizenbrot, Gebäck kaufen. In der Milchabteilung – saure Sahne, Milchgetränke, verschiedene Joghurts, Butter, Käse, Sahne, und Milch. Wir kaufen Brot, etwas Fleisch oder Fisch. Auf den Fächern mit Süßigkeiten und konservierten Früchten gibt es viele Waren mit den Etiketten. Sie sehen sehr verlockend aus. Wir kaufen frisches Gemüse und Konserven für Vorspeisen und Picknicks.

Die Menschen kaufen das Essen fast täglich, aber sie sehen oft, ob sie noch etwas brauchen – irgendwelche Kleidung, Hausgeräte, Schreibwaren. Für solche Waren sind spezielle Kaufhäuser vorhanden. Wir kaufen Schuhe im Schuhkaufhaus, Bücher – im Bücherladen und Kleidung – im Bekleidungskaufhaus. Oft gehen wir aber in einen großen Supermarkt, wo man vieles kaufen kann.

Jedes Kaufhaus hat viele Abteilungen. Es gibt spezielle Abteilungen von Haushaltsartikeln, Elektrowaren, Porzellan, Sportwaren, Schuhen, Textilien, Kinder-,

Frauen- und Herrenkleidung. In Kaufhäusern gibt es gewöhnlich keine Selbstbedienung. In jeder Abteilung arbeitet ein Verkäufer, der alle von Ihnen gefragten Waren zeigt.

Finden Sie im Text die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze

1. Касири підраховують дуже швидко вартість покупок за допомогою електричних касових апаратів, тому черг немає. 2. Тістечка та солодощі продають в кондитерській. 3. На полицях із солодощами і консервованими фруктами багато товарів з етикетками. 4. Є спеціальні відділи господарчих товарів, електроприладів, порцеляни, спортивних товарів, взуття, тканин, дитячого, жіночого і чоловічого одягу. 5. У кожній секції працює продавець, який покаже товари, які вас цікавлять. 6. У взуттєвому магазині ми купуємо туфлі, книги – в книжковому магазині, а одяг – в магазині одягу. 7. Ви заходите, берете кошик, і незабаром виходите з усім, що необхідно на кілька днів. 8. Зараз у кожному районі будь-якого міста є універсам, в якому кілька відділів з різними продуктами. 9. Коли мама йде в супермаркет, мені чи татові доводиться з нею йти, так як повертаємося ми з важкими сумками. 10. Ми купуємо свіжі овочі і консервовані продукти для закусок і пікніків.

2. Im Kaufhaus

Wir alle besuchen sehr gern Kaufhäuser. Jeden Tag kaufen wir verschiedene Lebensmittel, die wir für unsere Lieblingsspeisen brauchen: Fleisch, Fisch, Obst und Gemüse, Butter, saure Sahne und vieles andere. Doch besonders gern machen wir Einkäufe in den Kaufhäusern, wo es moderne und schöne Bedarfsartikel und Souvenirs gibt.

Im Zentrum unserer Stadt liegt ein modernes Kaufhaus, wo wir alles kaufen können, was wir brauchen. Es ist ein dreistöckiges Gebäude mit großen Schaufenstern, Rolltreppen und einem gemütlichen Café. Im Erdgeschoss ist eine Konfektionsabteilung mit reicher Auswahl von Anzügen, Kostümen, Mänteln, Jacken, Röcken, Blusen und Hemden. Wenn wir hier etwas kaufen, können wir uns Schnitt und gewünschte Farbe wählen. Wir können auch die Sachen anprobieren. Wenn uns das Kleid, der Anzug oder der Mantel gut stehen

und gefallen, gehen wir an die Kasse und bezahlen das Gekaufte. Mit dem Kassenzettel bekommen wir an der Warenausgabe unsere Sachen.

Im ersten Stock des Kaufhauses können wir Stoffe kaufen. Dort ist auch die Abteilung für Kurzwaren, wo es Handtaschen, Einkaufstaschen, Koffer und Handschuhe gibt. Hier sind auch Regenschirme und bunte Sonnenschirme.

Im zweiten Stock verkauft man Haushaltsartikel und Geschirr. Wenn wir in eine neue Wohnung ziehen, kaufen wir in dieser Abteilung verschiedene Dinge für den Haushalt: Staubsauger, Waschmaschine, Kühlschrank. In der Musikabteilung kaufen wir oft Kassetten und CDs. Wir danken dem Verkäufer für die gute Bedienung, verabschieden uns von ihm und gehen zufrieden nach Hause.

Einkaufen macht uns immer Spaß, wenn wir alles gekauft haben. Wir sind dann guter Laune.

Übersetzen Sie den Text ins Deutsche

Ми всі охоче відвідуємо магазини. Щодня ми купуємо різні продукти харчування, необхідні нам для приготування улюблених страв: м'ясо, рибу, фрукти та овочі, масло, сметану та багато іншого.

Але особливо охоче ми робимо покупки в універмазі, де є модні й красиві промтовари та сувеніри. У центрі нашого міста знаходиться сучасний універмаг, де ми можемо купити все, що нам потрібне. Це триповерховий будинок з великими вітринами, ескалатором і затишним кафе.

На першому поверсі знаходиться відділ готового одягу з багатим вибором чоловічих і жіночих костюмів, пальт, курточок, спідниць, блузок і сорочок. Якщо ми тут що-небудь купуємо, ми можемо вибрати фасон і бажаний колір. Ми можемо спочатку приміряти речі. Якщо сукня, костюм або пальто нам пасує та подобається, ми йдемо до каси й оплачуємо покупку. З чеком ми отримуємо на видачі товарів наші речі.

На другому поверсі універмагу ми можемо купити тканини. Там же знаходиться відділ галантереї, де є жіночі сумочки, сумки для покупок, валізи й рукавички. Тут є також парасольки від дощу і від сонця.

На третьому поверсі продаються речі домашнього вжитку та посуд. Коли ми вселяємося до нової квартири, ми купуємо у цьому відділі різні товари для дому: пилосос, пральну машину, холодильник. У музичному відділі ми купуємо касети й компакт-диски. Ми дякуємо продавцеві за гарне обслуговування, прощаємося з ним і йдемо додому задоволені.

Покупки нам завжди приносять радість, якщо ми все купили. Тоді у нас добрий настрій.

Finden Sie die richtige Übersetzung

1) die Selbstbedienung	a) предмет першої потреби
2) die Konfektion	b) готовий одяг
3) die Schreibwaren	c) галантерея
4) der Schnitt	d) пилосос
5) die Warenvielfalt	e) предмет домашнього вжитку
6) der Staubsauger	f) фасон
7) die Lebensmittel	g) касовий чек
8) das Geflügel	h) канцтовари
9) die Kurzwaren	i) вітрина
10) der Gemüseladen	j) м'ясо птиці
11) der Bedarfsartikel	k) самообслуговування
12) der Kassenzettel	l) овочевий магазин
13) der Haushaltsartikel	m) ескалатор
14) das Bekleidungskaufhaus	n) відділ
15) das Schaufenster	o) побутові прилади
16) die Rolltreppe	p) обслуговування
17) die Bedienung	q) господарча сумка
18) die Einkaufstasche	r) продовольчі товари
19) die Abteilung	s) різноманітність товарів
20) die Hausgeräte	t) магазин одягу

3. Im „Kaufhof“

- Im 2. Stock sind Herrenartikel. Gehen wir hin?
- Ja, ich brauche einige Sachen.
- Hier finden Sie alles Nötige. Oh, heute ist der Ausverkauf! Sie haben Glück. Da kann man gute Sachen sehr billig kaufen. Auch für Qualitätswaren gibt es Ermäßigung. Was brauchen Sie eigentlich? Wäsche? Hemden? Hosen?
- Ja, Wäsche und ein praktisches Hemd würde ich kaufen. Außerdem brauche ich noch Socken und Taschentücher.
- Und ich brauche vor allem einen warmen Mantel. Ich habe nämlich mit dem Frost hier in Deutschland nicht gerechnet. Ich würde auch Handschuhe und einen Hut oder eine Mütze kaufen.
- Wenn Sie auch Damenbekleidung brauchen, müssen wir nach oben gehen.
- Ich möchte meiner Schwester eine Freude machen. Sie wird sich sicher auf ein modisches Kleid freuen.
- Kennen Sie ihre Größe?
- Ja, bestimmt. Ich habe mir alles notiert. Und ich möchte meiner Mutter eine Seidenbluse kaufen. Darf ich mit der Kreditkarte zahlen?
- Natürlich.

4. In der Konfektionsabteilung

- Was wünschen Sie?
- Wir möchten einen Mantel und einen warmen Pullover.
Für Sie?
- Nein, für meinen Freund.
- In welcher Größe bitte?
- Na, vielleicht 48.
- Dann kommen Sie! Probieren Sie einen. Hier habe ich einen Mantel in Grau.
- Wo kann ich mich umziehen?
- Da hinten können Sie sich umziehen.
- Haben Sie auch in Schwarz?

- Ja, natürlich, aber ich meine, dieser Mantel ist zu weit für Sie. Er ist etwas zu lang und in den Schultern zu weit. Ich bringe einen anderen in 46.
- Ja, Sie haben recht, dieser Mantel passt mir ganz gut. Ich nehme ihn mit. Welchen Pullover empfehlen Sie mir zu diesem Mantel?
- Bitte, probieren Sie diesen Pullover. Er passt zu vielen Farben.
- Danke. Und der Anzug im Schaufenster gefällt mir sehr gut. Kann ich den einmal genau ansehen?
- Ja, bitte.
- Was kostet es?
- Ziemlich viel, 560 Euro.
- Das passt mir leider nicht. Aber den Mantel und den Pullover nehme ich. Soll ich an der Kasse zahlen?
- Ja, die Kasse ist unten. Ich schreibe Ihnen den Kassenzettel aus.
- Carlos, bist du jetzt mit deinen Einkäufen zufrieden?
- Ja, natürlich. Otto, welche Abteilungen gibt es noch in diesem Warenhaus?
- „Konfektion“, „Schuhwaren“, „Stoffe“, „Kurzwaren“, „Kinderkleidung“, „Wäsche“, „Elektrowaren“.
- Ist die Auswahl hier groß?
- Ja, du kannst hier praktisch alles kaufen.
- Kommen wir morgen in diesen Warenhaus. Ich werde noch Schuhe, Handschuhe und einige Geschenke für meine Geschwister kaufen.

5. Gespräch zwischen Freundinnen

- Hallo, Silke. Was machst du denn hier im Supermarkt? Ich denke, du kaufst nie im Supermarkt ein?
- Etwas schon. Aber Brot kaufe ich beim Bäcker und Fleisch beim Metzger.
- Ich kaufe fast alles hier im Supermarkt ein, nur Obst und Gemüse kaufe ich auf dem Wochenmarkt.
- Das mache ich allerdings auch. Übrigens, schick siehst du heute aus. Ist das alles neu?
- Dazu gibt's eine schöne Geschichte. Ich habe nämlich Glück gehabt. Ich war im Kaufhaus in der Damenabteilung. Und da sah ich einen Ständer mit ganz preiswerten

Sachen in meiner Größe. Diese Jacke und dieser Rock gefielen mir so gut, und ich wollte sie anprobieren; also brachte ich die Sachen zur Verkäuferin, –und du weiß ja, wie das geht, – die Verkäuferin gab mir eine Nummer – eine zwei – für meine zwei Teile, und ich ging in die Kabine. Also die Sachen passten ganz genau. Und sie standen mir so gut. Die Jacke war im Preis sehr stark herabgesetzt, aber ich konnte nicht sehen, wie teuer der Rock war. Als ich aus der Kabine kam, stand eine andere Verkäuferin da. Ich gab ihr die Nummer, und sie sagte: „Zwei? Aber Sie haben nur ein Teil“. „Nein“, sagte ich. „Zwei“, und ich zeigte ihr die Jacke und den Rock. Dann sagte die Verkäuferin: „Aber das ist nur ein Teil. Die Jacke und der Rock gehören zusammen.“ „Und der Preis?“ sagte ich. „Der Preis in der Jacke ist für Jacke und Rock“, sagte sie. Da habe ich natürlich beides gekauft.

6. Wer die Wahl hat, hat die Qual

- Wollen wir uns erst einmal richtig umschauchen!
 - Oh! Hier sind so viele schöne Sachen!
 - Die Geschenkartikel sind zum Anschauen in den Vitrinen ausgelegt.
 - Hier sind Geschenkpackungen, hübsche Töpfchen, Keramikteller, Holzerzeugnisse, gestickte Handtücher.
 - Alles Handarbeit. Mir sind die Augen übergegangen!
 - Und gestickte Tischdecken da, sind sie nicht schön?
 - Und wie findet ihr eine Geschenkpackung mit Servietten?
 - Schön. Hübsche Kreuzstickerei und nicht mal zu teuer.
 - Unser Geld reicht auch für eine Tischdecke.
 - Das wäre das Richtige für uns.
- Du hast recht. Unser Geschenk ist doch für ein Mädchen und zur Einzugsfeier gedacht.
- Also gut, es bleibt dabei.

Finden Sie in den Dialogen 3-6 die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze.

1. Ми б хотіли купити пальто і теплий светр. 2. Де можна перевдягнутися? 3. О, сьогодні розпродаж! 4. Тут є подарункові набори, симпатичні горщики, керамічні тарелі, вироби з дерева, вишивані рушники. 5. До речі, ти маєш шикарний вигляд. 6.

Воно (пальто) занадто довге і широке в плечах. 7. Я б хотів зробити приємне своїй сестрі. 8. Ви маєте рацію, це пальто мені дійсно дуже личить. 9. Коли я вийшла з кабінки, там стояла вже інша жінка-продавець. 10. Будь ласка, приміряйте цей светр. Він пасує до різних кольорів. 11. Тепер ти задоволений своїми покупками? 12. Красива вишивка хрестиком і не так уже й дорого. 13. На піджак буда велика знижка, але я не могла повірити наскільки дорогою була спідниця. 14. Грошей нам вистачить і на скатертину. 15. Я також купив би рукавички і капелюх або шапку. 16. Який светр Ви мені порадите до цього пальто. 17. Я випишу Вам чек. 18. Але хліб я купую в булочній, а м'ясо у м'ясному магазині. 19. І костюм на вітрині мені теж подобається. 20. Але це одна річ. Піджак і спідниця ідуть в комплекті. 21. Тут великий вибір? – Так, ти можеш купити тут практично все. 22. Платити потрібно на касі? 23. І тут я побачила вішак з речами мого розміру за досить помірною ціною. 24. Речі точно підійшли мені за розміром. І вони мені дуже пасували. 25. У Вас є таке ж (пальто) чорного кольору? 26. Я можу розплатитися кредитною картою? 27. На жаль, це мені не підходить. 28. Крім цього, мені потрібні шкарпетки і носові хустини. 29. Як багато тут чудових речей. У мене очі розбігаються. 30. Отже, зупинимося на цьому.

Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische

1. Es gibt hier so viel weiße und bunte baumwollene Wäsche für Herren, Damen und Kinder. Und dazwischen liegen in einer so großen Auswahl baumwollene oder leinene Stoffe in dunklen und hellen Farben. 2. Sieh mal diese seidene Krawatten, blau, rot, braun und mit so prächtigen bunten Mustern. 3. Diese Schuhe mit den hohen Absätzen passen herrlich zu meinem neuen Jackenkleid... Wie schade, sie drücken mich ein wenig. Geben Sie mir bitte ein anderes Paar. 4. Hier sehen Sie schöne Vasen, originelle Schatullen, hübsche Halsketten, Broschen und andere Schmuckstücke. 5. Wie sitzt das Kleid? – Du siehst nett darin aus. Das ist gerade deine Größe und die Farbe steht dir gut. 6. Entschuldigung, wo finde ich Trainingsanzüge? – In der Sportabteilung, vierter Stock, oben, bitte. – Danke. 7. Oft kann man die Werbung von verschiedenen Waren an den Wänden sehen. Unternehmen investieren enorme Mittel in Werbeaktivitäten. 8. Einkäufe machen gehört heute zu dem beliebtesten Hobby der modernen Frauen. 9. Auf den Markt

der Ukraine gibt es eine große Auswahl von verschiedenen Waren. Es gibt Qualitätswaren, Waren des täglichen Bedarfs, billige und teure Waren. 10. In der Schreibwarenabteilung verkauft man Bleistifte, Hefte, Zeichenhefte, Lineale, Scheren, Malkasten, Kulis, Klebstoffe und noch viele interessante Kleinigkeiten für die Schüler, Studenten und Geschäftsmenschen. 11. Man verkauft auch schöne Stoffe: das Leinen, der Kattun, die Trikotage, die Wolle, die Seide, die Kunstseide u.a. Die Stoffe sind verschieden: geblümt, gemustert, einfarbig, gestreift, buntfarbig, kariert oder gepunktet. 12. In der Kosmetikabteilung verkauft man Parfüme, Nagellacke, Kölnischwasser, Lippenstifte, unterschiedliche Hautcremen, Deodorants und Gesichtswasser. 13. Die Absätze sind zu hoch. Wir haben dieses Modell mit flachen/halbhoher Absätzen. 14. Festtagseinkäufe mag ich nicht. Hier herrscht dann Hochbetrieb. Wenn das Geschäft voll ist, muss man lange anstehen. Das verärgert und macht ungeduldig. Die gesamte Atmosphäre ist irgendwie hektisch, darum Sorge ich nach Möglichkeit dafür, Geschenke im Voraus zu besorgen. 15. Na, nehmen Sie dieses Teeservice? Können Sie sich nicht entscheiden? – Nein, Danke. Wir haben es uns anders überlegt. – Wie Sie wollen. Viel Auswahl haben wir gerade nicht. Kommen Sie doch nächste Woche vorbei, wir bekommen neue Ware. 16. Probieren Sie diese Schuhe mal an. Hier ist ein Schuhanzieher. – Danke. Die sind aber zu eng. Sie drücken mich am Spann und an der Spitze. Könnten Sie mir nicht eine Nummer größer geben? 17. Ich hätte gern einen Kinderanorak in Größe 40 in Rot.

Übersetzen Sie Weras Worte ins Deutsche

Wera: Ти знаєш, Ніна, мені терміново потрібна нова сукня. У неділю я йду в гості. У моєї подруги весілля. Я хочу гарно виглядати. Мені подобається ця біла шовкова сукня. Яка твоя думка?

Nina: Das ist natürlich Geschmackssache, aber ich bin dagegen. Die Braut trägt gewöhnlich ein weißes Kleid, nicht wahr?

Wera: Само собою зрозуміло. Про це я не подумала. І все ж я б хотіла купити щось світле.

Nina: Probiere dann jenes graue Kleid an. Diese Farbe steht dir gut.

Wera: Але, на жаль, це плаття на мене задовге, хіба ні?

Nina: Du irrst dich, so ist es jetzt sehr modern.

Wera: Гаразд. Як лежить сукня? Тобі вона подобається?

Nina: Du siehst nett darin aus. Das ist gerade deine Größe und die Farbe steht dir gut.

Wera: Але мене цікавить, скільки вона коштує.

Nina: Hoffentlich ist es nicht teuer, gleich frage ich die Verkäuferin. Na, siehst du, du hast Glück. Dieses seidene Kleid ist nicht besonders teuer. Es kostet 550 **Hrywnjas**. Also gehe zur Kasse und zahle.

Übersetzen Sie die Dialoge ins Deutsche

1)

- Пробачте, де тут галантерейний відділ?
- На першому поверсі зліва, поряд з відділом взуття.
- Я б хотіла купити чорні рукавички.
- Добре, який у Вас розмір?
- Я думаю сьомий, але я точно не знаю.
- Вам подобаються ці шкіряні рукавички? Я рекомендую Вам їх. Вони гарні і модні.
- Скільки вони коштують?
- 120 гривень. Гроші платіть в касу.

2)

- Мені потрібні гарні чоловічі туфлі.
- У нас великий вибір туфель різних моделей.
- Покажіть мені, будь ласка, пару сірих туфель.
- Який розмір Ви носите?
- 42.
- Ось Ваш розмір. Приміряйте цю пару.
- Ці туфлі мені дуже подобаються, але вони мені трохи тиснуть. Дайте мені, будь ласка, іншу пару.

Setzen Sie die in Klammern stehenden Adjektive in richtiger Form ein.

1. Dieses (schön) Warenhaus liegt in der (breit) Gartenstraße. 2. Im Warenhaus gibt es heute eine (reich) Auswahl von (seiden) Kleidern. 3. Der Verkäufer zeigt uns ein (wollen)

Kleid und ich probiere dieses (rot) Kleid an. 4. Peter braucht einen (dunkelblau) oder einen (schwarz) Anzug. 5. Dieser (einfarbig) Anzug passt ihm gut, aber die (hell) Farbe gefällt ihm nicht. 6. Zeigen Sie mir bitte einen (modern) Mantel mit einem (schön) Kragen. 7. Nehmen Sie bitte diese (schwarz) Tasche, sie passt zu Ihrem (neu) Kleid. 8. Nina wendet sich an eine (jung) Verkäuferin und sie zeigt (verschieden) Waren: (wollen) Strümpfe, (warm) Handschuhe, (seiden) Socken. 9. Probieren Sie bitte dieses (schön) Jackenkleid an! Das ist ein (entzückend) Modell. 10. Haben Sie heute (zweifarbige) Hauskleider?

Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche. Beachten Sie die Wortfolge im Temporalsatz.

1. Щоразу, коли він заходить у кондитерський відділ, він купує собі тістечко. 2. Після того як вона побачила цю шубу на вітрині, вона вирішила її неодмінно купити. 3. В той час як я приміряла чоботи у взуттєвому відділі, моя подруга вибирала вечірню сукню у відділі жіночого одягу. 4. Як тільки продавець показав нам ці чудові прикраси, ми зрозуміли, що це найкращий подарунок. 5. Перш ніж магазин зачинився, вони купили всі необхідні речі. 6. Після того як офіціант налив вино, вони випили за здоров'я іменинника. 7. Кожного разу, коли в магазині розпродаж, ми купуємо багато речей за зниженою ціною. 8. Після того як спробував цю смачну ікру у моїх друзів, я взяв з собою додому дві баночки.

Übersetzen Sie den folgenden Dialog schriftlich, dann versuchen Sie ihn aus dem Ukrainischen wieder ins Deutsche zu übersetzen.

7. Wir brauchen eine Torte.

- Das Geschenk haben wir schon besorgt. Jetzt brauchen wir noch eine Torte.
- Gehen wir in die Konditorei.
- Oder in die Feinbäckerei.
- Ich habe eine gute Idee. In der Konditorei in der Blumenstraße könnten wir eine Tasse Kaffee schwarz trinken sowie ein Stück Torte oder Törtchen essen.
- Dort können wir uns eine Weile ausruhen und eine Torte kaufen.
- Gut, ich möchte gerne Kaffee trinken und ein Eis essen.
- Mir geht nichts über einen Eisbecher.
- Mit Schlagsahne? Sahneeis esse ich auch gern.

- Also los!
- Nun sind wir am Ziel.
- Guten Tag! Was für Torten führen Sie?
- Wir haben Obst- und Schokoladentorten.
- Haben Sie keine Kiewer Torte?
- Leider nicht. Aber die Schokoladentorte schmeckt auch sehr gut.
- dann geben Sie uns sie bitte.
- Bitte. Und was wünschen Sie noch?
- Haben Sie Pralinen in Schachteln?
- Ja, wir haben Pralinenpackungen in großer Auswahl.
- Geben Sie mir bitte die größte Schachtel.
- Seht mal, auf solche Weise achtet sie auf ihre Figur!
- Außerdem hätte ich gern 300 Gramm Bonbons und ...
- Halt! Ist es nicht zu viel für dich?
- Störe mich nicht! Bitte, noch ein Kilo Halwa.
- Soll ich Ihnen alles zusammenpacken?
- Nein, die Torte und die Pralinen bitte extra.
- Sie haben insgesamt 160 Hrywnjas zu zahlen. Zahlen Sie bitte an der Kasse.

Lesen Sie und übersetzen Sie die folgenden Texte (8-9). Stellen Sie Fragen zu den Texten. Schreiben Sie die Zusammenfassung zu jedem Text.

8. Zeit und Mode.

Was ist überhaupt Mode? Man kann sagen, dass die Mode der Still der Kleidung und der Frisur der bestimmten Zeit ist. Ein Jahreszehnt kam nach dem anderen. Die Mode schritt auch mit der Zeit. Das Wort „Mode“ selbst stammt aus dem Lateinischen und bedeutet Maß oder Regel.

Es ist sehr schwer, sich unsere Garderobe ohne Kleid, Anzug, Rock, Mantel, Hosen usw. vorzustellen. Nicht leicht ist es auch, mit der Mode Schritt zu halten, denn sie ändert

sich schnell und ist an Kosten aufwendig. Seit jeder Zeit war Frankreich beider Modetonangebend. Aber man sollte der Mode nicht blindgläubig folgen.

Es ist interessant zu wissen, was die Menschen früher tragen, um die Modeströmungen zu vergleichen. Jedes Volk hat seine Nationaltrachten. In Österreich tragen die Männer dunkle Jacken, graue Westen, weiße Hemden mit schwarzen Krawatten. Sie haben grüne Hüte mit weißen Federn auf. Sie tragen braune Lederhosen. Die Frau trägt einen langen Rock mit einer roten Weste und einer weißen Bluse. Sie hat lange Haare und einen kleinen grünen Hut auf.

Nichts ist so kurzlebig wie die Mode. Der Mensch liebt Abwechslung: der Trieb zum Wechsel erlaubt keine Beständigkeit. Jugendliche und Erwachsene sind verspielt wie Kinder. Der Mensch will sich schmücken. Über Schönheit kann man streiten; jeder versteht etwas anderes unter Schönheit. Mit Staunen betrachten wir auf Fotografieren frühere Moden. Niemand will rückständig sein. „Altmodisch“ ist beinahe ein Schimpfwort. Fernsehen und Illustrierte führen mehrmals im Jahr die neue Mode vor Augen. Modeschöpfer bestimmen jeweils die Modefarben. Die Menschen werden abhängig von der Werbung – sie richten sich nach dem, was Freunde und Bekannte tragen. Man will mitmachen und nicht auffallen. Handwerk und Industrie leben weitgehend von der Erzeugung neuer Moden.

Kleider machen Leute – ein altes Sprichwort. Doch ist Mode nur Lieblingsthema der Frauen? Die Nürnberger Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) zumindest behauptet das.

Was mich persönlich betrifft, folge ich die Modeströmungen gern. Ich lese verschiedene Zeitschriften darüber, besuche Läden mit Damenmode und bespreche die modischen Kleiderstücke mit meinen Freundinnen.

9. Die Erfolgsrezepte von Aldi.

Billig muss es sein. Und gut. Aldi weiß genau, was die Kunden wollen. Das Aldi-Prinzip wurde oft kopiert, erreicht hat es niemand. Still und heimlich erobern Theo und Karl Albrecht die Welt. Unternehmenszahlen werden der Öffentlichkeit nicht preisgegeben, Interviews gibt es auch nicht. Blicken Sie hinter die Kulisse: So wurde Aldi erfolgreich ...

„Warum gründen wir nicht einen Supermarkt, der seinen Kunden einen Rabatt (Discount) auf Produkte gewährt?“, dachten sich Theo und Karl Albrecht. Ja, warum eigentlich nicht? Und so machten sie 1946 aus dem elterlichen Lebensmittelladen in der Essener Vorstadt den ersten „Albrecht Discount“ – kurz Aldi. Bereits nach zwei Jahren betrieben die Albrechts 13 Läden im Ruhrgebiet. Das Imperium wuchs immer schneller. Heute rangieren die Brüder laut US-Wirtschaftsmagazin „Forbes“ auf dem dritten Platz der reichsten Menschen der Welt. Geschätztes Vermögen: 26,8 Milliarden Euro. Dennoch leben sie bescheiden.

Während der restliche Handel zurzeit nicht mit steigenden Umsätzen und Gewinnen rechnen kann, geht es bei Aldi aufwärts. Gespart wird immer. In guten wie in schlechten Zeiten. Denn mittlerweile kaufen über 75 Prozent der Deutschen bei Aldi ein – auch Besserverdienende. Die fast 3.800 deutschen und ausländischen Aldi-Filialen nehmen im Jahr schätzungsweise rund 30 Milliarden Euro ein. Bei einer geschätzten Umsatzrendite von fünf Prozent verdient Aldi Jährlich 1,5 Milliarden Euro.

Die Erfolgsstory Aldi basiert auf einem einfachen Prinzip: Alles ist einfach. Es gibt „nur“ rund 600 verschiedene Basisartikel. Der Warenumsatz ist schnell, die Produkte werden in Kartons ausgelegt und die Anordnung ist in allen Filialen gleich. Bescheiden müssen auch die Aldi-Chefeinkäufer bleiben: Einladungen und Geschenke von Lieferanten sind tabu.

Die Umschlagsgeschwindigkeit von Aldi-Artikeln ist extrem hoch. Entsprechend gut ist die Versorgung der Filialen organisiert. Dreh- und Angelpunkt für den Warenumsatz sind 65 Zentrallager in Deutschland, jedes so groß wie fünf bis sechs Fußballfelder.

Teure Werbekampagnen sind bei Aldi nicht nötig, weil Aldi auch so funktioniert. Angeblich hat die Aldi-Kette in ihrer Firmengeschichte noch keinen einzigen Cent für Werbeagenturen ausgegeben. Die Konkurrenz staunt – und rauft sich die Harre. Ganz ohne Werbung kommt aber auch Aldi nicht aus. Einmal wöchentlich schaltet der Discounter Anzeigen in Zeitungen mit der Überschrift: „Aldi informiert“. Das klingt zwar eher wie eine amtliche Bekanntmachung, passt aber zum Aldi-Prinzip: Auf den Preis kommt es an.

II. Gesundheit und ärztliche Betreuung

1. In der Sprechstunde

- Guten Morgen, Herr Doktor!
- Guten Morgen! Was fehlt Ihnen?
- Ich habe Husten und Kopfschmerzen. Gestern Abend hatte ich Fieber, die Temperatur war 37,8 .
- Ziehen Sie sich aus und machen Sie den Oberkörper frei. Tief einatmen, noch tiefer atmen, Atem anhalten, ausatmen. Jetzt werden wir den Blutdruck messen. Sie müssen auch den Brustkorb durchleuchten. Sie können sich jetzt wieder anziehen. Sie haben vielleicht Grippe auf den Beinen durchgemacht.
- Soll ich irgendwelche Arzneien einnehmen?
- Ja, ich verschreibe Ihnen eine Arznei. Nehmen Sie sie dreimal täglich einen Esslöffel voll. Sie müssen einige Tage das Bett hüten und die Diät halten. Kommen Sie noch einmal nächste Woche zu mir. Nur nicht den Kopf hängenlassen! Kopf hoch! Es wird schon wieder werden. Ich bringe Sie bald wieder auf die Beine!
- Danke, Herr Doktor! Auf Wiedersehen!
- Gute Besserung!

2. In der Poliklinik

- Ich muss dringend einen Arzt sprechen.
- Was fehlt Ihnen?
- Ich habe Hals- und Kopfschmerzen. Ich habe hohes Fieber. Mir ist schwindlig.
- Sie müssen zum Arzt. Jetzt hat Doktor Holm Sprechstunde. Gehen Sie zu ihm. Sind Sie krankenversichert?
- Hier ist meine Versicherungskarte. Leider habe ich keine Versicherungskarte.
- Guten Morgen, Herr Doktor! Ich fühle mich schlecht.
- Welche Beschwerden haben Sie?
- Ich habe Husten und Schnupfen. Der Rücken tut mir weh.

- Machen Sie den Mund auf! Machen Sie den Oberkörper frei! Bitte, einatmen, ausatmen! Noch einmal tief einatmen, ausatmen! Sie können sich anziehen. Haben Sie die Temperatur gemessen? Wie hoch ist die Temperatur?
- Über achtunddreißig. Was fehlt mir, Herr Doktor? Etwas Schlimmes?
- Sie haben sich bestimmt erkältet. Sie haben Grippe.

3. Beim Zahnarzt

- Ich habe starke Zahnschmerzen.
- Welcher Zahn tut Ihnen weh?
- Es ist ein Backzahn rechts oben.
- Nun, sehen wir einmal nach. Öffnen Sie bitte den Mund! Dieser Zahn ist kariös. Man muss ihn ziehen. Er ist nicht zu plombieren.
- Tut das sehr weh?
- Ich gebe Ihnen eine Spritze, und da fühlen Sie gar nichts. Schon geschehen!
- So schnell? Ich habe ja gar nichts gemerkt. Herr Doktor, mein Zahnfleisch ist auch geschwollen und schmerzt sehr.
- Ich werde Ihnen Tropfen verschreiben. Alle zwei Stunden spülen Sie damit den Mund.
- Ich danke Ihnen sehr.

4. In der Apotheke

- Irina, was ist los? Du siehst traurig aus.
- Meine Eltern sind krank. Die Mutter hat Grippe und der Vater leidet an Gastritis, er hat Magenschmerzen. Ich brauche Arzneien.
- Dann gehen wir in die Apotheke!
- Aber ich habe kein Rezept.
- Macht nichts. Wir gehen in die Apotheke, wo meine Großmutter arbeitet. Du brauchst kein Rezept. Die Oma kennt sich in allen Arzneien gut aus.
- Dann gehen wir schneller zu deiner Oma!
- Hallo. Oma! Kannst du meiner Freundin helfen?
- Ja, natürlich! Was tut dir weh, mein Kind?
- Mir geht es gut. Die Mutter hat Grippe. Können Sie etwas empfehlen?
- Hat deine Mutter Kopfschmerzen, Husten und Schnupfen?

- Ja, und noch Fieber.
- Diese Medizin ist sehr gut und nicht besonders teuer.
- Gut, ich nehme es. Und mein Vater? Er hat Magenschmerzen. Was soll er einnehmen?
- Ich empfehle deinem Vater diese Arznei, bitte!
- Vielen Dank! Sie haben mir wirklich geholfen.
- Nichts zu danken. Ich bin sicher, deine Eltern kommen bald auf die Beine!
- Ich hoffe darauf.

Finden Sie in den Dialogen 1-4 die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze.

1. Мій батько страждає на гастрит. 2. Вам потрібно кілька днів полежати у ліжку і дотримуватися дієти. 3. У мене також напухли ясна і дуже болять. 4. У мене висока температура і паморочиться у голові. 5. Я впевнена, твої батьки скоро будуть здорові (стануть на ноги). 6. Цей зуб треба вирвати. Його вже не можна запломбувати. 7. Вдихніть глибоко, затримайте дихання, видихніть! 8. Який зуб у Вас болить? 9. Ви можете щось порадити? 10. Роздягніться до пояса! 11. Бабуся добре розбирається в усіх ліках. 12. Зараз ми помірємо тиск. 13. Тільки не вішайте носа! Вище голову! 14. Вам потрібно зробити рентген грудної клітки. 15. Ви маєте лікарняну страховку? 16. Ви очевидно, перенесли грип на ногах. 17. На що скаржитесь? 18. Приймайте ці ліки тричі на день по столовій ложці. 19. Це кутній зуб зверху праворуч. 20. Полощіть рот кожні дві години. 21. Що йому потрібно приймати?

5. Beim Arzt

In letzter Zeit fühle ich mich nicht ganz wohl. Ich habe keinen Appetit, bitteren Geschmack, Seitenstechen und manchmal auch Lendenweh. Oft wird mir übel. Die Temperatur ist normal, aber mein Zustand wird von Tag zu Tag schlimmer.

Ich habe in die Poliklinik zu gehen. Im Erdgeschoß befindet sich die Aufnahme der Ärzte. Hier melde ich mich beim Internisten an. Seine Sprechstunde beginnt gleich. Ich gehe ins Wartezimmer. Hier sitzen viele Patienten. Sie werden einer nach dem anderen aufgerufen. Nun bin ich an der Reihe. Ich stehe auf und gehe ins Sprechzimmer. Hier ziehe ich mich aus. Der Arzt horcht mir Brust und Herz ab. Dann lege ich mich auf den Rücken. Der Arzt untersucht mich. Dann hat er gesagt, dass ich leberkrank bin. Er

verschrieb mir Medizin. Er hat gesagt: «Diese Tabletten sind dreimal am Tage nach den Mahlzeiten einzunehmen. Und das ist die Mixtur. Du hast sie alle drei Stunden vor dem Essen einzunehmen. Du hast auch morgen früh eine Blutprobe zu machen. In einer Woche kommst du wieder.»

Ich habe den Arzt gedankt. In einer Woche hoffe ich, werde ich wieder gesund und werde ich mich besser fühlen. Die Krankheit nimmt alle Kräfte. Es ist schrecklich krank zu sein.

6. Ärztliche Behandlung

Es gibt viele weise Ausdrücke und Sprichwörter über unsere Gesundheit und Krankheiten. Zum Beispiel einige von ihnen:

- Der Gesunde hat viele Wünsche und der Kranke nur einen.
- Besser gesund und schlank, als fett und krank.
- In einem gesunden Körper ein gesunder Geist.
- Ein guter Koch ist ein guter Arzt.
- Es gibt 1 000 Krankheiten und nur eine Gesundheit.
- Gesundheit ist nicht alles, aber ohne Gesundheit ist alles nichts.

Niemand will krank sein. Der kranke Mensch kann nichts machen. Der Mensch verliert Sinn im Leben, wenn er krank ist. Die Krankheiten nehmen oft das menschliche Leben mit.

Die Arbeit des Arztes und der Krankenschwester ist nicht leicht, aber sehr wichtig, denn der Patient kann ohne Hilfe des medizinischen Personals kaum auskommen. Die Ärzte haben viele Pflichten. Die Krankenschwester muss den Kranken rechtzeitig Medizin und Spritzen geben und für die Sauberkeit in den Zimmern sorgen. Sie muss den Patienten Essen geben, die Körpertemperatur und den Blutdruck messen. Sowohl der Arzt als auch die Krankenschwester muss Ausdauer, Fleiß, Gutherzigkeit und eine große Liebe zu den Menschen, zur Arbeit und ihren Pflichten haben. Jeder Arzt verspricht jedem Menschen das Leben zu retten. Es gibt viele Krankheiten, die wir bei dem Internisten, Zahnarzt, Nervenarzt, Chirurg oder beim Blasen- und Nierenarzt heilen. Die Medizin kostet heute viel Geld. Die Operationen macht man heute nicht kostenlos. In europäischen Ländern haben die Menschen Krankenversicherungen und sie ermöglichen kostenlose

Heilbehandlung. In der Ukraine ist diese Situation sehr kompliziert. Der Staat hat keine finanziellen Möglichkeiten alle Bürger des Staates kostenlos zu heilen.

Es gibt heute viele private Krankenhäuser und auch Ärzte. Viele beschäftigen sich mit alternativen Heilmethoden. Die Arzneien heilen, aber beeinflussen gleich negativ andere Körperteile. Man muss für die Gesundheit von Kindheit an sorgen. Wie sagt man: «Die Chinesen heilen sich vor einem Jahr zur Krankheit und die Ukrainer vor einem Tag zum Tod».

Lesen Sie Texte 5,6. Übersetzen Sie die Stichwörter und Wendungen aus den Texten ins Ukrainische und bilden Sie Ihre Sätze mit ihnen

1) Sich bei (Dat.) anmelden; 2) an der Reihe sein; 3) j-m Brust/Herz abhören; 4) die Tabletten / die Mixtur einnehmen; 5) eine Blutprobe machen; 6) Sinn im Leben verlieren; 7) ohne Hilfe auskommen; 8) Medizin / Spritze rechtzeitig geben; 9) die Körpertemperatur / den Blutdruck messen; 10) die Krankheit bei dem Arzt heilen; 11) kostenlose Heilbehandlung ermöglichen; 12) die Krankenversicherung haben; 13) etwas negativ beeinflussen; 14) sich mit (Dat.) beschäftigen.

Übersetzen Sie ins Deutsche

Не мати фінансових можливостей; піклуватися про здоров'я з дитинства; лікувати безкоштовно; мати терпіння, доброту і любов до людей; обходитися без допомоги медичного персоналу; лікувати хворобу в уролога; мати гіркий присмак у роті; його стан погіршується з дня на день; у неї біль в потилиці; тебе часто нудить? запишися на прийом до терапевта; пацієнтів викликають один за одним; лягти на спину; мати хворобу печінки; приймати ліки перед їжею / після їжі; мати багато обов'язків; нетрадиційні методи лікування; турбуватися про чистоту у палатах.

Stellen Sie Fragen zu Text 7 und erzählen Sie ihn nach.

7. Immer gesund bleiben

Gesunde Lebensweise muss zum Gesetz im Leben des Menschen werden. Was bedeute das? Richtige Ernährung, Bewegung, gute Gewohnheiten gehören zur gesunden Lebensweisen. Um munter zu sein, muss man Morgengymnastik jeden Morgen machen oder sich kalt waschen, dann erkältet man sich nicht so leicht. Regelmäßiges Essen ist auch wichtig. Man muss morgens rechts viel, mittags nicht sehr viel, abends wenig essen.

«Ein voller Bauch studiert nicht gern», so sagt der Volksmund. Man muss am Abend einen Spaziergang machen und nicht zu spät schlafen gehen. Das heißt: am Tage arbeiten, nachts aber schlafen. Ich meine, dass man abends keinen Kaffee trinken kann, nur Tee. Außerdem muss man viel Obst und Gemüse essen. Die Menschen müssen nicht vergessen, dass Tabak und Wein der Gesundheit schaden. Falsches Essen, wenig Bewegung und schlechte Gewohnheiten führen dazu, dass die Menschen unter den Gesundheitsstörungen leiden.

Jeder Mensch muss auch etwas von seinem Körper und von seiner Gesundheit wissen. Leider ist es nicht immer so. Nicht selten sagen kranke Leute etwa: „Ich will nicht zum Arzt gehen. Er kann mir sowieso nicht helfen.“ Wir müssen also rechtzeitig zum Arzt gehen, dann werden wir von ihm richtig behandelt. Oft ist die Krankheit sehr schwer, darum lässt uns der Arzt ins Krankenhaus bringen. Heutzutage können viele Krankheiten vorgebeugt werden. Und vorbeugen ist doch besser als heilen.

Worin soll aber unsere Aufgabe bestehen? Vieles hängt von den Menschen selbst ab. Nicht alle finden leider Zeit für den Sport. Der Sport aber kräftigt unsere Muskeln, das Herz und die Nerven. Sehr wichtig ist der tägliche Frühsport. Zum Frühsport gehört ein kaltes Bad. Auch am Wochenende, im Urlaub soll man viel Sport treiben, denn Sport ist eine gute Medizin in jedem Alter, besonders für die Menschen am Schreibtisch.

Finden Sie die richtige Übersetzung

1) die Röntgenaufnahme	a) запалення легень
2) die Blutprobe	b) перелом ноги
3) die Lungenentzündung	c) рентгенівський знімок
4) die Ansteckung	d) ускладнення
5) die Salbe	e) вивих
6) die Vorbeugung	f) стан здоров'я
7) die Verletzung	g) застуда
8) der Beinbruch	h) травма
9) die Komplikation	i) почервоніння
10) der Gesundheitszustand	j) одужання

11) die Verrenkung	k) переливання крові
12) die Erkältung	l) зараження
13) die Bluttransfusion/Blutübertragung	m) аналіз крові
14) die Besserung	n) профілактика (попередження)
15) die Rötung	o) мазь
16) die Vergiftung	p) блювота
17) das Erbrechen	q) серцевий напад
18) der Herzanfall	r) нудота
19) die Übelkeit	s) отруєння
20) das Magengeschwür	t) печія
21) das Sodbrennen	u) виразка шлунка

Ergänzen Sie die Sätze durch die unten angegebenen Wörter und Wortgruppen in richtiger Form

1. Die böse Grippe 2. Der Arzt verlangte, dass der Kranke 3. Das Kind ... eine starke ... , darum soll es 3-4 Tage 4. Sie steckte das Thermometer unter die Achsel, um ... zu 5. Er soll diese Tabletten nicht hinunterschlucken, sondern nur 6. ... Sie ..., damit ich Sie abhorche. 7. Der Zahn ist zu schlecht, um ihn zu ..., man muss ihn einfach 8. Sie brauchen ... von dem Zahnarzt zu 9. Warum sieht sie so schlecht aus? – Sie ... eben eine Lungenentzündung 10. Soll ich mein Knie röntgen lassen? – Nein, das brauchen Sie nicht. ... Sie es leicht und ... Sie danach

massieren; einen warmen trockenen Wickel machen; etwas überstehen; bohren; ziehen; keine Angst haben; sich oben freimachen; den Körper schwächen; die Temperatur messen; das Bett hüten; sich eine Erkältung zuziehen; die Arznei regelmäßig einnehmen; lutschen

Übersetzen Sie die rechts gegebenen Wörter ins Deutsche und gebrauchen Sie sie in Ihren Antworten auf die folgenden Fragen

1. Was plagte Sie der Nacht hindurch?	жахливий кашель, сильний нежить, біль в коліні, зубний біль
---------------------------------------	---

2. Wozu nimmst du diese Arznei ein?	щоб не боліла голова, не мучив кашель вночі, знизити температуру, не отримати ускладнення, швидше одужати, вберегтися від зараження
3. Wogegen ist diese Arznei?	від головного болю, від болю у шлунку, від нежитю, від застуди/грипу/ангіни
4. Wie oft soll ich ...?	приймати ці ліки, полоскати горло, робити рентгенівський знімок, вимірювати температуру, робити теплий сухий компрес, пити чай з медом
5. Was fehlt Ihnen?	мати болі у шлунку після їжі, мати болі у горлі при ковтанні, застудитися, страждати на безсоння, порізати палець, нудити, паморочитися у голові

Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische

1. Wegen der Verschlechterung der gesamten ökologischen Situation auf der Erde durch die Weiterverschmutzung der Umwelt gibt es heutzutage viel mehr auswärtige negative Einflüsse auf die menschliche Gesundheit. 2. Unter gesunder Lebensweise versteht man richtige, vollwertige und regelmäßige Ernährung, körperliche Stählen und Sport, Verzicht auf schlechte Gewohnheiten. 3. Haben Sie mal Tuberkulose/Windpocken/Masern/Scharlach/Ruhr gehabt? 4. Um munter und gesund zu bleiben, muss man genug Zeit im Freien verbringen und bei jeder Gelegenheit spazieren gehen. 5. Man muss den Nerv herausnehmen und eine Krone aufsetzen. 6. Gesundheit ist leichter zu verlieren als wiederzugewinnen. 7. Geben Sie mir bitte einen Pflaster/Watte/eine Binde/eine Pipette/eine Spritze. 8. Melden Sie sich lieber gleich bei einem Neuropathologen oder sogar Chirurgen an! 9. Wie geht es Ihrem Mann? – Schon besser, danke. Er fühlt sich gut nach dem Herzanfall, der Blutdruck ist aber noch hoch. 10. Mir ist eine Füllung herausgefallen. Der Zahn tut weh. 11. Mein Kind ist gestürzt. Er fährt Rad gern, aber stürzt sehr oft. Er hat tiefe Wunden auf den beiden Knien. 12. Meine Tochter braucht eine Brille. Sie ist kurzsichtig. 13. Ich habe starke Schmerzen in der Schulter, und ich kann meinen rechten Arm kaum bewegen. 14. Wenn es bis Ende der Woche nicht besser ist, dann kommen Sie noch einmal vorbei, dann werde ich Sie

krankschreiben. 15. Ich bin letzte Woche vom Pferd gefallen und habe mir den Arm gebrochen. Das war ein glatter Bruch. Da wurde mir der Arm eingegipst, und ich musste drei Tage im Krankenhaus bleiben. 16. Wenn wir allen Ratschlägen des Arztes folgen, sind wir nach einigen Tagen wieder gesund und fühlen uns arbeitsfähig. 17. Wenn der Arzt richtige Diagnose feststellt, kann er dem Kranken helfen. 18. Das rechtzeitige Einnehmen der verschriebenen Arzneien macht den Kranken kerngesund. 19. Der Chirurg leistet uns dann Hilfe, wenn wir Knochenkrankheiten oder Knochenbruch haben. 20. Reiben Sie diese Salbe zweimal täglich ein, und wenn es nach drei Tagen nicht besser wird, dann überweise ich Sie zum Orthopäden.

Übersetzen Sie den folgenden Dialog schriftlich, dann versuchen Sie ihn aus dem Ukrainischen wieder ins Deutsche zu übersetzen.

8. Gesundheit ist der beste Reichtum

- Ich möchte euch ein Rätsel vorschlagen. Versucht es zu lösen. Mein Bruder sagt manchmal am Morgen: „Mutti, ich fühle mich unwohl. Ich habe Hals-, Kopf-, Zahn-, Magenschmerzen, ich kann nicht in die Schule gehen.“ Wie glaubt ihr, was hat er?
- Grippe?
- Angina?
- Masern?
- Scharlach?
- Vielleicht eine Lungenentzündung?
- Ach wo! Ihr seid schlechte Diagnostiker. Er hat eine Kontrollarbeit.
- Und jetzt löst bitte mein Rätsel. Ein Bekannter von mir war immer gesund und munter, aber in der letzten Zeit hat er sich sehr verändert. Manchmal ist er zu aufgereggt, manchmal zu deprimiert.

In der Nacht kann er nicht schlafen, und am Tage ist er bald blass, bald rot im Gesicht. Sein Puls geht zu schnell. Wie meint ihr, was ist mit ihm passiert?

- Ich denke, er soll gleich zum Arzt.
- Und meiner Meinung nach, ist er verliebt.
- Gibt es ein Mittel gegen diese „Krankheit“?
- Ich meine, ja. Sport ist ein bewährtes Mittel. Sport ist gesund.

- Du hast recht. Und jetzt muss ich zu meiner Kusine. Sie ist wirklich krank, und ich möchte sie besuchen.
- Was fehlt ihr?
- Sie hat hohes Fieber, Husten, Schnupfen und Kopfschmerzen. Sie hat mich gebeten, für sie einige Arzneien zu kaufen.
- Dann gehe schneller. Grüße sie von uns und wünsche ihr gute Besserung.
- Schon gut. Bis bald!

Übersetzen Sie den Dialog ins Deutsche

Лікар: Сідайте, будь ласка На що скаржитесьь?.

Пацієнт: Я погано почуваюся. У мене нежить, кашель і сильний головний біль.

Лікар: Коли ви відчували себе погано?

Пацієнт: Три дні тому. Я, напевно, застудилася, коли каталася на ковзанах. Був сильний вітер, а я була легко вдягнена.

Лікар: Ви міряли температуру?

Пацієнт: Так, вчора і позавчора температура була майже нормальна, а сьогодні піднялася до 38,8.

Лікар: Відкрийте рот, я огляну ваше горло. Вам боляче ковтати?

Пацієнт: Ні, ковтати не боляче, але сильно болить голова.

Лікар: Це від температури. А тепер роздягніться до пояса, я послухаю ваше серце і легені. Дихайте глибше. Так, добре. Ну, ваші легені і серце в порядку. Одягайтесь. Які хвороби ви перенесли в дитинстві?

Пацієнт: В дитинстві я часто хворіла на грип і ангіну. У 15 років я мала запалення легень.

Лікар: Зараз у вас грип і вам необхідно кілька днів полежати у ліжку. Я выпишу вам ліки. Приймайте їх три рази на день після їжі. Ліки отримаєте в аптеці за цим рецептом. Ви працюєте?

Пацієнт: Так я працюю у дитсадку.

Лікар: Тоді я выпишу вам лікарняний. Декілька днів ви не повинні ходити на роботу, оскільки грип – інфекційна хвороба. Крім того, грип небезпечний своїми ускладненнями.

Пацієнт: Дякую, лікарю.

Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche. Beachten Sie die Wortfolge im Nebensatz.

1. Якщо ви не пломбуєте зуби вчасно, тоді їх доводиться виривати. 2. Якщо ви перенесли грип на ногах, ви можете мати важкі ускладнення. 3. Він швидко одужав, бо дотримувався дієти і постільного режиму. 4. Моя подруга сказала, що я маю поганий вигляд, і що мені слід звернутися до терапевта. 5. Ці краплі ви можете отримати у будь-якій аптеці без рецепта. 6. Я прийняв таблетку, але це мені не допомогло. Головний біль не припинився. 7. Моя бабуся страждає від безсоння. 8. Вони знали, що нудота і блювота є симптомами отруєння. 9. Якщо ви прийматимете ці ліки тричі на день перед їжею, то болі у шлунку припиняться. 10. Якщо у тебе гіркий присмак у роті і немає апетиту, то у тебе може бути хвора печінка. 11. Коли людина хвора, вона часто втрачає сенс у житті. 12. Робота медсестри дуже важлива, бо пацієнт не може обійтися без її догляду. 13. Якщо у тебе немає терпіння і любові до людей, ти на зможеш працювати у лікарні. 14. Якщо ти маєш медичну страховку, то ти можеш лікуватися безкоштовно. 15. Якщо ви хочете вести здоровий спосіб життя, ви повинні позбутися шкідливих звичок. 16. Якщо не дбати про здоров'я з дитинства, то можна мати проблеми з ним у дорослому віці. 17. Невропатолог запитав його, чи він регулярно харчується і добре спить. 18. Ми знаємо, що багатьом хворобам можна запобігти. 19. Неправильне харчування і малорухливий спосіб життя ведуть до багатьох хвороб. 20. Лікар подивився на рентгенівський знімок і сказав, що у неї перелом ноги.

Lesen Sie und übersetzen Sie die folgenden Texte (9-11). Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Warum rauchen heutzutage so viele Jugendlichen?
2. Warum ist es schwer mit dem Rauchen aufzuhören?
3. Kann das Rauchverbot die Probleme lösen?
4. Welche große Erfindungen hat Robert Koch gemacht?
5. Wie wurde die Cholerabazille gefunden?

6. Was ist der Unterschied zwischen der westlichen und der chinesischen Medizin?

7. Gibt es etwas gemeinsam zwischen der westlichen und der chinesischen Medizin?

9. Ich will nicht rauchen!

Das Bundesgesundheitsministerium warnt: Rauchen gefährdet Ihre Gesundheit! So steht es auf jeder Zigarettenschachtel. Viele Jugendliche kennen die Gefahren. Sie wissen, wie schädlich Nikotin für ihre Gesundheit ist. Trotzdem raucht fast ein Drittel von ihnen. Mehr als die Hälfte hat es schon mal ausprobiert...

In Deutschland rauchen mehr Mädchen als Jungen. Das ist nicht nur eine Frage der Emanzipation. Im Fernsehen und in Zeitschriften sieht man viele junge Frauen, Schauspielerinnen und Modells mit Zigaretten. Die Industrie darf im Fernsehen und im Radio nicht für Zigaretten werben. Alles andere ist erlaubt. Viele Kritiker fordern ein strengeres Werbeverbot und einen besseren Nichtrauchererschutz. Dazu gehört auch die Abschaffung von Zigarettenautomaten. Hier können Kinder ohne Kontrolle der Erwachsenen Zigaretten ziehen.

Nichtraucherzonen gibt es in vielen Restaurants. Rauchverbot herrscht meistens in Straßenbahnen, Bussen und U-Bahnen, außerdem in öffentlichen Gebäuden, Banken und bei der Post.

Stephans Eltern waren sehr lange starke Raucher. Als Kind hat ihn immer die schlechte Luft im Zimmer gestört. „Ich warf meinen Eltern vor, sie würden durch Passivrauchen meine Gesundheit gefährden“, erzählt er. Heute nimmt er es in Kauf abends in eine verrauchte Kneipe zu gehen: „Ich weiß ja, was mich erwartet, wenn ich ausgehe“. Stephan ist gegen allgemeines und strenges Rauchverbot in der Öffentlichkeit. Er findet, die vorhandenen Nichtraucherzonen reichen aus. Stephan rauchte nur kurze Zeit. Es fiel ihm nicht schwer damit aufzuhören. Heute stört ihn der dicke Qualm im Zimmer, wenn jemand raucht.

Wie ihm geht es vielen anderen auch, die nicht rauchen. Rauchen ist noch bei vielen Jugendlichen gefragt, aber viele wollen auch wieder aufhören. Und wie Stephan, machen sie dann die Erfahrung: auch als Nichtraucher wird man von den anderen akzeptiert.

„Jugendliche, die rauchen, gehören heute einfach zum Alltag“, erklärt Jenny. So wie sie denken viele Jugendliche und auch Erwachsene. Sie selbst raucht seit fünf Jahren. Ihre Eltern wissen und tolerieren es. „Meine Mutter meint, sie kann es mir nicht verbieten. Ich würde es auch ohne ihr Erlaubnis tun“, erzählt sie. Früher hat Jenny auch illegale Drogen genommen. Damit ist heute Schluss! Ihre Mutter ist deshalb froh, dass ihre Tochter nur raucht.

In Deutschland dürfen Jugendliche unter 16 Jahren nicht in der Öffentlichkeit rauchen. Und was passiert, wenn sie es trotzdem tun? – „Nichts!“ weiß Denise. Auch bei ihr gehört Rauchen zum Alltag. „Morgens rauche ich erst einmal eine Zigarette. Das ist für mich genauso schön wie für andere Leute das Frühstück“, bekennt Denise. Sie raucht regelmäßig seit ihrem elften Lebensjahr. Heute ist das meistens eine Schachtel am Tag. Da Rauchen sehr teuer ist, reicht ihr Taschengeld nicht aus. Sie geht deshalb putzen. Ihre Eltern wissen Bescheid. Sie rauchen selbst.

Denise hat mehrmals versucht mit dem Rauchen aufzuhören. Sie hat Angst, denn sie hat einen Großvater, der an Folgen des Rauchens erkrankt ist. Ihm wurden beide Beine und einige Finger amputiert. Trotzdem hat sie bislang nicht geschafft: „Dann werde ich total nervös und aggressiv. Ich kaue an meinen Fingernägeln und muss sehr viel essen. Da halte ich nicht aus“. Als sie an Gewicht zunahm, fing sie wieder an zu rauchen. Wie Denise geht es vielen Mädchen. Für die meisten ist es sehr wichtig schlank zu sein und gut auszusehen. Dafür riskieren sie leichtfertig ihre Gesundheit. Timo und Falk haben sich in der Schulpause beim Rauchen kennengelernt. Beide sind noch keine 16 Jahre alt. Deshalb rauchen sie heimlich. Hinter dem Schulgebäude treffen sie sich mit den anderen jungen Rauchern – natürlich immer auf der Hut vor den Lehrern. „Man geht dahin, um Spaß zu haben und Leute zu treffen. Das ist ähnlich wie beim Sport. Rauchen verbindet“, erklärt Tim. Vor einiger Zeit hat ein Lehrer die beiden beim Rauchen erwischt. Sie bekamen eine Strafe und mussten Zigarettenkippen auf dem Schulhof einsammeln. „Solche Strafen schrecken die Schüler natürlich nicht“.

10. Robert Koch – Bekämpfer des Todes

In den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts wurde an allen medizinischen Fakultäten Europas viel über Mikroben gestritten. Die meisten Gelehrten freilich glaubten nicht daran, dass Mikroben Krankheiten hervorrufen können, und lachten die „Mikrobenjäger“ aus.

Zu dieser Zeit studierte an der Universität Göttingen ein bescheidener, fleißiger junger Mann. Er hieß Robert Koch. Der junge Student träumte davon, einst als Schiffsarzt weite Seefahrten nach fernen Ländern zu machen. Statt dessen musste er, der völlig mittellose Sohn eines Bergarbeiters aus dem Harz, als Arzt in einem Dorfe arbeiten. Kinder und Erwachsene kamen zu ihm, Krankheiten und Wunden sollte er heilen. Allein der junge Arzt verstand bald, dass seine Kenntnisse und Arzneien den Kranken nicht immer helfen konnten. Besonders hilflos fühlte er sich der Tuberkulose gegenüber.

Und Robert Koch, der arme Landarzt, begann kühn den Kampf gegen diesen Schrecklichen Feind der Menschheit.

Jahre mühevoller Arbeit brachten ihm endlich den Sieg. Es gelang dem Forscher, die Tuberkelbazille zu entdecken und den Menschen Wege zu ihrer Bekämpfung zu zeigen. Die ganze Welt bewunderte ihn. Robert Koch aber setzte den Kampf mit dem Tod weiter fort.

Man schrieb das Jahr 1883.

Der Telegraph brachte die schreckliche Nachricht: Der Tod klopft an die Tore Europas! Cholera in Ägypten! Städte und Dörfer sterben aus!

Robert Koch, zu dieser Zeit schon ein Mann von Weltruhm, unermüdlich wie immer, reist nach Alexandria. Die Stadt ist wie ausgestorben, die Straßen menschenleer, in den Häusern und Hütten nur Stöhnen und Hilferufe der von hohem Fieber gequälten Kranken und Sterbenden.

Hilflos sind die Erkrankten, und machtlos stehen die Ärzte der Krankheit gegenüber. Solange die Bazille der Cholera unbekannt bleibt, kann den Kranken nicht geholfen werden.

Und Koch, dieser ruhige, nicht mehr junge Mann, tritt kühn in den Kampf gegen den Todfeind der Menschheit. Ohne an sich zu denken, besucht er die Kranken, versucht zu helfen, beobachtet den Verlauf der Krankheit, sitzt stundenlang am Mikroskop. Und in

jedem kranken Stoff, den er untersucht, findet er immer wieder sonderbare, kommaförmige Bazillen. Das fällt ihm auf. Sind das die Cholerabazillen oder einfache Begleiter der Krankheit? Diese Frage muss er lösen!

Sobald die Cholera in Ägypten zurücktritt, fährt Koch nach Kalkutta, wo im 19. Jahrhundert die Cholera ein ständiger Gast war, und führt dort seine Untersuchungen weiter. Er findet immer wieder die Komma-Bazille. Diese Mikroben spritzt er weißen Mäusen, Hunden, Katzen und anderen Tieren ein, die alle an der Cholera erkranken. Die Cholerabazille ist gefunden!

Erst jetzt kehrt Koch als Sieger nach Berlin zurück. Den Vortrag über seine Entdeckung schließt er mit den Worten: „Die Cholera entsteht nie von selbst. Kein gesunder Mensch kann an der Cholera erkranken, wenn er nicht vorher eine Komma-Bazille geschluckt hat.“

Für seine großen Leistungen zum Wohl der Menschheit wurde Koch mit den Höchsten Orden ausgezeichnet. Sei Ruhm verbreitete sich in der ganzen Welt. Er blieb aber äußerlich wie innerlich immer der bescheidene Landarzt, der er früher gewesen war. Und wenn man seine Verdienste lobte, pflegte er zu sagen: „Ich habe gearbeitet, so hart ich nur konnte, und das ist Pflicht und kein Verdienst“.

11. Chinesische Medizin

Noch nie war bei uns so viel von chinesischer Medizin die Rede wie heute. Trotzdem wissen viele nicht, was sich im Einzelnen damit verbindet. Die Fragen und Antworten bringen Sie auf den neuesten Stand.

Was machen chinesische Ärzte anders als westliche?

In der westlichen Spezialisten-Medizin werden Beschwerden und Krankheiten oft isoliert betrachtet und untersucht. Die chinesische Heilkunde dagegen geht davon aus, dass es zwischen Organen, die nach unserem Verständnis von Anatomie und Physiologie nicht viel miteinander zu tun haben, Wechselbeziehungen gibt. Solche ungewöhnlichen Paare sind zum Beispiel Herz und Nieren, Lunge und Dickdarm. Für die Praxis heißt das: wenn an einem Organ Beschwerden auftreten, muss auch sein „Partner-Organ“ untersucht und

eventuell mitbehandelt werden. Insgesamt gibt es zwölf dieser „Organsysteme“. Als sehr wichtig für Diagnose und Therapie gelten außerdem Faktoren wie Ernährung und Bewegung, Klima, Seelenzustand, Arbeitsbedingungen, Partnerschaft, Familie und Lebensweisen.

Wie stellen China-Ärzte fest, was den Patienten fehlt?

Haben Sie oft kalte Füße? Essen Sie gern Süßes? Solche Fragen stellen Ärzte für chinesische Medizin im ersten Gespräch. Was Patienten selbst über ihr Befinden sagen, ist entscheidend für die Diagnose. Erst dann kommt der Befund, also das Feststellen von Krankheitssymptomen wie zum Beispiel Fieber. Die Ärzte achten aber auch auf Merkmale, von denen einige nach westlichem Verständnis mit der Körperlichen Gesundheit eines Menschen nur indirekt zu tun haben: Geht er aufrecht oder eher gebückt? Ist er schlank und muskulös oder leicht aufgeschwemmt? Haben Patienten eine leise, belegte oder eine laute, durchdringende Stimme? Fühlt sich die Haut feucht oder trocken an? Daraus können Ärzte auf den Zustand einzelner Organsysteme, aber auch auf das Allgemeinbefinden schließen. Außerdem gehören zur Untersuchung die Puls- und die Zungendiagnose. Der Puls wird, anders als in der westlichen Schulmedizin, an beiden Handgelenken getastet, und zwar an je drei Stellen und jeweils mit verschieden starkem Druck. Insgesamt gibt es 28 grundlegende „Pulsqualitäten“. Ihre Untersuchung gibt Aufschluss über den Zustand der Organsysteme.

Taugt die chinesische Medizin auch zur Vorbeugung?

Ja, das ist sogar ihr Hauptziel. Ursprünglich wurde sie eigens dafür entwickelt, Menschen gar nicht erst krank werden zu lassen. Auch heute kann man sie zur Stärkung des Immunsystems nutzen. Wenn Sie zum Beispiel häufiger als drei- bis viermal pro Jahr erkältet sind oder immer wieder Blasenentzündung haben, kann eine Kur mit einer immunstärkenden Heilkräuter-Mischung helfen. Manchmal empfehlen Ärzte zusätzlich eine Behandlung zur Stärkung der Abwehrkräfte. Ist die Krankheit bereits ausgebrochen, helfen Kräuter und Nadeln dem Organismus, schneller damit fertig zu werden und beim nächsten Mal die Erreger besser abzuwehren.

Heilt die chinesische Medizin alle Krankheiten?

Nein. Bei einem Blinddarmdurchbruch zum Beispiel ist die einzig wirksame Therapie eine Operation: auch ein chinesischer Arzt wird akute, lebensbedrohliche Krankheiten mit Antibiotika oder anderen Medikamenten der westlichen Schulmedizin behandeln und nicht allein mit Akupunktur oder Kräutermethoden. Bei chronischen Krankheiten wie zum Beispiel Allergien, Migräne, Darmentzündungen oder Rheuma dagegen helfen die Methoden der chinesischen Medizin oft sogar besser – und das mit weniger Nebenwirkungen.

III. In der Stadt.

1. Berlin.

Berlin, die Hauptstadt der BRD, liegt im östlichen Teil Deutschlands an der Spree. Niemand weiß genau, woher der Name der Stadt kommt. Manche Menschen bringen diesen Namen mit dem Wort „Bär“ in Verbindung. Für diese Erklärung spricht auch das Wappen der Stadt, das einen Bären darstellt.

In Berlin gibt es viele Sehenswürdigkeiten. Sehr berühmt sind der Tierpark, der Alexanderplatz, das Brandenburger Tor, die Humboldt-Universität, der hohe Fernsehturm und viele andere. Einer der beliebtesten Plätze Berlins ist der Alexanderplatz oder, wie die Berliner ihn kurz nennen Alex. Dieser Platz nennt man so, denn als der russische Zar Alexander der Erste 1805 den König in Berlin besucht hat, hat man dem Platz den Namen Alexanderplatz gegeben. Am Alexanderplatz wurde der hohe Fernsehturm errichtet. Schon von weitem grüßt er die Besucher der BRD-Hauptstadt. Dieser Fernsehturm ist das zweithöchste Bauwerk Europas und das jüngste Wahrzeichen Berlins. Nicht weit von Fernsehturm steht das Rathaus, auch „das Rote Rathaus“ genannt. An Alex steht die Weltzeituhr, wo man die verschiedenen Zeiten der Welt ablesen kann.

In der Mitte des Alexanderplatzes befindet sich ein schöner Springbrunnen. Das ist ein beliebter Treffpunkt der Jugendlichen.

Die Hauptstraße Berlins ist „Unter den Linden“ genannt, denn die Lindenbäume wachsen hier. Kurfürstendamm ist auch eine bekannte Straße in Berlin, in der Regel kurz Kudamm genannt. Dort kann man das Eckhaus, das noch aus der Gründerzeit stammt, sehen. Hier residiert die besuchswerte Galerie Brusberg. An der Nordseite der Straße

Unter den Linden, unweit der Humboldt-Universität, liegt die Deutsche Staatsbibliothek, eine der größten Bibliotheken Europas. Hier befindet sich eine sehr reiche Sammlung von Handschriften aus zwei Jahrtausenden und Drucken aus der Frühzeit der Buchdruckerkunst.

Humboldt-Universität ist ein Bauwerk aus dem 18. Jahrhundert. Links vom Eingang steht ein Denkmal für den Begründer der Universität den Philologen Wilhelm von Humboldt, und rechts für seinen Bruder, den bekannten Südamerikaforscher Alexander von Humboldt. Hier lernten so bedeutende Gelehrte wie die Philosophen Fichte und Hegel, die Brüder Wilhelm und Alexander Humboldt.

Das Brandenburger Tor gehört zu den schönsten Torbauten der Welt. Es ist eines der ältesten Wahrzeichen von Berlin. Es wurde in den Jahren 1788-1791 als ein Tor des Friedens geschaffen. Auf dem Tor steht die Quadriga mit der Friedengöttin von J. Gottfried Schadow. Das Brandenburger Tor bildet den Abschluss der berühmtesten Straße Berlins, Unter den Linden.

Der Tierpark gilt als Symbol der kulturellen Entwicklung in der Hauptstadt. Im Tierpark gibt es viele Tiere, Vögel und Schlangen. Sie kommen aus verschiedenen Orten der Welt. Im Kindertierpark kann man die Pony-Reitbahn sehen. Am 2. Juli 2005 feierte der Tierpark sein 50 jährigen Bestehen. Mehr als 100 Millionen Besucher durchschritten seit dem Öffnungstag seine Pforten, erholten sich in seinen bezaubernden Anlagen. Es ist für die Berliner ein herrliches Naherholungsgebiet.

2. Kyjiw

Kyjiw ist eine der größten und schönsten Städte der Ukraine und ist die Hauptstadt zugleich. Hier leben ungefähr drei Millionen Einwohner. Die Stadt liegt an den malerischen Dnipro-Ufern und besteht aus 14 Stadtbezirken. Diese Stadt wurde im 5. Jahrhundert gegründet. Sie war die Hauptstadt der Kyjiwer Rus, die im 9. Jahrhundert entstand. Die Kyjiwer Fürsten waren hoch angesehen und heirateten in ganz Europa, so schlossen sie dynastische Verbindungen unter anderem mit Norwegen, Schweden, Frankreich, Polen, Ungarn und dem Deutschen Reich. Eine Blütezeit erreichte die Kyjiwer Rus unter den Großfürsten Wolodymyr und Jaroslaw dem Weisen.

Kyjiw ist reich an wunderschöne Sehenswürdigkeiten, die viele Menschen und Touristen bezaubern. Weltbekannt ist die Kyjiwo-Petscherska Lawra, die im Jahre 1051 als ein Kloster gegründet wurde. Im 11. Jahrhundert war Kyjiwo-Petscherska Lawra ein führendes Kulturzentrum, wo die Chronikschreiber Nestor, Nikon, Silvester und Jakow lebten und wirkten.

Sehenswert in Kyjiw ist auch die Sophien-Kathedrale. Sie wurde vom Fürsten Jaroslaw dem Weisen zu Ehren des Sieges über den Petschenegen gegründet. Sie wurde 1037 vom unbekanntem Meister errichtet. Die Sophien-Kathedrale ist mit wunderbaren Mosaiken und Fresken geschmückt. Auf dem Platz vor der Sophien-Kathedrale steht das Bohdan Chmelnytzky-Denkmal.

Die Besucher der Hauptstadt versuchen auch die Hauptstraße Chreschtschatyk zu besuchen. Auf der Hauptstraße wachsen die Kastanienbäume. Sie machen Schatten im Sommer und schmücken mit ihren Kastanienblättern die Straße. Das Kastanienblatt wurde zum Wappen von Kyjiw. Wenn man den Chreschtschatyk entlang geht, kommt man auf den Platz der Unabhängigkeit. Hier werden nationalen Feste gefeiert, Meetings durchgeführt.

Nun begeben wir uns zum Dniproufer, wo das Denkmal Wolodymyr des Täufers steht. Von hier aus kann man den Flusshafen sehen. Sieben Brücken verbinden das eine Dniproufer mit dem anderen. Die bekannteste darunter ist die Patonbrücke. Neben Dnipro befinden sich grüne Parks und Anlagen für Erholung.

Noch eine andere Sehenswürdigkeit ist der Andrijiwsky Uswis. Auf dieser Straße haben sich Künstler angesiedelt, die hier den Touristen ihre Kunstwerke anbieten. Hier kann man die Andreaskirche sehen. Sie wurde 1749-1754 im Barockstil nach den Bauplänen des Petersburger Architekten Rastrelli gebaut.

Kyjiw ist nicht nur ein Kulturzentrum, sondern auch ein wichtiges Bildungszentrum. Tausende Studenten studieren an der Kyjiwo-Mohyljanska Akademie, an der Kyjiwer Universität, an vielen Hochschulen und Colleges.

Kyjiw ist ein großes Industriezentrum. Die Leicht- und Chemieindustrie sind stark entwickelt. In Kyjiw werden Flugzeuge, Fotoapparate, Fernseher, Motorräder und Computer hergestellt.

In Kyjiw befinden sich der Oberste Rat, der Präsident und die Regierung der Ukraine. Das Leben in der Hauptstadt ist nicht billig, aber andererseits die Arbeitslöhne sind höher als in anderen Städten der Ukraine. Die Kyjiwer lieben ihre Stadt und hoffen, dass sie in der Zukunft noch schöner und interessanter wird, als heute. Kyjiw ist sehr schön, ein Besuch dieser Stadt wird immer zu einem Erlebnis.

3. Ein Reporter macht Umfrage.

Reporter: Was denken Sie über den Bau einer Umgehungsstraße?

Hausfrau: Ich finde das sehr gut. Es fahren wirklich zu viele Autos durch die Stadt. Man kann ja fast nicht mehr über die Straße gehen! Und die Kinder! Für die ist es besonders gefährlich.

Geschäftsmann: Ich finde diese Straße nicht so wichtig. Viele Autofahrer halten hier, essen zu Mittag, gehen ins Café und kaufen ein. Sie geben viel Geld aus, und das Geld dieser Leute ist doch wichtig für unsere Stadt.

Hausfrau: Ja, Sie sind Geschäftsmann, aber wir denken an den Lärm und den Gestank der Autos und der Lastwagen. Und das wollen wir nicht.

Lehrer: Eine Umgehungsstraße kostet sehr viel Geld. Und für unsere Schulen und Kindergärten ist kein Geld da. Das muss doch zuerst kommen; sonst bin ich gegen den Bau dieser Straße.

Verkäufer: Na, ich weiß nicht. Früher konnte man wenigstens ruhig schlafen, aber heute! Die Autos fahren doch die ganze Nacht. Deshalb bin ich für die Umgehungsstraße! Der Verkehr hier wird zu stark.

Reporter: Haben Sie vielen Dank! Ihre Meinung war sehr wichtig für uns.

4. Der Straßenverkehr.

1. Gestern hat mich auf der Autobahn eine Polizeistreife gestoppt. Ich wusste nicht, was ich falsch gemacht hatte. Aber die Polizisten sollten nur meinen Führerschein und die Wagenpapiere sehen. Dann überprüften sie die Kennzeichen, sagten: „Danke, alles in Ordnung!“ und ich konnte weiterfahren.

2. - Wissen Sie, warum Herr Berger jetzt immer mit dem Taxi fährt?

- Ja, sein Wagen ist nicht mehr zugelassen. Er hat ihn abgemeldet, weil er nicht mehr Auto fahren darf – wegen seiner schlechten Augen. Und er will nicht, dass sein Sohn fährt.

- Aber warum nicht? Fritz kann doch Auto fahren.

- Ja, er kann fahren, aber er darf nicht, weil er noch nicht 18 ist.

3. Marktstraße – Gerberstraße, das ist wirklich eine gefährliche Kreuzung. Gestern ist schon wieder ein Unfall passiert. Ein Radfahrer hatte nicht beachtet, dass die Ampel für ihn rot war, und ist mit einem PKW zusammengestoßen und vom Rad gefallen. Zum Glück ist dem jungen Mann nicht viel passiert. Er ist gleich wieder aufgestanden; er war nicht verletzt. Aber das Rad war natürlich ganz kaputt; es war ein Sachschaden von 1500 Euro entstanden.

„Ich habe so stark gebremst“, sagte der Autofahrer, „Ein Glück, dass der Wagen nicht ins Schleudern geraten ist.“

4. Ich habe in der Zeitung gelesen, dass gestern Nacht in der Königsstraße drei Autos verschwunden sind. Ich wohne auch in der Königsstraße und parke mein Auto vor meiner Haustür. In der Nacht bin ich immer wieder ans Fenster gegangen und habe die Straße beobachtet. Aber ich habe keine verdächtigen Personen gesehen. Niemand hat sich lange auf der Straße aufgehalten. Warum? Vielleicht, weil es zu stark geregnet hat. Vielleicht, weil mein Auto nicht interessant genug ist. Am Morgen stand mein alter, grauer VW wie immer vor der Haustür.

Lesen Sie Texte 1-4. Übersetzen Sie die Stichwörter und Wendungen aus den Texten ins Ukrainische und bilden Sie Ihre Sätze mit ihnen

1) Verletzt sein; 2) etwas mit (Dat.) schmücken; 3) j-n von weitem grüßen; 4) sich auf der Straße aufhalten; 5) sich ansiedeln; 6) hoch angesehen sein; 7) die Pforten durchschreiten; 8) den Wagen abmelden; 9) ins Schleudern geraten; 10) die Kennzeichen überprüfen; 11) als Symbol gelten; 12) die Touristen bezaubern; 13) den Touristen ihre Kunstwerke anbieten; 14) die Polizeistreife; 15) den Abschluss bilden; 16) zum Wappen werden; 17) der Lärm und der Gestank der Autos und der Lastwagen; 18) sich zum Dniproufer begeben; 19) Flugzeuge, Fotoapparate, usw. herstellen; 20) die Zeiten der Welt ablesen;

21) von unbekanntem Meister errichtet werden; 22) an wunderschöne Sehenswürdigkeiten reich sein; 23) noch aus der Gründerzeit stammen; 24) dynastische Verbindungen schließen; 25) sich in den bezaubernden Anlagen erholen; 26) etwas in Verbindung mit (Dat.) bringen.

Übersetzen Sie ins Deutsche

Небезпечне перехрестя; доріжки для катання на поні; пам'ятник Володимирі Хрестителю; зіткнутися з легковим автомобілем; тут ростуть липи; зарплати в столиці вищі, ніж в інших містах; квадрига з богинею миру; важливий центр освіти; друковані тексти з раннього періоду мистецтва книгодрукування; сильно загальмувати; на користь цього пояснення говорить також герб Берліна; друга за висотою споруда у Європі; чудові мозаїки і фрески; улюблене місце зустрічі підлітків; матеріальна шкода; зелені парки та сквери для відпочинку; проводити мітинги; літописець; багата колекція рукописів; підходити до вікна і спостерігати за вулицею; відомий дослідник Південної Америки; з'єднувати один берег річки з іншим; наймолодший символ Берліну; помітити підозрілих осіб; майдан Незалежності; висока телевежа; збудований у стилі бароко; будівництво об'їзної дороги; давати тінь влітку; на честь перемоги над печенігами; річковий вокзал; зображати ведмедя; близьке місце для відпочинку.

5. Auskunft auf der Straße.

- Verzeihung, seien Sie so gut, sagen Sie mir wie ich zur nächsten Trolleybushaltestelle der Linie 2 kommen kann. Ich bin hier fremd.
- Gehen Sie von hier nach links bis zur Straßenkreuzung, dann gehen Sie ein wenig geradeaus und Sie sehen dann rechts an der Ecke die Haltestelle.
- Danke.
- Bitte, einen Moment! Verzeihen Sie mir meine Frage, aber wo wollen Sie eigentlich hin?
- Meine Kollegen sind zum Hotel gefahren und ich möchte auch hin.
- Dann fahren Sie lieber mit der U-Bahn. Das ist doch schneller!
- Und ich weiß auch nicht, wie man zur U-Bahn-Station kommt.

- Ich begleite Sie. Ich gehe dieselbe Richtung und fahre auch mit der Metro.

6. Unterwegs.

-
- Entschuldigen Sie, wo ist hier die Straßenbahnhaltestelle?
- Welche Linie brauchen Sie?
- 11. Wenn ich mich nicht irre, so war die Haltestelle früher da.
- Ja, aber jetzt ist sie ein Stück weiter, da drüben.
- Danke schön. Und sagen Sie bitte, führt diese Linie direkt zum Tierpark?
- Jetzt nicht mehr. Sie müssen in der dritten Haltestelle umsteigen. Oder fahren Sie lieber mit dem Bus, Linie 10. Er fährt direkt bis zum Tierpark.
- Vielen Dank. Dann nehmen wir den Bus.

7. Wie kommt man ... ?

- Entschuldigung, junger Mann! Sind Sie von hier?
- Ja, bitte.
- Können Sie mir bitte sagen, wie kommt man zum Museum für Geschichte der Stadt?
- Zum Museum für Geschichte der Stadt? Oh, ein Stück Weg wird es sein. Sie brauchen bis dorthin etwa 20 Minuten.
- Macht nichts, es eilt nicht. Ich bin hier fremd und gehe gern durch die Stadt spazieren.
- Dann gehen Sie diese Straße hinauf, immer der Straßenbahn nach, und biegen Sie in die zweite Querstraße ein. Das Museum ist gleich um die Ecke. Ich gehe übrigens denselben Weg und kann Sie hinbringen.
- Recht vielen Dank. Das ist sehr nett von Ihnen.

8. Eine Taxifahrt.

- Sind Sie frei?
- Ja, bitte. Wohin möchten Sie fahren?
- Zum Bahnhof bitte. Ich habe es sehr eilig. In 30 Minuten fährt mein Zug ab.

- Wir werden es noch schaffen. Fahren wir!
- Kann man dort am Eingang parken?
- Ja, Na, da wären wir.
- Danke schön. Was habe ich zu zahlen?

9. Willkommen in Berlin!

- Wir sind endlich in Berlin! Du bist schon hier gewesen. Wohin können wir heute Abend gehen?
- In Berlin gibt es ein großes Angebot an Restaurants, Cafes, Nachtclubs.
- Weißt du, ich möchte lieber durch die Stadt bummeln.
- Super! Dann gehen wir zum Neptunbrunnen!
- Dann morgen können wir die Komische Oper besuchen, sie ist weltberühmt.
- Ich schlage vor, später auch Potsdam zu besuchen.
- Potsdam? Liegt Potsdam in Berlin?
- Nein, Potsdam ist eine Satellitenstadt von Berlin.
- Welche Sehenswürdigkeiten kann man dort besichtigen?
- In Potsdam gibt es einen großen Park, den Palast Sans-Sousi, das Schloss Cecilienhof. Die Fahrt nach Potsdam wird dir bestimmt viel Spaß bringen.
- Mir gefällt Berlin.
- Dann willkommen in Berlin!

Finden Sie in den Dialogen 5-9 die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze.

1. Я проведу Вас. Я йду в тому ж напрямку.
2. Нічого, я не поспішаю.
3. Вибачте, будьте такі ласкаві, скажіть, як пройти до найближчої тролейбусної зупинки.
4. О, це досить далеко.
5. Йдіть звідси наліво до перехрестя, потім пройдіть трохи прямо, а потім справа на розі Ви побачите зупинку.
6. Якщо я не помиляюся, то раніше зупинка була тут.
7. Я приїжджий, і охоче прогуляюся містом.
8. Вам потрібно пересісти на третій зупинці.
9. Ще встигнемо. Поїхали!
10. Так, але тепер вона (зупинка) трохи далі, он там.
11. Я дуже поспішаю. Через 30 хвилин відходить мій потяг.
12. Це дуже люб'язно з Вашого боку.
12. Тоді йдіть цією вулицею вгору, весь час уздовж трамвайної лінії, і поверніть на другій перехресній вулиці.
13. Так. Ну,

ось ми і приїхали. 14. Потсдам – це місто-супутник Берліна. 15. Поїздка в Потсдам, безсумнівно, принесе тобі масу задоволення.

Finden Sie die richtige Übersetzung

1) die Grünanlage	a) транспортні засоби
2) das Wahrzeichen	b) сквер
3) die Umgebung	c) дорожній знак
4) der Eingang	d) метро
5) der S-Bahnhof	e) поїздка по місту
6) die Verkehrsmittel	f) символ
7) der Verkehrsunfall	g) вантажівка
8) die Verkehrsampel	h) обмеження швидкості
9) der Stadtrundgang/der Bummel	i) прогулянка по місту
10) die Stadtrundfahrt	j) гальма
11) das Verkehrszeichen	k) приміський вокзал
12) die Untergrundbahn	l) дорожньо-транспортна пригода (аварія)
13) der Lastkraftwagen (LKW)	m) маршрутне таксі
14) das Linientaxi	n) зустрічний рух
15) der Fußgängerübergang	o) автостоянка
16) die Umleitung	p) автозаправка
17) die Geschwindigkeitsbegrenzung	q) пішохідний перехід
18) der Gegenverkehr	r) вхід
19) der Parkplatz	s) світлофор
20) die Tankstelle	t) околиця
21) die Bremsen	u) об'їзд
22) der Vorort	v) передмістя

Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische

1. In welchen Zeitabständen verkehrt dieser Bus? 2. Würden Sie mir bitte sagen, wo ich aussteigen muss? 3. Mit dieser Rolltreppe gelangen Sie auf den Bahnsteig. 4. Kann ich

dorthin kommen, ohne umzusteigen? 5. Beachten Sie bitte die Verkehrsregeln! 6. Wer ist der Architekt/der Bildhauer? Welcher Baustil ist das? 7. Wo ist der nächste Taxihalteplatz/die nächste Linientaxihaltestelle, bitte? 8. Wohin führt diese Straße/dieser Boulevard/diese Allee? 9. Hier ist kein Übergang. 10. Wie kommt man von hier zum Bahnhof. Ich habe mich verirrt. 11. Leider kann ich Ihnen keine Auskunft geben, ich bin hier auch fremd. 12. Besser zweimal fragen, als einmal irregehen. 13. Die U-Bahnzüge/Busse/O-Busse verkehren alle (jede) 2 Minuten. 14. Mit Fragen kommt man durch die Welt. 15. Die Straße läuft gerade/zieht sich von ... bis/gabelt sich/schlängelt sich/mündet in den Platz/kreuzt sich mit ... 16. Wo kann ich die Fahrkarte für den Bus (Die S-Bahn) kaufen? – Da drüben steht ein Fahrkartenautomat. Zuerst müssen Sie das Fahrtziel auswählen. Drücken Sie auf „Erwachsener“ oder „Kind“. Der Automat zeigt den Preis an. Sie müssen den Zehn (Fünf-)Euro-Schein reinschieben und hier bekommen Sie die Fahrkarte und das Wechselgeld. Vergessen Sie bitte nicht Ihre Fahrkarte im Bus zu stempeln! 17. Ich möchte einen U-Bahnfahrchein lösen. Für wie viel Fahrten gilt der Fahrchein? 18. Was bin ich Ihnen schuldig? -- 20 Euro. – Hier bitte, Rest für Sie. – Danke. 19. Gehen Sie zuerst immer geradeaus am S-Bahnhof vorbei bis zur Reinhardtstraße, dann biegen Sie links um die Ecke. Hinter einem Gartensehen Sie bald das Deutsche Theater. 20. Rechts vom Brandenburger Tor befindet sich der Reichstag. Die gläserne Kuppel des Reichstages ist eine beliebte Touristenattraktion. 21. Wenn Sie sich für Kunst interessieren, gehen Sie zum Museuminsel. Sie liegt hinter dem Berliner Dom und ist der größte Museumkomplex Europas mit 17 Museen.

Setzen Sie in den folgenden Lückentext die untergegebenen Verben im Präsens ein.

Beachten Sie die Verben mit trennbaren Präfixen.

Ich ... (1) im Stadtzentrum, arbeiten aber in der Gartenstraße. Meine Firma ist ziemlich weit von meinem Haus entfernt. Ich kann daher nicht zu Fuß zur Arbeit ... (2). Ich ... (3) gewöhnlich einen Bus. Die Autobushaltestelle ist fast meinem Haus gegenüber. Ich steige ein, ... (4) ans Fenster und fahre 10-12 Minuten in Richtung Metro. An der U-Bahn-Station ... (5) der Bus, ich ... (6). Weiter muss ich mit der U-Bahn ... (7); das ist bequemer und viel schneller als mit einem Bus. Ich ... (8) in die Bahnhofshalle, kaufe eine Fahrkarte und ... (9) mit der Rolltreppe. Ich ... (10) in den Zug und fahre mit der

Ringbahn zwei Strecken, dann ... (11) ich und fahre noch eine Strecke. Nach fünf Minuten bin ich schon an Ort und Stelle. Ich steige aus dem Zug aus, ... (12) mit der Rolltreppe und gehe auf die Straße hinaus. Gleich nebenan ist meine Firma. Gewöhnlich habe ich noch 5-10 Minuten Zeit. Da setze ich mich auf eine Bank und ... (13). Um 9 Uhr bin ich schon bei der Arbeit.

Wohnen, fahren, hinunterfahren, hinauffahren, aussteigen, umsteigen, einsteigen, nehmen, halten, eintreten, gehen, sich setzen, sich ausruhen

Übersetzen Sie die Dialoge ins Deutsche.

Як дістатися до банку.

- Скажіть, будь ласка, як мені найшвидше дістатися до Центрального банку?
- Вам слід поїхати автобусом №5 або тролейбусом №32. Ви також можете поїхати на трамваї, але трамвайна зупинка не тут.
- Де найближча трамвайна зупинка?
- Вам потрібно приблизно 10 хвилин іти пішки.
- Ні, це не підходить. Було б краще поїхати автобусом. Я хочу купити квиток. Скільки він коштує?
- 5 євро.
- А де мені купити квиток на автобус?
- Квитки можна купити в автоматі або у водія. В автобусі їх треба буде тільки закомпостувати.
- Під'їжджає автобус. Я можу доїхати на ньому?
- На цьому ні. Це інший номер. Вам їхати 5 зупинок на автобусі №5.
- А біля Центрального банку є станція метро?
- Так. А також зовсім близько є стоянка таксі.
- Дякую. Під'їжджає мій автобус.

Прогулянка по місту.

- Отже наша поїздка по місту закінчилася. Давайте тепер трохи прогуляємося.
- Не заперечую. Із задоволенням. Головну вулицю і взагалі центр міста я вже знаю, але з історичними пам'ятками я б хотіла ознайомитися ближче.

- Але за один день, звичайно, неможливо все оглянути. У тебе є якісь конкретні бажання?
- Так, я б хотіла спочатку побувати в Історичному музеї, а потім оглянути собори і церкви.
- У нашому місті їх багато. Деякі з цих історичних пам'яток всесвітньовідомі завдяки чудовим мозаїкам і фрескам.
- Давайте підемо пішки і дорогою помилуємося чудовими будівлями. А потім сядемо на тролейбус і поїдемо до музею.
- Отже, пішли! Зараз ми минаємо старий корпус університету.
- Я вважаю, що нова споруда університету більш імпозантна.
- Але стара мені здається затишнішою.
- Це як подивитися. Стара чи нова, головне, що там готують хороших фахівців.
- А куди ми зараз подамося?
- Зараз ми підемо далі цією вулицею до перехрестя, а потім повернемо наліво. А це будинок оперного театру. Гарний, чи не так?
- Звичайно! Боже, як я втомилася.
- У мене теж ноги гудуть. Ще багато чого можна подивитися, але давайте залишимо це на наступну неділю.
- Ти маєш рацію.
- А ось і наш тролейбус! Сідаймо! Поїхали до Історичного музею!

Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche. Gebrauchen Sie das Perfekt.

1. Ми оглянули замки, собори і церкви цього прекрасного міста. 2. Вчора трапилася аварія. Дорога була слизька і машину занесло. На щастя водій не постраждав. 3. Мій автомобіль стояв перед будинком. Вранці він зник. Я думаю його вкрали злодії. 4. Вчора на перехресті вантажівка зіткнулася з тролейбусом. 5. Він не міг більше водити автомобіль через поганий зір. 6. Два дні тому його зупинив поліцейський патруль і перевіряв водійські права і документи на машину. 7. Вони сіли на маршрутне таксі №15 і поїхали до залізничного вокзалу. 8. Їй довелося пересісти на станції метро «Хрещатик», щоб добратися до університету. 9. Вона купила квиток в автоматі, зайшла в автобус і закомпостувала його. 10. Він вийшов з потяга, піднявся

вгору ескалатором і вийшов на вулицю. 11. Цей чоловік не міг показати мені дорогу до готелю, бо він був нетутешнім. 12. Цей проспект виходив на площу, де стояв пам'ятник засновнику міста. 13. Ми вийшли з авто, подякували таксистові і попрямували до будівлі аеропорту. 14. Туристи заблукали і запитали дорогу до найближчої станції метро у поліцейського. 15. Ми перейшли площу, пройшли через сквер і прямо перед собою побачили оперний театр. 16. Наш господар запропонував здійснити поїздку по місту. 17. Вона зайшла в потяг, сіла біля вікна і всю дорогу милувалася чудовими пейзажами. 18. Перехожий йшов у тому ж напрямку і провів мене до поштамту. 19. На вулиці росли липи і каштани, які давали тінь влітку. 20. У центрі площі знаходився гарний фонтан, який був улюбленим місцем зустрічі молоді.

Lesen Sie und übersetzen Sie Text 10. Beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Was bietet Lwiw seinen Gästen an?
2. Wann wurde die Stadt gegründet?
3. Welche Baudenkmäler sind hier erhalten geblieben?
4. Welche Museen gibt es in dieser Stadt?
5. Welche hervorragenden Menschen haben in Lwiw gelebt?
6. Wie ist das Kulturleben in Lwiw?
7. Was bedroht den architektonischen Meisterwerken Lwiws?
8. Was symbolisieren die meisten Lwiwer Löwen?

10. Lwiw – Stadt der Meister.

I.

Von Lwiw kann man nicht ohne Liebe sprechen. Für die Lwiwer bedeutet ihre Stadt ihr Haus, ihr Leben, ihre Arbeit. Dem Ankömmling bietet sich seine Schönheit in den gemütlichen Pflasterstraßen und Gassen, in den liebevoll wie-derhergestellten alten Häusern, in dem üppigen Grün der Parks und Gärten so-wie in den unvergänglichen Werten der Geschichts- und Baudenkmäler.

Wie es die Chroniken bestätigen, wurde Lwiw 1256 von dem Fürsten Danylo Galyzky gegründet.

Als weiser Herrscher und kluger Politiker befestigte Fürst Danylo Galyzky die Städte, kümmerte sich um die Unantastbarkeit der Grenzen des Fürstentums und führte mit vielen Ländern einen regen Handel.

Die Karawanenwege, die von Westen nach Osten und von Norden nach Süden führten, kreuzten sich in Lwiw. Auf den Straßen und Plätzen Lwiws ertönen seit jeher ganz verschiedene Sprachen: ukrainisch, russisch, polnisch, deutsch, italienisch, griechisch, serbisch und moldauisch. Die ukrainische Kultur entwickelte sich in enger Verbindung mit den Kulturen aller slawischen Völker.

Lwiw war einer der zuverlässigsten Vorposten im Westen der altrussischen Ländereien. Es hielt die langwährenden Belagerungen der Goldenen Horde durch und trotzte der Expansion der Teutonenritter und des Vatikans. Die Polnischen Feudalen, die 1349 die Stadt einnahmen, wollten alles vernichten, was durch Talent erschaffen wurde.

Aber nichts destoweniger ist Lwiw eine Stadt, in der es sehr viele Geschichts- und Kunstdenkmäler von markanter Ausdruckskraft gibt. Bis in unsere Tage ist St.-Nikolaus-Kirche, ein Baudenkmal aus dem 13. Jh., erhalten geblieben (obzwar nicht in ihrem ursprünglichen Aussehen). Das einzige Muster der Lwiwer Gotik ist die Lateinische Kirche.

Besonders wertvoll sind die noch im Mittelalter erbauten Architekturensembles des Rynok-Platzes, der Russischen und der Armenischen Straße sowie Meisterwerke der Baukunst wie die Drei-Heiligen-Kapelle, die Kapelle der Kampians und der Boims. In Lwiw gibt es viele Gebäude, die im Stil des Empires, des Klassizismus und des Jugendstils erbaut wurden.

Trotz der nicht wieder gut zu machenden Verluste zeichnen sich die Lwiwer Museen durch Reichtum und ein einmaliges Lwiwer Kolorit aus. Einige weisen bereits ein solides Alter auf, dazu gehören beispielsweise das Geschichtsmuseum und das Museum für ukrainische Kunst.

Es ist interessant zu wissen, dass nach dem Beispiel der Lwiwer Gemäldegalerie, die im Laufe kurzer Zeit mehrere Zweigstellen eröffnet hat, auch viele andere Museen eine Reihe neuer Ausstellungen organisierten. Unter ihnen das Museum für altrussische Kultur, das Museum für Holzplastik, das Museum des Lichtes u. a.

Das literarische Lwiw ist ein weitläufiges und sehr wichtiges Thema, denn in Lwiw wurden viele Schriftsteller, deren Namen zur Weltkultur gehören, entweder geboren, dort eine Zeitlang lebten, oder nur abgestiegen waren. Die markanteste Figur ist Iwan Franko, der eine ganze Epoche in der geistigen Geschichte des ukrainischen Volks darstellt. In Lwiw wirkten die ukrainischen Schriftsteller Lessja Ukrainka, Wasyl Stefanyk, Stepan Tudor, Jaroslaw Halan und Pawlo Tytschyna.

II.

Im Laufe von einem halben Jahrhundert, nachdem Galizien und das Karpatenvorland wieder in den Schoss der Mutterheimat zurückgekehrt waren, war Lwiw als bedeutendes Industriezentrum, als Stadt der Wissenschaftler und Studenten bekannt. Es hatte vermocht, sowohl die ukrainische Kultur, als auch seine traditionsgemäße multinationale Kultur beizubehalten.

Wettbewerbe alter Volkstheater, Straßenumzüge und Karnevals während der Feierlichkeiten zum Tag Lwiws, nächtliche Sinfoniekonzerte, Jahrmärkte, wo man volkstümliche Keramik, eine Grafik oder ein Aquarell kaufen kann – die künstlerische Visitenkarte Lwiws – damit kann man keinen mehr in Staunen versetzen.

Leider haben sich die schnelle Urbanisierung, die ökologische Sorglosigkeit – die unsere stürmische Zeit unglücklicherweise als Folgen nach sich zieht – negativ auf das "Wohlergehen" vieler architektonischer Meisterwerke Lwiws, die einst berühmten Parks, Grünanlagen und malerischen Vororte ausgewirkt.

Von den Aussichtsplätzen des Fürstenbergs eröffnet sich das Panorama Lwiws es ist herrlich zu jeder Jahreszeit.

Doch die Pseudoarchitektonischen Fremdkörper sind hier und dort in die harmonisch zusammengeflochtene, historisch zustandegekommene Stilistik eingedrungen und verletzen die Silhouette, die die erlesenen Kuppeln der Kathedralen, die feinen Spitzen der Türme und die ornamentierten Dächer alter Paläste und Herrscherhäuser bilden.

Damit dieser Reichtum mit der Zeit nicht verloren geht, ist der historische Kern der Stadt unter Denkmalschutz gestellt worden; es wurde ein großangelegtes Programm von Maßnahmen zur Erhaltung der Denkmäler der Geschichte und Kultur festgelegt.

Die meisten Lwiwer Löwen, die in das zweite Jahrtausend treten, werden auf ihren Wappen die Symbolik führen, die unserem nationalen Charakter entspricht – Respekt vor Arbeit, Wissen und Schöpferfertum, Achtung gegenüber Freunden und Gästen, Treue zum Heimatland.

Deshalb lädt Sie Lwiw auch so herzlich ein – dieses Kleinod der Architektur, diese Museumsstadt, die Stadt der Meister.

Lesen Sie und übersetzen Sie Text 11, dann ergänzen Sie die Textzusammenfassung.

11. Autonavigation mit Kurs auf den Massenmarkt.

Bonn (Reuter) – Ein trüber Novembertag. Auf dem Weg zu einem Geschäftstreffen in Frankfurt steigt der Autofahrer in Köln in seinen Wagen und schaltet den Bordcomputer an. Nachdem der Zielort eingegeben worden ist, nimmt der Computer mit einem Satelliten in 17.700 Kilometer Entfernung zur Erde Verbindung auf und wertet Daten über Staus, Baustellen und Wetterbedingungen aus. Der Tipp des Computers: „Stellen Sie den Wagen zurück in die Garage. Nehmen Sie den Intercity um 8.54 Uhr von Köln-Hauptbahnhof. Auf dem Kölner Autobahnring sind zwölf Kilometer Stau und im Westerwald herrscht dichter Nebel.“

Inzwischen gibt es nicht nur bei zahlreichen Autokonzernen selbst für Mittelklassenwagen satellitengesteuerte Navigationssysteme. Sogar Supermarktketten bieten diese als Taschen-Computer an.

Das Geheimnis dieser Geräte ist eine eingespeicherte digitale Karte mit zigtausenden Straßenkilometern und hunderten von Stadtplänen. Der Computer weiß mit Hilfe eines Magnetkompasses immer, wo sich das Auto befindet. Über einfache Pfeilsymbole, die auf einem Armaturenbrett erscheinen, oder gesprochene Ansagen wird der Autofahrer von seinem elektronischen Beifahrer durch Deutschland geleitet. Die Geräte dirigieren den Fahrer bis auf wenige Meter ans Ziel. „Die Route wird berechnet“, „Links“, „Rechts“, „Folgen Sie dieser Straße, bis Sie weitere Anweisungen erhalten“ sind bislang die typischen Instruktionen für den orientierungslosen Autofahrer.

Die neuen Systeme lassen sich aber nur dann in großen Mengen absetzen, wenn sie noch mehr bieten und billiger werden, sagen Industrieexperten. Nachfrage sehen sie zunächst bei Speditionen, Taxiunternehmen, Vertretern, Autovermietungen und bei den Luxuswagen. „Die meisten Fahrer sind ja immer auf der gleichen Route unterwegs und wissen, wie sie am besten zum Ziel kommen“. Sagt David Yates von einer Consultingfirma. „Die breite Öffentlichkeit ist nur zu gewinnen, wenn nützvolle Informationen über Verkehrstaus und Unfälle abrufbar sind“, fügt er hinzu.

Außer der reinen Routensuche bieten die Systeme teilweise jetzt schon den Weg zu Hotels, Restaurants und Sehenswürdigkeiten an. Ein größerer Kundenkreis ließe sich vor allem auch ansprechen, wenn die Navigationssysteme bei der Diebstahlsicherung einzusetzen wären. Das ist laut Experten durchaus vorstellbar. Falls ein Auto gestohlen wird, könnte es per Satellit bis auf wenige Meter genau geortet werden.

Textzusammenfassung

Zahlreiche Autokonzerne bieten den Autofahrern einen ... (1) an, der sie durch den Verkehr dirigiert. Derzeit sind bereits ... (2) auf dem Markt, die mit Hilfe von Ansagen oder Symbolen den genauen Weg angeben. Interessant sind diese bisher jedoch hauptsächlich für einen bestimmten Kundenkreis, wie zum Beispiel ... (3). Wenn sie von normalen Autofahrern sinnvoll zu nutzen sind, etwa um über ... (4) zu informieren oder um den Wagen nach einem ... (5) wieder zu finden, werden die Travelpiloten in Zukunft noch größere Marktchancen haben.

IV. Reisen

1. Reisen bildet.

Millionen Menschen reisen, um andere Länder und Städte zu sehen, etwas Neues zu entdecken, neue Menschen kennen zu lernen, ungewöhnliche Speisen zu probieren. Heute gibt es viele Reisebüros, die uns verschiedene Möglichkeiten in schöne Orte unseres Planeten zu reisen geben. Meistens unternehmen die Menschen ihre Reisen während des Urlaubs, die Schüler und Studenten reisen in den Ferien.

In der Ukraine gibt es viele wunderbare Gegenden und unvergessliche Paradieseckchen der Erholung. Das sind die Kurortstädte der Krim, an den Schwarzmeer- und Asovmeerküsten. Die Menge der Touristen kann man in den Karpaten treffen. Frische

Luft, grüne Wälder, klares Wasser, gute Pilze und Beeren machen die Erholung unvergesslich.

Die Reisevorbereitungen sind aber nicht leicht. Zuerst beschließen wir, wohin wir reisen werden, dann lösen wir die Fahrkarten, machen notwendige Einkäufe, packen die Koffer ... Es ist heute leicht Tickets und Hotelzimmer im Internet zu buchen. Aber viele Leute haben keine Zeit und Lust, ihre Reisen selbst zu organisieren. Dann wenden sie sich an ein Reisebüro.

Heute gibt es viele Verkehrsmittel. Der Mensch kann schnell mit dem Flugzeug fliegen. Es ist das schnellste Verkehrsmittel: ein paar Stunden und du bist schon in der Türkei oder in Italien. Aber solche Reise kostet viel Geld und nicht alle Ukrainer haben finanzielle Möglichkeiten dazu. Viele Menschen in unserem Land ziehen die Zugreise vor. Die Studenten und Schüler haben Ermäßigungen. Die Rentner können mit dem Nahverkehrszug kostenlos fahren. Aber solche Reise ist nicht interessant: überall kann man nur Bäume, Wiesen, Felder sehen. Nur selten kann man ein Dorf oder die Hochhäuser einer Stadt neben dem Bahnhof beobachten. Es ist langweilig mit dem Zug zu reisen.

Mit dem Auto zu reisen, macht es mehr Spaß als die Zugreise. Du kannst stoppen, wo du willst. Du kannst auch viel Gepäck mitnehmen. Viele junge Leute autostoppen.

Eine Seereise ist interessant und bei schönem Wetter am angenehmsten.

Was unsere Stadt betrifft, hier kann man viele Verkehrsmittel sehen. Durch die Straßen fahren moderne Autos, Taxis, Busse, O-busse. In unserer Stadt gibt es einen Flughafen. Man kann nach Kyjiw, Moskau, in die Türkei und andere Großstädte fliegen.

Also, Reisen gehören zu dem unbehaglichen Teil des menschlichen Lebens.

2. Campingferien – das ist toll!

Jeder hat seine eigenen Vorstellungen von idealen Ferien. Viele verbringen die Ferien auf dem Lande auf einem Bauernhof bei ihren Großeltern. Hier kann man richtig tief atmen, der Stille lauschen, schmecken, was im Graten wächst und selbst den Stall ausmisten. In unserer heutigen hochtechnisierten Welt, voll Hektik und Stress, sehnen sich

viele nach unberührter Natur, in die sie noch alles im Original entdecken können. Darum sind in der letzten Zeit Wanderungen sehr beliebt.

Touristik ist zum Bedürfnis von Millionen Jugendlichen geworden. Wandern bedeutet Abenteuer, aktiv sein, zurück zur Natur. Faulenzen kann man dabei kaum. Gebirge zu durchstreifen, die Schönheiten der Natur zu genießen, Lieder am Lagerfeuer mit richtigen Kameraden zu singen – das finde ich toll.

Für einige kommt nur die Familienreise mit eigenem Auto in Frage. Da ist man nicht an einen Ort gebunden. Man kann jeden Tag etwas anderes sehen – heute am Meer, morgen – im Gebirge und zur Abwechslung in einer Großstadt.

Mir gefallen aber die Campingferien am besten. Da kommt man weg vom täglichen Stress, fühlt sich wohl und frei. Bei Campingferien hängt allerdings vieles vom guten Wetter ab. Darum muss man dorthin ziehen, wo das Wetter um diese Zeit garantiert schön ist.

Im vorigen Jahr habe ich zwei Wochen Campingferien am Schwarzen Meer bei Alushta gemacht. Die Natur ist hier faszinierend, und alle Touristen, die hierher kommen, bekommen unvergessliche Eindrücke.

Der Aufenthalt auf unserem Camping bedeutete echte Erholung. Hier sind viele neugebaute Strandanlagen, kalte und warme Duschen, Kinder- und Sportplätze, elektrische Anschlüsse für alle Zelte und Wohnwagen, Selbstbedienungsgeschäft mit reichem Angebot an Lebensmitteln, Getränken und Campingbedarf. Der Platz wird Tag und Nacht bewacht.

Hierher kommen viele junge Camper. Für sie wird in der Hochsaison ein extra Programm geboten: Ausflüge in die Umgebung, Wanderungen, Sport, Disco-Abende. Man kann hier surfen, segeln, Motorboot fahren. Es ist für jeden Geschmack etwas vorhanden. Kurz gesagt, es gibt hier Tausend Möglichkeiten, um sich wunderbar zu erholen. Es lohnt sich wirklich, diese Paradiesecke zu besuchen.

3. Eine Flugreise

Liebe Eltern,

sicher habt ihr meine Karte bekommen und macht euch keine Sorgen mehr um mich. Der Flug war diesmal leider nicht so angenehm wie sonst. In London war es ziemlich neblig. Wir konnten zwar landen, mussten aber wegen des Nebels viele Stunden auf den Weiterflug warten. Den anderen Fluglinien ging es natürlich ebenso. Es waren sehr viele Menschen in den Warteräumen. Trotz der Verspätungen sind aber alle Leute ruhig geblieben, und niemand hat sich aufgeregt. Darüber habe ich mich gewundert, denn ich war sehr nervös. Ich musste immer an Erich denken; er wollte mich doch in Frankfurt abholen.

Zuerst bin ich hin- und hergelaufen, dann habe ich mich hingesetzt und habe gelesen – zum Glück hatte ich einen Krimi dabei. Ich habe sicher zwei Stunden auf einer Bank gesessen und mir immer wieder gesagt: Reg dich wegen der Verspätung nicht auf, du kannst doch nichts daran ändern! Dann hat uns die Fluggesellschaft zum Abendessen eingeladen. Aber während des Essens kam eine Durchsage: Bitte zum Abflug unserer Maschine auf Flugsteig A 56!

Und dann sind wir endlich abgeflogen. Um 21 Uhr – statt um 14 Uhr – ist unsere Maschine in Frankfurt gelandet. Die Abfertigung hat sich nicht sehr lange gedauert. Ich bin auch ziemlich schnell durch den Zoll gekommen. Und wer stand am Zollausgang? – Erich! Er hat wirklich so lange auf mich gewartet. Alle Aufregung war umsonst.

Für heute alles Gute und viele Grüße

von eurem Robert.

Lesen Sie Texte 1,2. Übersetzen Sie die Stichwörter und Wendungen aus den Texten ins Ukrainische und bilden Sie Ihre Sätze mit ihnen

1) eine Vorstellung von (Dat.) haben; 2) sich nach (Dat.) sehnen; 3) zum Bedürfnis werden; 4) ins Frage kommen; 5) an einen Ort gebunden sein; 6) von (Dat.) abhängen; 7) unvergessliche Eindrücke bekommen; 8) ein Programm bieten; 9) sich lohnen; 10) finanzielle Möglichkeiten zu etwas haben; 11) zu (Dat.) gehören; 12) was (Akk.) betrifft; 13) die Erholung unvergesslich machen; 14) eine Reise unternehmen; 15) die Fahrkarte lösen; 16) etwas vorziehen; 17) vorhanden sein; 18) vom täglichen Stress wegkommen;

19) hin- und herlaufen; 20) durch den Zoll kommen; 21) Sorgen um (Akk.) machen; 22) ruhig bleiben; 23) sich wunder über (Akk.); 24) jemanden abholen; 25) in Frage kommen.

Übersetzen Sie ins Deutsche

Розпал сезону; проводити канікули на селі; незаймана природа; райський куточок; чистити стайню; слухати тишу; сповнений суєти і стресу; перебування в таборі; охоронятися цілодобово; насолоджуватися красою природи; співати біля табірнього багаття; електричне підключення до наметів і вагончиків; походити в горах; туристичне агентство; авіакомпанія; їстівні гриби і ягоди; приготування до подорожі; робити необхідні покупки; найшвидший транспортний засіб; мати знижки; їздити електричками безкоштовно; подорожувати автостопом; на околиці міста; невід’ємна частина людського життя; хвилювання було даремне; хвилюватися через запізнення; чекати на продовження польоту; мати з собою детектив.

4. Autoverkehrsmietung

- Hilf mir bitte.
- Was ist los?
- Wo kann ich einen Wagen mieten?
- Ich weiß, dass auf dem Bahnhof die Autos zu vermieten sind.
- Ist die Autoverkehrsmietung in Deutschland teuer?
- Ja, das ist ziemlich teuer.
- Was kostet die Miete?
- Das weiß ich leider nicht genau. Das hängt auf jeden Fall vom Auto ab. Was möchtest du leasen?
- Ich will einen Passat leasen.
- Und auf welche Zeit?
- Mindestens auf sechs Monate.
- Das wird sehr teuer.
- Ich habe keinen anderen Ausweg. Was würdest du an meiner Stelle machen?
- Ich würde lieber einen billigen Wagen kaufen! Manchmal ist Kaufen billiger als Leasen. Ich kann dir mein Auto verkaufen, wenn du möchtest.

- Aber ich wollte einen Wagen mit dem Schiebdach!
- Das ist ein Problem. Ich habe dir nur vorgeschlagen.
- Und was kostet es?
- Ein Tausend Euro.
- Der Preis gefällt mir. Ist dieser Wagen nach der Reparatur?
- Ja, ich habe vor kurzem volle Reparatur gemacht.
- Ist der Motor in Ordnung?
- Ich habe dir gesagt, dass alles in Ordnung ist!
- Warum verkaufst du denn es?
- Du weißt, dass ich eine große Familie habe. Und wir brauchen einen Kleinbus!
- Na gut, vielleicht kaufe ich dein Auto.

5. Pass- und Zollkontrolle

- Ihren Pass bitte!
- Sagen Sie bitte, ich habe das Einreisevisum nur für 3 Tage. Darf ich im Notfall die Aufenthaltserlaubnis verlängern?
- Aber selbstverständlich. Wenden Sie sich an die entsprechende Behörde. Und passen Sie auf! Ihr pass läuft in 3 Monaten ab.
- Ist das Ihr Gepäck? Haben Sie etwas zu verzollen?
- Soviel ich weiß, nicht. Spirituosen und Zigaretten habe ich nur für meinen persönlichen Bedarf. Aber ich kenne die Zollregeln nicht so genau.
- Sie dürfen nur 1 Spirituosen zollfrei einführen.
- Danke.
- Bitte, der nächste.

6. Im Hauptbahnhof.

- Sehen wir im Fahrplan nach, wann gibt es Züge nach Coburg?
- Oder fragen wir lieber bei der Auskunft. Die ist da rechts.
- Der Fahrplan hängt auch vorne.
- Was käme für uns in Frage?
- Und wann fährt der nächste Zug nach Coburg ab?

- Aha, ein Express München-Berlin fährt über Coburg. Der fährt in 20 Minuten von Bahnsteig C ab.
- Ausgezeichnet. Schnell mal Fahrkarten lösen.
- Bitte, zweimal Coburg erster Klasse.
- Einfach oder hin und zurück?
- Einfach.
- Mit welchem Zug fahren Sie?
- Mit dem 12.45 Uhr.
- Er ist platzkartenpflichtig. Außerdem müssen Sie den IC-Zuschlag zahlen.
- Was macht das zusammen?
- 110 Euro.
- Danke.

7. Eine Bildungsreise.

- Reist du gern, Lisa?
- Ja, ich reise sehr gern. Besonders bevorzuge ich den so genannten „Bildungstourismus“.
- Was bedeutet das Wort „Bildungstourismus“?
- Das heißt, man reist mit dem Ziel der Bildung.
- Ich habe verstanden. Man lernt fremde Kultur, Literatur, Geschichte oder Architektur kennen.
- Du hast Recht. Man besucht Museen, Ausstellungen und Theater.
- Ist der Bildungstourismus in Deutschland sehr entwickelt?
- Ja, bestimmt.
- Wer reist gewöhnlich mit dem Ziel der Bildung?
- Schüler, Studenten und auch viele Erwachsene. Man kann extra bestimmte Bildungsreisewege wählen.
- Was zum Beispiel?
- Man kann die mittelalterliche Architektur als Reiseziel wählen. Man kann bestimmte Festspiele oder Musikzentren besuchen.

- Kannst du mir empfehlen, welche deutschen Städte ich mit dem Ziel der Bildung besuchen könnte?
- Klassische Städte der deutschen Kultur, vor allem Weimar und Jena, ziehen viele Touristen an. Weimar ist das Herz der deutschen Klassik. Die Stadt liegt in Thüringen. Dieses Bundesland nennt man „Deutschlands grünes Herz“.
- Wessen Namen sind mit Weimar verbunden?
- Das sind der Romancier und Übersetzer Christoph Martin Wieland, der Dichter und Sprachforscher Johann Gottfried Herder und vor allem Johann Wolfgang Goethe.
- Du weißt sehr viel über die deutsche Literatur. Lebte Schiller auch in Weimar?
- Ja, einige Jahre lebte er auch in Weimar. Schillers Leben ist aber vor allem mit Jena verbunden. Schiller war Professor der Geschichte an der Jenaer Universität.
- Du erzählst immer sehr interessant! Verzeihe mir, aber ich muss schon gehen. Sehen wir uns morgen im Stadtpark?
- Abgemacht! Bis bald!

Finden Sie in den Dialogen (4-7) die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze.

1. Де я можу орендувати машину? 2. Чи можу я продовжити її (візу) у разі необхідності? 3. Але в кожному випадку це залежить від машини. 4. Зверніться до відповідних органів. 5. Що б нам підійшло? 6. Ви можете ввозити лише 1 л спиртних напоїв без сплати мита. 7. Будь ласка, два квитки першого класу до Кобурга. 8. Нещодавно я зробив капітальний ремонт. 9. Для нього обов'язкова плацкарта. Крім того, Вам потрібно зробити доплату ІС . 10. Я тобі тільки запропонував. 11. У мене немає іншого виходу. 12. Іноді купити дешевше, ніж узяти напрокат. 13. Або краще запитаємо у довідковому бюро. 14. Але я хотів машину з відкидним верхом. 15. В один кінець чи туди й назад? 16. Це означає подорожувати з освітньою метою. 17. Це романіст і перекладач Крістоф Мартін Віланд та поет і мовознавець Йоган Готфрід Гердер. 18. Імена яких людей пов'язані з Ваймаром? 12. Можна вибрати метою подорожі середньовічну архітектуру.

Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische

1. Im Urlaub will man natürlich die Umgebung wechseln. Die Menschen vom Lande oder aus einer Kleinstadt fahren gern in eine Großstadt, um dort die Sehenswürdigkeiten zu besichtigen, in großen Kaufhäusern einzukaufen und in Restaurants zu essen. 2. Das Verkehrsmittel hängt vom Reiseziel und der Reiseart ab. Mit dem Flugzeug erreicht man sein Reiseziel am schnellsten, und man wählt es gewöhnlich für weite Auslandsreisen. 3. Ich vertrage den Flug schlecht. Ich brauche Bonbons gegen Übelkeit. 4. Sagen Sie mir bitte, wo ich umsteigen muss. – Machen Sie sich keine Sorgen. Ich wecke Sie eine Stunde vor der Ankunft. 5. Nicht weit von hier ist eine Tankstelle. Ich muss das Auto auftanken. 6. Wenn du deinen Urlaub nicht zu Hause verbringen willst und überhaupt, wenn du sorglos reisen willst, dann fahre lieber mit deinem eigenen Wagen. 7. Wenn du die Gegend in Ruhe kennen lernen willst, kannst du an vielen romantischen Stellen des Landes dein Zelt aufschlagen. 8. Ich versichere dich, dass viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser deinen Aufenthalt dort so schön wie möglich machen werden. 9. Wenn deine Frau eine Kur machen muss oder auch nur Erholung für ihre Nerven sucht, findet sie dort unter den zahlreichen Kurorten sicher den richtigen Platz. Jeder Arzt wird ihr die Ostsee raten. 10. Beim Einsteigen zeigten wir dem Schaffner unsere Fahrkarten und nahmen dann unsere Plätze im Abteil an. 11. Mit jedem Jahr wird Touristenverkehr immer lebhafter. 12. Die Stewardess beherrscht in der Regel mehrere Fremdsprachen. Sie unterhält sich mit den Fluggästen, informiert sie über den Ort und die Zeit der Landung. 13. Wenn wir endlich am Bahnhof sind und der Gepäckträger unsere Koffer zum Bahnsteig trägt, nehmen wir die Reise wahr. 14. Wenn man nach der Waldwanderung oder nach dem Fischfang heimkommt, fühlt man sich müde, aber munter und wieder arbeitsfähig. 15. Reisen bildet. Das weiß jeder aus eigener Erfahrung. Wer viel reist, weiß viel. Er wird klüger und allseitig entwickelt. Man sagt auch: man glaubt einem Augen mehr als zwei Ohren. Und es ist recht so. Es ist nützlich, ein Buch zu lesen, man kann dort die Beschreibung der Natur, unbekannter Städte und Länder finden. Es ist aber viel nützlicher und interessanter, alles mit eigenen Augen zu sehen.

Übersetzen Sie den folgenden Dialog schriftlich, dann versuchen Sie ihn aus dem Ukrainischen wieder ins Deutsche zu übersetzen.

Anna: Hallo, Kurt, grüß dich!

Kurt: Hallo!

Anna: So ein großer Koffer! Bist du wieder auf Reisen?

Kurt: Ja, heute fahre ich zu meinem Freund nach Hannover. Er lädt mich schon ewig lange ein, und ich habe immer keine Zeit. Diesmal habe ich entschieden, jetzt geht`s los!

Anna: Oh, Reisen macht Spaß! Du erlebst immer etwas Neues.

Kurt: Das stimmt. Ich vertrete dieselbe Meinung.

Anna: Und was für ein Freund ist es? Kennst du ihn schon lange?

Kurt: Ich habe ihn vor zehn Jahren in Polen kennen gelernt. Damals ging ich zur Schule und unsere Fußballmannschaft fuhr zu einem Wettkampf nach Polen.

Anna: Das ist aber schon lange her.

Kurt: Stimmt, aber wir standen die ganze Zeit im Briefwechsel. Und er war auch schon bei mir zu Besuch. Und letztes Jahr ist seine Familie nach Hannover umgezogen.

Anna: Fährst du heute wahrscheinlich mit einem Zug nach Hannover?

Kurt: Nein, du hast es nicht erraten. Ich bin jetzt auf dem Wege zu einer Mitfahrzentrale, mit welcher ich telefonisch alles abgestimmt habe.

Anna: Ich habe nie von Mitfahrzentralen gehört! Kannst du mir das ein bisschen erklären?

Kurt: Zum Beispiel, eine Person bzw. eine Familie fährt nach Hannover und kann jemanden mitnehmen. Dieser Mitfahrer bezahlt teilweise das Benzin und alle sind zufrieden. Dem Fahrer kostet seine Fahrt weniger, und der Mitfahrer spart an Fahrkarten. Ich muss sagen, man spart wirklich viel.

Anna: Das klingt gut! Muss ich auch ausprobieren.

Kurt: Mach es, das ist sehr günstig!

Anna: Danke für einen guten Rat! Auf Wiedersehen und eine schöne Reise!

Kurt: Auf Wiedersehen!

Ergänzen Sie die Sätze durch die rechts angegebenen Infinitivgruppen

Es ist interessant ...	здійснити поїздки по місту; подорожувати автостопом;
------------------------	---

	скуштувати незвичні страви
Es ist leicht ...	купити квитки заздалегідь; орієнтуватися в цьому незнайомому місті; завести нові знайомства під час поїздки
Es ist wichtig ...	повернутися до міста через тиждень; купити квиток в обидва кінці; забронювати номер в готелі
Es ist möglich ...	знайти носія на вокзалі; взяти з собою лише 20 кг багажу; отримати 20% знижку на проїзд; переплутати чемодани
Er hat die Absicht ...	поїхати на море цього літа; продовжити візу; відкласти гроші на морську подорож; обміняти валюту
Ihr Plan, ... , ist unerfüllbar.	полетіти туди літаком; зустріти його на вокзалі; отримати закордонний паспорт
Ich habe Lust ...	розбити намет на цьому березі; провести відпустку в горах; зробити покупки в універсамі

Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche

1. Вони поїхали на природу, щоб відпочити після тижня напруженої роботи. 2. Ми розставили намети, щоб переночувати в цьому райському куточку. 3. Туристи здійснили екскурсійну поїздку по місту, щоб оглянути всі його визначні місця. 4. Наші гості поїхали з Києва, не відвідавши Києво-Печерську лавру. 5. Він залишив посольство, не отримавши візи на в'їзд. 6. Замість того, щоб придбати квитки у касі попереднього продажу, він купив їх перед самою відправкою поїзда. 7. Замість того, щоб відпочивати на морі, вони мушили працювати в задушливому офісі. 8. Замість

того, щоб взяти відпустку влітку, він вирішив провести її взимку на лижному курорті. 9. Мій друг взяв з собою лише дві пачки цигарок, щоб не мати проблем на митниці. 10. Він пішов з роботи раніше, щоб зустріти свою подругу в аеропорту. 11. Замість того, щоб обміняти гроші заздалегідь, він обміняв їх на кордоні. 12. Замість того, щоб вилетіти за розкладом, рейс був затриманий на годину. 13. Подорожуючий звернувся до митника, щоб той пояснив йому, які товари обкладаються митом. 14. Ми хочемо взяти машину напрокат, щоб не залежати від розкладу руху транспорту і зупинятись, де захочемо. 15. Ця жінка зайшла до вагона, не показавши квиток провідникові.

Übersetzen Sie Texte 7-9 ins Ukrainische. Stellen Sie Fragen zu den Texten.

7. Reisen kosten Geld, doch man sieht die Welt.

Verreisen muss sein, davon sind die meisten Deutschen überzeugt. Und sie reisen für ihr Leben so gern, dass sie den Weltrekord mit Millionen Reisen jährlich aufgestellt haben.

Fest steht nur der Reisetrend: immer weiter, öfter und besser muss es sein. Nur ein Drittel der deutschen Urlauber nimmt mit dem Heimatland vorlieb. Für sie hat ein Urlaub am Bodensee oder in Berlin seine Vorteile: soziale Sicherheit, deutsche Tageszeitungen, keine Sprachbarrieren.

Die Deutsche Jugend hat andere Meinung. Sie ist immer in Bewegung. Besonders hat sie eine Clubreise gern. Während einer Clubreise kann man viele verschiedene Sportarten lernen, z.B. Windsurfen, Segeln, Golf. Und das große Plus: alles ist im Preis inklusive. Man kann also für die Trainerstunden und für das Ausleihen der Sportgeräte etwas bezahlen.

Aber manche suchen gerade die Möglichkeit, das Land und seine Menschen näher kennen zu lernen. Man kann einen Erholungsurlaub und eine Bildungsreise so einfach mit einander verbinden. Alle Mitglieder meiner Familie reisen sehr gern. Wir freuen uns auf Urlaub. Es gibt viele Möglichkeiten, wie man das Reiseziel erreichen kann. Die Leute

können verschiedene Verkehrsmittel benutzen: Autos, Motorräder, Fahrräder, Busse, Züge.

Eine spezielle Reismethode ist Reisen per Anhalter (автостопом). Diese Reisenden sind junge Leute, die nicht so reich sind, wenig Geld haben und die keine Angst haben zu riskieren. Junge Leute reisen vor allem wegen ihrer Bildung, der Festigung von Sprachkenntnissen und oft auch wegen der Unterhaltung und des Abenteuers.

Aber um eine gute Reise zu haben, ist es nicht genug ein Reiseziel zu wählen. Richtig Packen ist auch sehr wichtig. Es gibt einige Tricks beim Packen, die man befolgen muss, z.B. es ist nützlich eine List der Sachen, die Sie mitnehmen wollen, zu schreiben. Dann kann man kontrollieren, ob man alles eingepackt hat oder nicht. Der zweite Trick ist die richtige Wahl der Koffergröße für die Reise. Ein großer Koffer ist schwerer zu schleppen als zwei mittelgroße, auf die das Gewicht gleichmäßig verteilt ist. Also, um richtig zu packen, muss man die Sachen nach Gewicht schichten. Schwere Sachen wie Schuhe, Bücher, Kulturbeutel werden auf dem Boden des Koffers gelegt, und die empfindlichen Sachen, die leicht Falten bekommen, werden nach oben gelegt. Dann können Sie Ihre Reisegarderobe in dünne Plastikhüllen packen.

8. Die erste Weltreise.

Der fünfundzwanzigjährige Seefahrer Magellan wollte auf dem Wege nach Westen um Südamerika herum Ostindien erreichen. Mit fünf Schiffen begann Magellan im September 1519 seine Reise. Sein größtes Schiff war einhundertzwanzig Tonnen groß. Im Vergleich mit unseren Schiffen war das nur ein kleines Boot.

Die Reise war schwer und gefährlich. Nach einer langen Fahrt über den Atlantischen Ozean erreichte Magellan endlich Feuerland. Dort fand er zwischen hohen Bergen einen natürlichen Kanal und gelangte wieder ins offene Meer. Dieser Kanal heißt heute "Magellan-Straße". Auf der Fahrt über das neue Meer erlebte Magellan keinen einzigen Sturm. Er nannte deshalb das Meer den "Stillen Ozean".

Im März 1521 sah Magellan zum ersten Mal wieder Land. Das waren die Mariannen-Inseln. Er setzte seinen Kurs nach Westen fort, entdeckte eine neue

Inselgruppe und nannte sie die “Philippinen”. Im Kampf mit den Bewohnern dieser Inseln fanden Magellan und viele seiner Matrosen den Tod.

Die anderen fuhren weiter, kamen bald nach Ostindien und endlich zurück nach Spanien. Nur achtzehn Matrosen von zwei hundert kamen auf einem einzigen Schiff im Jahre 1522 in die Heimat zurück. Drei Jahre hatte die erste Reise um die Welt gedauert.

Nun wussten es alle: die Erde ist eine Kugel. Das hatte der tapfere Seefahrer Magellan bewiesen. Nach Westen war er hinaufgefahren. Vom Osten kam sein Schiff nach Europa zurück.

9. Familie Busse segelt seit 16 Jahren mit 10 Kindern um die Welt

Mitten im Indischen Ozean in der winzigen Koje ihrer Segeljacht brachte Frau Busse ihr zehntes Kind zur Welt. Geburtshelfer war der Vater.

Seit 16 Jahren segelt die Familie um die Welt. Karibik, Australien, Neuseeland. Ein Herzinfarkt war für den Vater der Grund, sein Leben radikal zu ändern. Er verkaufte sein Haus, seine Praxis, kaufte sich dafür ein Segelschiff und legte das Geld so an, dass die Familie von den Zinsen leben kann.

Frei wollten sie sein, als sie vor 16 Jahren ihr Abenteuer starteten. Seitdem bleiben sie, wo es ihnen gefällt. Der Traum von Freiheit und Unabhängigkeit ist Realität geworden. Einmal in dieser Zeit wollten sie sesshaft werden. Sie kauften ein Haus in Italien, aber nach zwei Jahren entschieden sich alle wieder für das Leben auf See.

Auf dem Schiff gibt es keinen Luxus. Das Leben ist einfach und bescheiden. Ein Leben auf unvorstellbar engem Raum. Zwei Kojen, zwei Bäder, eine Küche mit Essplatz. Aber dennoch herrscht Ordnung. Es scheint eine ganz “normale” Familie zu sein. Auch die Bildung kommt nicht zu kurz. Die Jacht wird jeden Tag zum Schulschiff. Die Eltern pauken mit den Kindern.

Aber ob das reicht, um sich auch gegen die Stürme des Lebens zu wappnen? Zwei der Kinder probieren es aus: Klaus (21) hat das Leben an Bord satt und studiert an der Uni in Salamanca, Spanien. Susanne (18) arbeitet als Au-Pair-Mädchen in Frankreich. Zehn kleine Negerlein – da waren es nur noch acht.

V. Theater. Kino. Museen.

1. Mein letzter Theaterbesuch.

Es gibt viele Möglichkeiten, die Freizeit zu verbringen. Einige sitzen die ganze Zeit vor dem Fernseher und sehen alle Sendungen, die anderen besuchen Diskotheken. Viele gehen aber ins Theater. In jeder Großstadt gibt es viele Theater, in denen Opern, Ballette, Dramen, Operetten aufgeführt werden.

Ich interessiere mich für Theater und besuche Theater gern. Ich kann also immer wählen: entweder in die Oper oder ins Ballett zu gehen, entweder sich ein Drama oder ein Lustspiel anzusehen.

In Deutschland gibt es viele Theaterfreunde. Allein Berlin hat über 150 Theater, darunter das Deutsche Theater, die Komische Oper, das Berliner Ensemble. Auch in der Provinz werden Theaterstücke gegeben. Auf deutschen Bühnen führt man die Werke der Klassik auf, z.B. Schillers „Kabale und Liebe“. Die zeitgenössischen Werke werden auch gegeben.

Neue Titel, neue Namen – das ist immer wieder interessant. Theater ist ewig, es kann nicht altmodisch sein. Ich konnte mir ein Leben des Menschen ohne Theater gar nicht vorstellen. Es wäre bestimmt ein langweiliges Leben. Ich glaube, ein jeder geht mit vielen Erwartungen ins Theater. Um einmal den Alltag zu vergessen, gehe ich ins Theater, vor allem ins Sprechtheater. Ich wähle mir etwas Lustiges, wenn ich schlechter Laune bin, wenn ich aber eine gute Laune habe, sehe ich mir etwas Trauriges an.

Natürlich besuche ich das Theater nicht allein. Viel interessanter geht es mit den Freunden: man kann in den Pausen das Stück besprechen und Meinungen austauschen. Gewöhnlich kaufe ich Eintrittskarten im Vorverkauf auf, wenn natürlich keine Premiere gegeben wird. In diesem Fall muss man das unmittelbar im Theater tun. Ich erkundige mich immer nach den Schauspielern, die die Hauptrollen spielen.

In der Regel beginnt die Aufführung um 19 00 Uhr. Um halb 19 00 hole ich meine Freundin ab und wir machen uns auf den Weg. Das Wichtigste hier ist nicht zu spät zu kommen. In der Garderobe legen wir ab und gehen ins Foyer. Dort flanieren auf und ab zahlreiche Theaterbesucher. Sie warten auf den Beginn der Vorstellung. Wir kaufen ein

Programm und schließen uns ihnen an. Wenn es zum 2. Mal läutet, gehen wir zu unseren Plätzen. Wir setzen uns, und jetzt haben wir die Zeit, unsere Umgebung zu betrachten. Es ist ein großer, festlicher Raum. Von links und rechts strömen durch die offenen Türen Menschen herein. Sie sind festlich gekleidet. Die meisten haben frohe Mienen. Sie lachen und scherzen, nicken einander freundlich zu und plaudern vergnügt, während sie ihre Plätze aufsuchen. Bald klingelte es zum dritten Mal. Schnell füllte sich der Zuschauerraum. Das Licht nahm rasch ab und erlösch nach ein paar Sekunden ganz. Stille herrschte im Zuschauerraum, man vernahm nur das Rauschen der Programmhefte. Ganz leise erklang zarte Musik, die Scheinwerfer strahlen ihr helles Licht auf die Bühne, langsam ging der Vorhang auf. Wenn der erste Aufzug zu Ende ist, klatschen die Zuschauer Beifall. Der Vorhang geht zu.

In der Pause ging ich im Foyer auf und ab und beobachtete das Publikum. Einige Zuschauer unterhielten sich über das Stück, tauschten ihre Eindrücke und Meinungen aus, andere gingen in den Erfrischungsraum. Es klingelte bald. Der zweite Aufzug beginnt. Alle sehen gespannt zur Bühne. Die Schlusszene ist am schönsten.

Die Vorstellung ist zu Ende. Der Vorhang fällt und die Zuschauer klatschen Beifall. Die Schauspieler haben viele Vorhänge, sie bekommen Blumen. Nach Hause kehrte ich spät am Abend zurück, ziemlich müde und überaus zufrieden. Das eben gesehene Stück hat mich stark beeindruckt, aber ich habe schon einen neuen Theaterbesuch vor...

2. Filmkunst.

Die Filmkunst lässt die freie Zeit gut verbringen. Heute hat jede Familie einen Fernseher. Das Fernsehen gilt nicht nur als Unterhaltung, sondern auch als Arbeitsplatz für viele Menschen. In der Filmkunst arbeiten die Schauspieler, Produzenten, Regisseure, Drehbuchautoren, Kameramänner, Stuntmänner, Tonmeister und andere. Besondere Popularität haben in diesem Bereich der Kunst die Schauspieler. Die Zuschauer haben ihre Lieblingsschauspieler als Vorbilder für sich oder für andere nebenstehende Menschen.

Die Filmkunst kann die Kenntnisse bereichern, die Menschen unterstützen, informieren und die Ideen geben. Sie macht Spaß, ruft schöne Gefühle hervor. Die

Filmkunst kann sowohl gute als auch schlechte Eigenschaften anziehen. Aber die Filmkunst versucht immer positive Bewertung von Zuschauern zu bekommen. Es ist ihr Hauptziel dem Volk zu dienen. Zu den Aufgaben der Filmkunst gehören auch solche wie: die Schaffung der Schönheiten und Idealen, die Hilfe den Menschen, die Vereinigung der Nationen und die Darstellung der Welt.

Unter Filmen unterscheidet man Spielfilme, Dokumentarfilme, Kurzfilme, Abenteuerfilme, Krimis, Kriegsfilme, Horrorfilme, Lustfilme, Trickfilme, Seifenoper und noch viele andere. Die Kinder sehen am meisten die Zeichentrickfilme, Abenteuerfilme und Lustfilme. Die Horrorfilme sendet man am Abend, wenn die Kinder schon schlafen, denn diese Filme können die Kinder erschrecken.

Ich ziehe vaterländische Filme vor. Ein guter Film für mich muss unbedingt etwas Unvergessliches nach sich in menschlichen Gedanken lassen. Er muss niemanden kalt lassen. Mir gefallen wahrheitsgetreue Filme auch. In diesen Filmen sehe ich reales Leben und reale Probleme. Mir sorgen die ewigen Fragen unseres Daseins und ich suche die Antwort auf sie. Einige Filmmaker können den Menschen helfen, andere arbeiten nur für Unterhaltung und für Geldverdienung.

Vor kurzem habe ich mir einen interessanten Film angesehen. Er heißt „Der Name der Rose“. Dieser Film ist die Verfilmung des Romans von Umberto Eco. Das ist ein Krimi. Die Hauptrollen spielen Sean Connery und Christian Sleiter. Die Geschichte spielt im Mittelalter. Es handelt sich um ein geheimnisvolles Kloster, wo schreckliche Morde geschehen.

Der Priester William von Baskerville, dessen Rolle Sean Connery spielt, versucht dieses Geheimnis zu enthüllen. Dabei hilft ihm sein Lehrling, in dessen Rolle der junge Schauspieler Christian Sleiter auftritt. Sie überwinden zu zweit zahlreiche Hindernisse und enthüllen dieses Geheimnis. Ein uraltes lateinisches Buch war die Veranlassung dazu. Seine Seiten waren giftig und alle Menschen die dieses Buch gelesen hatten, starben. Und die Menschen, die davon wussten, wurden getötet. Das Kloster wurde verflucht und verbrannt. In der Schlusszene ist das Kloster ganz vom Feuer umschlossen.

Obwohl der Film nicht völlig realistisch ist, hat er mich tief beeindruckt.

Lesen Sie Texte 1,2. Übersetzen Sie die Stichwörter und Wendungen aus den Texten ins Ukrainische und bilden Sie Ihre Sätze mit ihnen

1) Besondere Popularität haben; 2) die Umgebung betrachten; 3) Beifall klatschen; 4) auf und ab gehen / flanieren; 5) was mich angeht; 6) die Kenntnisse bereichern; 7) sich j-m anschließen; 8) das Rauschen der Programmhefte; 9) ein Vorbild für j-n sein; 10) etwas Unvergessliches nach sich in Gedanken lassen; 11) das Stück besprechen; 12) es handelt sich um (Akk.); 13) das Publikum beobachten; 14) sich nach (Dat.) erkundigen; 15) gute/schlechte Eigenschaften anerkennen; 16) einander freundlich zunicken; 17) vergnügt plaudern; 18) das Geheimnis enthüllen; 19) verflucht und verbrannt werden; 20) schöne Gefühle hervorrufen; 21) zahlreiche Hindernisse überwinden; 22) giftig sein; 23) getötet werden; 24) j-n tief beeindrucken; 25) die Schlusszene; 26) j-n erschrecken; 27) Eindrücke und Meinungen austauschen; 28) sich (Dat.) etwas Lustiges / Trauriges ansehen; 29) Eintrittskarten im Vorverkauf / unmittelbar im Theater kaufen; 30) dem Volk dienen.

Übersetzen Sie ins Deutsche

Екранізація роману Умберто Еко; у глядацькому залі запанувала тиша; вважатися не лише розвагою; в ролі якого виступає Крістіан Слейтер; мати радісний вираз обличчя; працювати лише заради розваги та заробітку грошей; творення краси та ідеалів; завіса піднімається/опускається; події відбуваються у середні віки; таємничий монастир; ставити на сцені класичні/сучасні п'єси; світло швидко зменшилося, а потім зовсім згасло; святково одягнений; досить втомлений і вкрай задоволений; мене турбують вічні питання нашого буття; спрямовувати світло на сцену; транслювати фільми жахів; жахливі вбивства; об'єднання націй; охоплений вогнем; не залишити нікого байдужим; люди, що знаходяться поряд з вами; отримати позитивну оцінку від глядачів; віддавати перевагу вітчизняним фільмам; артисти виходять на поклон; театр вічний, він не може бути старомодним.

3. Besuch in einem Museum.

Kultur ist eine Stufe der Entwicklung, die nur der Mensch erreichen kann. Es ist ein Erbe, das unsere Väter für uns errungen haben, zusammen mit der Fähigkeit, es zu

bewahren und zu mehren. Nur durch Weitergabe von Generation zu Generation lebt Kultur unter uns fort.

Darum habe ich ein eigenartiges Gefühl, wenn ich die Treppe meines Lieblingsmuseums – des Puschkin-Museums für bildende Künste – hinaufgehe. Der Begründer des Museums und erster Direktor war I. W. Zwetajew, Professor an der Moskauer Universität, dessen Fachgebiet die Antike war.

An der Kasse drängen sich die Besucher, andere stehen an der Garderobe oder an den ersten Treppenstufen und warten auf die Freunde, mit denen sie das Museum besichtigen wollen. In Puschkin-Museum sind Gemälde alter westeuropäischer Maler ausgestellt. Zu bewundern ist hier eine überaus reiche Sammlung französischer Malerei vom Ende des 19. Und Anfang des 20. Jahrhunderts. Einmalig ist die Sammlung von Denkmälern des alten Assyriens und Ägyptens.

Dem Wert seiner Sammlung nach nimmt das Puschkin-Museum den zweiten Platz – nach der Ermitage – ein. Das Museum veranstaltet regelmäßig Ausstellungen, die die Besucher mit der Kunst verschiedener Länder bekannt machen.

Zahlreiche Besucher standen geduldig Schlange, als im Museum die Schätze aus dem Grabmal Tut-inch-Amuns, die Kunst Mexikos oder Meisterwerke aus dem New Yorker Metropolitan Museum gezeigt wurden. Hier lernten die Moskauer die „Mona Lisa“ und die „Sixtinische Madonna“ kennen. Das Museum beteiligt sich schon lange am internationalen Austausch von Kunstschatzen. Heute zählt das Museum 500 000 Exponate.

Das Museum für bildende Künste ist nicht nur eine Kunstaussstellung. Hier kann man auch Musikabende und Vorlesungen über Kunst besuchen. Erfolgreich und interessant ist die Schule des jungen Künstlers bei diesem Museum. Es gibt auch andere Kulturangebote.

Auf den Gesichtern der Menschen, die nach dem Museumbesuch die Treppe herabkommen, liegen meist ein Lächeln der Freude und ein Ausdruck von Besinnlichkeit. Ein schönes Erlebnis ist zu Ende.

Lesen Sie Text 3 und übersetzen Sie ins Deutsche die folgenden Wortverbindungen aus diesem Text

Регулярно влаштовувати виставки; брати участь у міжнародному обміні скарбами культури; школа молодого художника; вдумливий вираз (обличчя); шедеври з музею Метрополітан; досягти певного ступеня розвитку; зберігати і примножувати культурний спадок; багата колекція французького живопису; музей образотворчих мистецтв; передача культури від покоління до покоління; підніматися сходами; виставляти картини західноєвропейських художників; скарби з гробниці Тутанхамона.

4. Ich war schon eine Ewigkeit nicht im Theater.

- Habt ihr Lust, heute ins Theater zu gehen?
- Ich war schon eine Ewigkeit nicht im Theater. Ich möchte mal wieder ein gutes Stück sehen!
- In der Oper wird die Oper „Meistersinger von Nürnberg“ gegeben.
- Diese Oper von Richard Wagner habe ich noch nicht gehört.
- Das ist kein Wunder. Das ist doch die Erstaufführung. Die erste Besetzung spielt.
- Sehr gut. An der klassischen Musik finde ich großen Gefallen.
- Schöne Musik ruft immer tiefe Gefühle hervor, veranlasst zum Denken.
- Und wie steht es mit den Karten?
- Alles in Ordnung. Ich habe sie im Vorverkauf gekauft. Ich weiß, dass ihr Theaterfreundinnen seid und werdet euch auf den Theaterbesuch freuen.
- Klasse! Ich bin schon gespannt darauf.

5. Deutsche Museen.

- Ich muss ein Referat zum Thema „Deutsche Museen“ vorbereiten. Kannst du mir helfen?
- Ja, natürlich, helfe ich dir. Ich verbringe meine Sommerferien immer bei den Großeltern in Deutschland und habe schon einige Museen besucht. Surfe im Internet und suche etwas über das Museum für Technik und Verkehr in Berlin, Deutsches Bergbau-Museum in Bochum, Zoologisches Forschungsinstitut und Museum Alexander Koenig in Bonn, Deutsches Schifffahrtsmuseum in Bremerhaven und Museum für Technik und Arbeit in Mannheim.

- Und welches Museum hat dir am besten gefallen?
- Vielleicht das Museum für Technik und Verkehr in Berlin, ich habe einige Fotos.
- Bringst du mir diese Fotos damit ich sie im Referat benutzen kann?
- Ja, bestimmt, ich bringe dir morgen diese Fotos.
- Weißt du etwas über die Völkerkundemuseen, die besonders beliebt bei den ukrainischen Touristen in Deutschland sind? Es ist sehr interessant, andere Völker und ihre verschiedenen Kulturen kennenzulernen!
- Ich weiß nur, dass es große Völkerkundemuseen in einigen deutschen Städten gibt, zum Beispiel in Berlin, Frankfurt, Göttingen, Köln, München.
- Das deutsche Volk schätzt seine Geschichte.
- Das stimmt, in Deutschland sind viele Traditionen zusammengetragen. Wann hältst du dein Referat?
- In einer Woche.
- Ich bin sicher, dass du es schaffst.

6. Gehen wir ins Kino.

- Heute gehen wir ins Kino und sehen uns den Film „Damals“ an.
- Was für ein Film ist das?
- Es ist ein Film des Regisseurs Bergmann.
- Den habe ich schon gesehen. Dieser Film lief schon in vielen Kinos.
- Hat er dir gefallen?
- Es ist ein sehr guter Film. Er bekam in Cannes, Edinburgh und Wien erste Preise.
- Ist es ein deutscher Film?
- Dieser Film ist eine Koproduktion mit einer amerikanischen Filmgesellschaft. Es handelt sich um ...
- Schweig bitte, es wird sonst nicht interessant sein, sich den Film anzusehen.
- Wisst ihr, ich komme mit. Kauft auch eine Karte für mich.
- Wann beginnt die Vorstellung?
- Um 7 Uhr. Zuerst gibt man einen Werbefilm und der Hauptfilm beginnt um 7.15.
- Nun, viel Spaß! Bis nachher!
- Bis nachher!

Finden Sie in den Dialogen (4-6) die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze.

- 1) Я не була в театрі цілу вічність.
- 2) Коли починається сеанс?
- 3) Пошукай в Інтернеті інформацію про музей техніки і транспорту в Берліні.
- 4) І це не дивно. Це ж прем'єра.
- 5) Я хочу використати їх (фото) у своєму рефераті.
- 6) Знаєте що, я піду з вами.
- 7) Німецький народ цінує свою історію.
- 8) Це спільний фільм з американською кінокомпанією.
- 9) Спочатку йде рекламний ролик, а сам фільм починається о 7.15.
- 10) Грає основний склад виконавців.
- 11) Гарна музика завжди викликає глибокі почуття, спонукає до роздумів.
- 12) Ти знаєш що-небудь про німецькі народознавчі музеї, які особливо популярні серед українських туристів?
- 13) Знаю, що ви театралки і будете раді піти у театр.
- 14) Я впевнена, що ти впораєшся.
- 15) Цей фільм уже йшов у кінотеатрах.

Übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische.

1. Auf dem Spielplan des Musiktheaters für Kinder stehen viele Theaterstücke, deren Titel den kleinen Zuschauern und ihren Eltern gut bekannt sind.
2. Beindruckend ist alles in diesem Theater: Szenenbilder, Musik, Kostüme, Schauspieler, deren meisterhaftes Spiel lange in Erinnerung bleibt.
3. Der erste Rang war schon ausverkauft, als ich die Karten kaufen wollte. Da habe ich Parkett, 15 Reihe genommen.
4. Wir möchten Eintrittskarten für heute Abend kaufen. Vielleicht wollt ihr uns Gesellschaft leisten?
5. Als ich vor einigen Monaten im Theater ein neues Lustspiel sah, klatschten die Zuschauer nach jedem Akt Beifall. Ich aber verstand wenig: die Schauspieler sprachen für mich zu schnell, und ich kannte damals sehr viele Wörter der Umgangssprache noch nicht.
6. Ich musste ein Paar Theaterbesucher bitten, sich von den Sitzen zu erheben, damit ich auf meinen Platz gelangen konnte. Sobald ich meinen Platz erreichte, klappte ich den Sitz nieder und setzte mich.
7. Nach dem Saal der klassischen Kunst besichtigte ich die Abteilungen für Bildhauerei und Grafik.
8. Ich habe eigentlich über diese Kunstsammlung viel gelesen und gehört, aber man sagt nicht umsonst: „Besser einmal zu sehen, als tausendmal zu hören“. Ich bin davon überzeugt.
9. Was halten Sie von diesem Maler / Bildhauer / von dieser Kunstrichtung / von diesem Bild?
10. Ich möchte einiges über das Leben und Schaffen

dieses Künstlers erfahren. Ist er Landschaftsmaler, Porträtmaler, Schlachtenmaler oder Seemaler? 11. Ich möchte eine Führung haben. Mich interessieren Münzensammlungen / archäologische Funde / alte Manuskripte. 12. Ihn interessiert das Biologische / Zoologische / Medizinische / Paleontologische Museum / das Heimatmuseum / das Naturkundemuseum / das Museum für Theaterkunst. 13. Die Dresdener Gemäldegalerie gehört zu den bedeutendsten und schönsten Bildersammlungen der Welt. Sie befindet sich in einem herrlichen Bauwerk des 18. Jahrhunderts, im Zwinger. Zu den Haupt schätzen der Galerie gehört die „Sixtinische Madonna“ von Raffael.

Übersetzen Sie den folgenden Dialog schriftlich, dann versuchen Sie ihn aus dem Ukrainischen wieder ins Deutsche übersetzen.

7. Wir haben vor, in die Gemäldegalerie zu gehen.

- Ihr habt mir versprochen, mit mir einmal in die Bildergalerie zu gehen. Was sagt ihr dazu?
- Ich habe das nicht vergessen. Wir gehen dorthin am Sonntag.
- Schön, ich habe für Sonntag nichts vor.
- Mir ist es auch recht.
- Ich möchte auch mit Vergnügen mitgehen.
- Wie ich weiß, bist du eine leidenschaftliche Malereiliebhaberin. Welche Gemälde hast du besonders gern?
- Ich liebe vor allem Landschaftsmalerei.
- Und ich ziehe die Genrebilder vor. Sie sind viel ausdrückvoller.
- Ich für meinen Teil habe Porträtmalerei sehr gern. Das ist die beste Art der bildenden Kunst.
- Lasst das aber! Vergesst nicht das Sprichwort: „Über den Geschmack lässt es sich nicht streiten“. Unsere städtische Gemäldegalerie ist zum Glück sehr reich. Und jeder findet dort das, was seinem künstlerischen Geschmack entspricht.

Übersetzen Sie die Dialoge ins Deutsche.

У театрі.

- Ось ми і прийшли.

- А які у нас місця?
- Досить непогані. У першому ярусі. А тут можна роздягтися. Тобі взяти театральний бінокль?
- Так, будь ласка. Візьми ще й програмку. Та не забудь номерки з гардеробу.
- Ось вам програма і бінокль. І заховайте номерки у свої сумочки!
- Дякую. Мені хотілося б подивитися фойє.
- Подивимося під час перерви, бо через 5 хвилин пролунає дзвінок.
- Тоді ходімо у зал для глядачів.
- Майже всі місця вже зайняті, а оркестр настроює музичні інструменти.
- Вже вдруге подзвонили. Тепер можна подивитися у програмі, хто сьогодні виконує головні ролі.
- Дивіться, гасне світло. Диригент піднімає диригентську паличку, починається увертюра.
- Завіса піднімається.
- Тихо! Опера починається.

Ми хочемо піти у кіно.

- То що будемо робити сьогодні увечері? Підемо у кіно чи подивимось телевізор?
- Я хочу піти у кіно.
- На який фільм підемо?
- Я хотів би подивитися детектив або фільм жахів.
- Ти що жартуєш?
- Я краще подивилася б щось веселе.
- Я теж не люблю детективи та фільми жахів.
- Хто вибирає, той голову ламає. Давайте подивимося репертуар на тиждень.
- У кінотеатрі «Україна» демонструється сьогодні французький кольоровий широкоекранний фільм. Це кінокомедія.
- Критика схвально оцінила цей фільм. Я читала десь про це. У головній ролі відомий кіноактор.
- Про що фільм?

- Побачиш сама, а то тобі буде нецікаво.
- Проте треба поспішати. Я не впевнений, що ми ще дістанемо квитки.
- Поїхали негайно!

Übersetzen Sie die Sätze ins Deutsche. Gebrauchen Sie dabei das Passiv.

1. Після того, як були оглянуті усі експонати на виставці, ми повернулися до готелю.
2. Ця п'єса була поставлена на сцені нашого драмтеатру відомим українським режисером.
3. Цей портрет був написаний талановитим молодим художником і буде виставлений у місцевій картинній галереї.
4. Багато археологічних знахідок та старовинних манускриптів експонується у нашому історичному музеї.
5. Квитки на сьогоднішню виставу були куплені у касі попереднього продажу.
6. Життя і творчість цього актора описані у цій автобіографічній книзі.
7. Цей роман був екранізований, а фільм знятий однією з найвідоміших американських кінокомпаній.
8. Природничий та народознавчий музеї в Бонні будуть відвідані студентами під час подорожі до Німеччини.
9. Цінні твори мистецтва та інші скарби культури передаються від покоління до покоління.
10. Глядацька зала швидко заповнилася глядачами.
11. Я впевнена, що цю таємницю буде розкрито.
12. Ми не знаємо, чи будуть подолані усі перешкоди на його шляху.
13. Після того, як головного героя вбили, вона не захотіла дивитися фільм до кінця.
14. У фойє обмінюються думками і враженнями.
15. Після вистави актрисі, яка грала головну роль, були вручені квіти.

Übersetzen Sie Texte 8-11 ins Ukrainische. Antworten Sie auf die folgenden Fragen.

1. Wie ist die Rolle der Kunst im menschlichen Leben?
2. Warum ist die Sprache der Kunst allen Menschen fassbar?
3. Wie ist Ihr Lieblingsfernsehprogramm? Warum?
4. Welche Filme ziehen Sie vor? Warum?
5. Ist der Beruf des Schauspielers schwer/nicht schwer? Bestätigen Sie Ihre Meinung.
6. Möchten Sie Schauspieler sein? Warum?/Warum nicht?
7. Welche Bücher lesen Sie gern? Wer ist Ihr Lieblingsliteraturheld/
Lieblingsliteraturheldin? Beschreiben Sie ihn/sie.

8. Die Bedeutung der Kunst.

Die Menschen suchten schon immer nach allgemeiner Harmonie und gegenseitiger Verständigung. Nie gaben sie die Hoffnung auf, einander zu verstehen trotz aller sprachlichen Barrieren. Sie schufen dazu sogar eine neue Sprache, die sie Esperanto nannten, auf lateinisch „der Hoffende“.

Die Sprache der Kunst aber war den Menschen schon in der Urzeit bekannt. Durch die Kunst versuchten die Urmenschen die Wirklichkeit und gesellschaftliche Verhältnisse auf verständliche und allen zugängliche Weise wiederzuspiegeln. Die Ausdrucksmittel dazu sind mannigfaltig. Die Kunst ist eine zusammenfassende Bezeichnung für Literatur, darstellende Kunst, Musik, Ballett, Schauspiel, Architektur. Der Gegenstand der Kunst ist der Mensch in weitestem Sinne und sein Verhältnis zu der Umwelt.

Die Kunst ist eine Form der menschlichen Erkenntnis. Sie spricht den Menschen an, bildet ihn. Die Kunst ist auch ein Erzieher im edelsten Sinne dieses Wortes, der seine Schüler eint und zum Schöpfertum anregt. Die Wirksamkeit seiner Lehren ist so hoch, dass die Menschheit seit uralten Zeiten nach Schönerem sucht und strebt. Dieses Streben nach Vollkommenheit hilft der Persönlichkeit, sich voll zu entfalten, einzigartig und unwiederholbar zu werden. Genies kamen gerade bei diesem Streben zur Welt.

Viele Wege führen zum Kunsterlebnis. Man kann schöne Bücher lesen, Musikinstrumente spielen lernen, Gemäldegalerien besuchen. Die Palette der Möglichkeiten ist so reich, dass jeder wählen kann, was ihn am tiefsten trifft.

Jede Begegnung mit einem Kunstwerk ist ein sehr persönliches Erlebnis, das uns aber zu gemeinsamen ethischen Normen im moralischen und sittlichen Verfahren führt. So wächst aus der Vielzahl individueller Erlebnisse das gemeinsame Erlebnis der Kunst, in dem ein hoher gemeinschaftsbildender Wert liegt.

9. Was ziehst du vor?

- Ich habe solch eine Bitte an dich. In ein paar Minuten beginnt das Fernsehprogramm „Was? Wo? Wann?“. Ich möchte mir es ansehen, weil ich es toll finde. Ich verpasse dieses

Programm nie, weil ich im Voraus feststellte, wann es läuft. Ich habe bis jetzt noch nicht gesagt, was für Bitte ich doch habe. Ich weiß, dass du dir den Film „Fremde“ ansehen willst, der gleichzeitig mit jenem Programm läuft. Ich schlage dir vor, sich zusammen mit mir „Was? Wo? Wann?“ anzusehen, weil es für jeden Menschen nützlich ist, seine intellektuellen Möglichkeiten zu entwickeln, Kenntnisse in vielen Bereichen zu erweitern, das Gedächtnis zu üben.

- Aber ich möchte mir nur diesen Film ansehen, weil er mir auch empfohlen wurde.
- Die Filmindustrie produziert jetzt so viele Filme, die oft den ähnlichen Inhalt haben. Ich verträdele meine Freizeit nicht, um mir Programme anzusehen, die ich schnell wieder vergesse. Ich bevorzuge informationsreiche, inhaltliche oder Unterhaltungsprogramme. Die ersten geben Kenntnisse, die zweiten bringen gute Stimmung und entspannen nach der harten Arbeit. Von mir aus sehe ich nicht oft fern. Wenn ich dich nicht überredet habe, können wir diesen Film auf Video aufnehmen. Im Kino wird der Effekt ungeheuer sein.

10. Hinter den Kulissen

Wie verschiedenartig man sich den Beruf des Schauspielers vorstellt. Manche stellen sich ein herrliches Leben darunter vor, mit viel Geld, wenig Arbeit und viel Berühmtheit. Andere wieder glauben, dass wir vor lauter Beschäftigung überhaupt kein Privatleben haben und mit unserem schicken Wagen vom Theater zum Rundfunk, von da zum Fernsehen und dann noch zum Film sausen.

Unsere Arbeit beginnt mit dem Lernen des Rollentextes. Ist also der Text gelernt, fängt nun allmählich auf den wochenlangen Proben die wirkliche Arbeit an. Manch eine Szene wird schnell lebendig, aber an manchen Sätzen quält man sich wochenlang. Sie sind noch „Papier“, sie leben noch nicht. Man wächst langsam in die Gestalt hinein, man verwandelt sich in eine einfache Bauersfrau oder in eine große Dame, oder in eine dümmliche Spießerin.

Auf den letzten Proben vor der Premiere geht es heiß her, da probiert man Kostüme und Masken im Scheinwerferlicht aus, man ändert, verwirft, heißt wieder gut. Dann kommt die Generalprobe und dann – der Tag der Premiere.

Da ist alles anders als sonst. Man muss tagsüber frei sein, um am Abend ausgeruht und konzentriert zu sein. Und nun verbringt jeder Schauspieler die Stunden bis zum Beginn der Vorstellung nach seinem eigenen Rezept. Einer macht einen einsamen Spaziergang, ein anderer schläft viel und isst die schönsten Sachen, die Nächste wieder geht in Gedanken noch einmal den Text und jede Szene durch. Ja, ich kenne sogar einen solchen Kollegen, er geht am liebsten in irgendein Kino, um sich ganz zu entspannen, ehe die große Konzentration am Premierenabend beginnt.

Die Zeit der Vorstellung rückt näher. Da geht man ins Theater, oft zwei bis drei Stunden, bevor das Publikum kommt, schminkt sich sorgfältig, man wird frisiert, kostümiert – dann kommt die große „Spuckerei“. Jeder spuckt jedem dreimal über die linke Schulter mit einem herzlichen „Toi-toi-toi“ und schon ruft man: „Frau May, bitte auf die Bühne“ und nun muss es sein.

Die Geräusche im Zuschauerraum verstummen, es wird dunkel, langsam geht der Vorhang auseinander und das Spiel beginnt. Vom Lampenfieber sind die ersten Sätze ein wenig heiser, aber je weiter das Spiel vorwärts geht, um so mehr wächst die Sicherheit und unendliche Freude am Spiel.

Alles ist aufs Höchste angespannt. Der Umbau zwischen den einzelnen Bildern muss blitzschnell gehen, Kostümmzüge hinter der Bühne müssen in Sekunden stattfinden. Die Souffleuse in ihrem Kasten verfolgt jede Bewegung, jeden Blick auf der Bühne, um zu helfen, wenn es nötig ist. Eine Premiere ist immer und überall im Theater ein großes Ereignis, ja selbst die Platzanweiserinnen und Garderobenfrauen sind aufgeregt. Wird das Stück „ankommen“, wird es viel Beifall geben?

Wenn dann so eine Premiere vorüber, der Beifall verrauscht ist, und man in seiner Garderobe sitzt, dann wird man eigentlich immer ein bisschen traurig, denn all die Spannung der Arbeit von Wochen, manchmal von Monaten ist zu einem Ende gekommen und man hat so eine leere Stelle, wo das Herz ist.

Aber nur für einen Augenblick. Bald siegt das sehr beglückende Gefühl einer vollbrachten großen Leistung und man empfindet: Es gibt keinen schöneren Beruf als den Beruf des Schauspielers.

11. Mein Lieblingsliteraturheld.

In der Zeit der Computertechnik und der Atomenergienutzung, der Rock- und Pop-Musik weisen wir den Büchern auch einen bestimmten Platz zu. Einige benutzen für das Lesen jede freie Minute, für die anderen ist es ein Problem, dafür Zeit zu finden. Sowie so lesen wir an einem stillen Abend bequem im Sessel sitzend oder in einem überfüllten Wagen der Metro stehend.

Das Lesen macht uns ohne Zweifel viel Spaß, indem wir uns in die Welt der Helden vertiefen, erleben wir Freude und Kummer zugleich. Nicht selten, besonders in der Jugend, versetzen wir uns in die Gestalt eines Helden und finden dabei die Antwort auf viele früher unlösbare Fragen. Es kommt vor, dass einem ein interessantes Buch in die Hände gerät, das man die Nacht über liest.

Arthur Conan Doyle hat den Bücherwürmern die weltbekannten Erzählungen über Sherlock Holmes geschenkt. Der Held des gleichnamigen Buches ist vielen Menschen sympatisch, weil er nach Gutem und Gerechtigkeit strebt. Ruhig und konsequent löst Sherlock komplizierte und verwirrende Fälle. Die dem Helden eigene Kaltblütigkeit und Gelassenheit unterscheiden ihn von vielen Ordnungshütern. Einerseits kann man sagen, dass Sherlock idealisiert wird, andererseits hat er wie alle Menschen Mängel.

Nach den Worten des Autors ist Sherlock ein Mensch, mit dem es schwer ist zusammen zu wohnen. Sherlocks Arbeit ist selbstverständlich anstrengend. Trotzdem bleibt er seinen Gewohnheiten treu: er geht spät zu Bett und steht immer früh auf. Dem engsten Freund Watson vertraut Sherlock seine Vermutungen erst dann an, wenn er darin ganz sicher ist. Der Held hat nicht nur viele positive Charaktereigenschaften, sondern auch ein attraktives Äußeres. Er sieht immer elegant aus, obwohl er immer den gleichen Mantel und Hut trägt.

Es scheint manchmal, dass Sherlock völlig in seine Tätigkeit vertieft ist. Das stimmt nicht ganz, weil Sherlock in seiner Freizeit boxt und Geige spielt. Jeder Mensch strebt normalerweise danach, den Gipfel der Vollkommenheit zu erreichen. Die Bücher helfen uns dabei, denn sie lehren und erziehen uns.

VI. Texte für individuelles Lesen

Entdecke deinen Kontinent

Europa ist einer der sieben Kontinente der Erde. Die anderen sind Afrika, Nord- und Südamerika, die Antarktis, Asien und Australien/Ozeanien.

Europa erstreckt sich von der Arktis im Norden zum Mittelmeer im Süden und vom Atlantik im Westen bis zum Ural (in Russland) im Osten. Mit Hilfe der Karte auf Seite 4 kannst du dir einen Überblick über die größten Flüsse, Seen und Gebirgszüge in Europa verschaffen.

Der höchste Berg in Europa ist der Berg Elbrus im Kaukasus an der Grenze zwischen Russland und Georgien. Sein Gipfel liegt 5 642 Meter über dem Meeresspiegel.

Der höchste Berg in Westeuropa ist der Mont Blanc in den Alpen an der Grenze zwischen Frankreich und Italien. Er ist 4 800 Meter hoch.

Ebenfalls in den Alpen liegt der Genfer See. Er ist der größte Frischwassersee in Westeuropa. Zwischen Frankreich und der Schweiz gelegen ist er 310 Meter tief und führt etwa 89 Trillionen Liter Wasser.

Der größte See in Mitteleuropa ist der Plattensee (Balaton) in Ungarn. Er ist 77 Kilometer (km) lang und erstreckt sich über eine Fläche von etwa 600 Quadratkilometern (km²). In Nordeuropa gibt es sogar noch größere Seen, so zum Beispiel den Saimaa in Finnland (1 147 km²) und den Vänern in Schweden (mehr als 5 500 km²). Der größte See in Gesamteuropa ist der Ladoga-See in Nordwestrussland. Mit einer Fläche von 17 700 km² belegt er auf der Liste der größten Seen der Welt den 14. Platz.

Einer der längsten Flüsse in Europa ist die Donau. Sie entspringt im Schwarzwald und fließt ostwärts durch Österreich, die Slowakei, Ungarn, Kroatien, Serbien, Bulgarien, Rumänien, wo sie deltaförmig ins Schwarze Meer mündet. Insgesamt ist sie 2 850 km lang.

Andere große Flüsse sind der Rhein (ca. 1 320 km lang), die Elbe (ca. 1 170 km lang) und die Loire (mehr als 1000 km lang). Findest du sie auf der Karte?

Große Flüsse dienen zur Beförderung der verschiedensten Güter. Waren aller Art werden auf Lastkähne geladen und so zwischen den europäischen Seehäfen und den Städten im Landesinnern flussauf- und -abwärts transportiert.

Morgen... und in der weiteren Zukunft

Besonders gefordert ist Europa heute, wenn es darum geht, den jungen Menschen Arbeitsplätze und eine gute Zukunft zu bieten. Dies ist nicht einfach, weil die Unternehmen in Europa in Wettbewerb stehen mit Unternehmen in anderen Teilen der Welt, die gleiche Arbeit möglicherweise preiswerter erledigen können. Es gibt weitere große Probleme, die nur in Zusammenarbeit aller Länder auf der Welt gelöst werden können. Zum Beispiel:

- Umweltverschmutzung und Klimawandel,
- Hunger und Armut,
- internationaler Terrorismus und Kriminalität.

Die Europäische Union beschäftigt sich mit diesen Problemen, aber es ist nicht immer leicht für 27 Regierungen und das Europäische Parlament, sich auf die richtige Vorgehensweise zu einigen. Erschwerend kommt hinzu, dass die Regeln für den Entscheidungsprozess in der EU ziemlich kompliziert sind.

Außerdem haben viele Leute das Gefühl, dass sie nur mit der Wahl ihres Europaabgeordneten alle fünf Jahre nicht genügend Einfluss haben auf die Entscheidungen in Brüssel oder Straßburg. Deshalb müssen wir die EU einfacher und effizienter gestalten. Außerdem müssen wir dafür sorgen, dass jeder sich zu den Entscheidungen der Europäischen Union äußern kann.

Wie können wir das erreichen? Hast du gute Ideen, was man besser machen könnte? Was sind deiner Meinung nach die wichtigsten Probleme, mit denen sich die EU beschäftigen sollte? Was genau sollte sie tun?

Vielleicht kannst du deine Ideen mit deiner Familie, Freunden und Lehrern besprechen... und sie dann deinem Europaabgeordneten mitteilen!

Du kannst dich auch bei einer der Adressen auf der nächsten Seite an die Europäische Kommission oder das Europäische Parlament wenden.

Heute sind wir Europas Kinder: In nicht allzu ferner Zukunft werden wir die Erwachsenen in Europa sein. Wir entscheiden über die Zukunft – zusammen!

Eine Reise durch Europa

Wusstest du, dass die Eisenbahn in Europa erfunden wurde? George Stephenson stellte 1825 in England den ersten Personenzug vor. Seine berühmte Lokomotive wurde „die Rakete“ genannt und erreichte eine Geschwindigkeit von mehr als 40 Stundenkilometern (km/h), was für die damalige Zeit ein hohes Tempo war.

Die heutigen europäischen Hochgeschwindigkeitszüge unterscheiden sich sehr stark von den damaligen Dampflokomotiven. Sie sind sehr komfortabel und können auf speziellen Gleisen eine Geschwindigkeit von bis zu 330 km/h erreichen. Es werden ständig neue Schienen verlegt, damit man schnell zwischen den Großstädten Europas hin- und herfahren kann.

Straßen und Eisenbahnstrecken müssen manchmal Berge, große Flüsse oder sogar das Meer überqueren. Daher haben Ingenieure einige sehr lange Brücken und Tunnel gebaut. Der längste Straßentunnel in Europa ist der Laerdal-Tunnel zwischen Bergen und Oslo in Norwegen. Er ist mehr als 24 Kilometer (km) lang und wurde im November 2000 eröffnet.

Der längste Eisenbahntunnel Europas ist der mehr als 50 km lange Ärmelkanal-Tunnel. Hier verkehrt der Hochgeschwindigkeitszug Eurostar unter dem Meer zwischen Calais in Frankreich und Folkestone in England.

Die höchste Brücke der Welt (245 m) ist das Millau-Viadukt in Frankreich, das im Dezember 2004 eröffnet wurde.

Zwei der längsten Brücken in Europa sind die Öresund-Brücke mit einer Auto- und Eisenbahnverbindung (16 km lang) zwischen Dänemark und Schweden und Autobahnbrücke Vasco da Gama (mehr als 17 km lang), die in Portugal über den Tejo führt. Die Vasco-da-Gama-Brücke ist nach einem berühmten Entdecker benannt, über den du in dem Kapitel „Eine Reise durch die Zeit“ mehr erfahren kannst.

Um innerhalb kürzester Zeit von einem Ort zu einem anderen in Europa zu gelangen, werden auch Flugzeuge als Verkehrsmittel benutzt. Einige der besten Flugzeuge der Welt werden in Europa gebaut, so zum Beispiel der Airbus. Die einzelnen Teile des Airbus werden in verschiedenen europäischen Ländern hergestellt und dann von einem Ingenieur-Team zusammengesetzt. Das größte Passagierflugzeug der Welt ist der Airbus

A380, der bis zu 840 Fluggäste aufnehmen kann. Im April 2005 wurde er erstmals eingesetzt.

Die Concorde, das schnellste Passagierflugzeug, das jemals gebaut wurde, wurde von einem Team aus französischen und britischen Ingenieuren entwickelt. Mit einer Geschwindigkeit von 2 160 km/h – das ist doppelte Schallgeschwindigkeit – konnte die Concorde den Atlantik in weniger als drei Stunden überqueren! (Die meisten brauchen hierfür acht Stunden).

Schneller noch als jedes Flugzeug sind Weltraumraketen wie die Ariane, die als gemeinsames Projekt zwischen mehreren europäischen Ländern betrieben wird. Allerdings ist es nicht möglich, mit der Ariane zu fliegen. Sie wird benutzt, um Satelliten, die für TV- und Mobilfunknetze, wissenschaftliche Forschungen usw. gebraucht werden, in den Orbit zu befördern. Heute werden die meisten Satelliten mithilfe dieser europäischen Weltraumraketen befördert. Der Erfolg von Concorde, Airbus und Ariane zeigt, was erreicht werden kann, wenn europäische Länder zusammenarbeiten.

Klima und Natur

Fast überall in Europa herrscht ein gemäßigtes Klima – es ist weder zu heiß noch zu kalt. Die kältesten Orte liegen im hohen Norden und im Hochgebirge. Die wärmsten Orte sind ganz im Süden und im Südosten zu finden.

Am wärmsten und trockensten ist das Wetter im Sommer (etwa von Juni bis September), am kältesten im Winter (etwa von Dezember bis März).

In Europa waren die Sommer 2003 und 2006 extrem heiß. Ist dies ein Zeichen dafür, dass sich Klima verändert? Klimawandel ist ein weltweites Problem, das nur gelöst werden kann, wenn alle Länder zusammenarbeiten.

Gut durch den Winter kommen

Wildtiere, die in kalten Regionen leben, haben normalerweise ein dickes Fell oder ein wärmendes Gefieder, das bei einigen Tieren zur besseren Tarnung im Schnee weiß ist. Einige Tiere halten *Winterschlaf*, um Energie zu sparen.

Viele Vogelarten ernähren sich von Insekten, kleinen Wassertieren und anderem Futter, das in den kalten Wintermonaten nicht leicht zu finden ist. Deswegen fliegen diese

Vögel im Herbst in Süden und kommen erst im Frühjahr wieder zurück. Einige fliegen Tausende von Kilometern über das Mittelmeer und die Sahara, um den Winter in Afrika zu verbringen. Vögel, die so überwintern, nennt man *Zugvögel*.

Frühling und Sommer Genießen

Mit dem Frühlingsanfang in Europa zwischen März und Mai wird das Wetter wärmer. Schnee und Eis schmelzen. In Bächen und Teichen wimmelt es von jungen Fischen und Insektenlarven. Die Zugvögel kommen zurück, um Nester zu bauen und ihre Jugend großzuziehen, Blumen blühen und Bienen tragen die Pollen von einer Pflanze zur anderen. Die Bäume treiben neue Blätter aus, mit denen sie das Sonnenlicht aufnehmen und so die Energie herstellen, die der Baum zum Wachsen braucht. In den Bergen treiben die Bauern ihre Kühe auf die Hochweiden, wo viel frisches Gras wächst.

Auch kaltblütige Tiere wie Reptilien brauchen Sonne, um Energie zu bekommen. Vor allem in Südeuropa kannst du im Sommer oft Eidechsen sehen, die in der Sonne baden, und Grashüpfer und Grillen zirpen hören.

Herbst: Zeit des Wandels

Im Spätsommer und im Herbst werden die Tage kürzer und die Nächte kälter. Viele Früchte gedeihen in dieser Zeit des Jahres, und die Bauern haben viel Arbeit mit der Ernte, Auch Nüsse reifen im Herbst und Eichhörnchen sammeln und horten große Menge davon, um sich auf den Winter vorzubereiten.

Viele Bäume lassen ihre Blätter im Herbst fallen, weil nicht mehr genug Sonnenlicht da ist und sie sie somit nicht mehr brauchen. Nach und nach verfärben sich die grünen Blätter und nehmen Gelb-, Rot-, Gold- und Brauntöne an. Dann fallen sie ab und verwandeln den Boden in einen bunten Teppich. Die abgefallenen Blätter vermodern, reichern den Boden an und bilden so die Nahrung für kommende Pflanzen. Dieser Kreislauf der Jahreszeiten mit all seinen Veränderungen macht die Landschaft Europas so schön und abwechslungsreich.

Landwirtschaft

Im Hochgebirge und im hohen Norden Europas ist keine Landwirtschaft möglich, weil es für Feldfrüchte zu kalt ist. Immergrüne Bäume wie Kiefern und Tannen können

jedoch kalte Winter überleben. Deshalb sind die kältesten Regionen in Europa mit immergrünen Wäldern bedeckt. Das Holz aus diesen Wäldern wird für die Herstellung der verschiedensten Dinge verwendet, angefangen bei Häusern über Möbel bis hin zu Papier und Kartonverpackungen.

Weiter südlich ist das meiste Land für den Ackerbau geeignet. Hier werden die verschiedensten Pflanzen angebaut, so zum Beispiel Weizen, Mais, Zuckerrüben, Kartoffeln sowie alle Arten von Früchten und Gemüse.

In den Gegenden, in denen es viel Sonne und fast keinen Frost gibt (am Mittelmeer etwa), können die Bauern Früchte wie Orangen, Zitronen, Trauben und Oliven anpflanzen. Oliven enthalten das Öl, das ausgepresst und zum Kochen verwendet werden kann. Auch Trauben werden gepresst, um den Saft zu gewinnen, aus dem Wein hergestellt wird. Europa ist berühmt für seine äußerst guten Weine, die in der ganzen Welt verkauft werden.

Die Landwirte im Mittelmeerraum pflanzen noch viele andere Früchte und Gemüse an. Tomaten etwa gedeihen gut unter der südlichen Sonne. Doch Gemüse braucht sehr viel Wasser, weswegen Landwirte in heißen, trockenen Regionen ihre Felder bewässern müssen. Dazu wird Wasser aus Flüssen oder Grundwasser verwendet.

Gras gedeiht leicht überall dort, wo genug Regen fällt, auch wenn der Boden seicht und nicht sehr fruchtbar ist. Viele europäische Landwirte halten Tiere, die Gras fressen, wie Schafe und Ziegen. Diese geben Milch und liefern Fleisch und andere wertvolle Produkte wie Wolle und Leder.

Zahlreiche Landwirte halten auch Schweine und Hühner. Diese Tiere können fast überall gezüchtet werden, weil es möglich ist, sie im Stall unterzubringen und ihnen spezielles Futter zu geben. Hühner liefern nicht nur Fleisch, sondern auch Eier. Auf einigen Bauernhöfen werden pro Tag mehrere Tausend Eier erzeugt. Es gibt ein Europa sowohl sehr kleine Bauernhöfe auch sehr große landwirtschaftliche Betriebe. Zu einigen gehören weite Felder, wodurch die Feldfrüchte leicht mit großen Maschinen geerntet werden können. In hügeligen Regionen beispielweise haben die Bauern eher kleine Felder. Mauern Hecken zwischen den Äckern verhindern, dass der Boden von Wind und Regen wird. Auch Wildtieren kommen sie zugute.

Viele Menschen in Europa, wie in der Stadt wohnen, verbringen ihre Wochenende und Ferien gern auf dem Land, um die Landschaft, die Stille und die frische Luft zu genießen. Wir alle müssen unser Möglichstes für den Erhalt der Landschaft tun, damit wir uns auch weiterhin daran erfreuen können.

Das Meer

Europa hat viele tausend Kilometer wunderschöne Küste, die die Natur auf die unterschiedliche Weise geschaffen hat. Es gibt steile Felsklippen, Sand- und bunte Kieselstrände, die über die Jahrhunderte vom Meer, das die Felsen abgetragen hat, geformt wurden.

In Norwegen haben Gletscher Täler mit steilen Hängen in die Küste gegraben, die man Fjorde nennt. In einigen anderen Ländern wehen Meer und Wind den Sand zu Dünen auf. Die höchste Düne in Europa (117 Meter hoch) ist die Düne von Pyla bei Arcachon in Frankreich. Viele Fisch- und andere Tierarten leben im Meer an Europas Küsten. Sie stellen Futter für Seevögel und für Meeressäuger wie Robben dar. Bei Ebbe kommen Scharen von Stelzvögeln an die Flussmündungen, um die im Schlamm lebenden Kleintiere zu fressen.

Mensch und Meer

Das Meer ist auch für den Menschen wichtig. Das Mittelmeer war für die Römer von so großer Bedeutung, dass sie es *Mare nostrum*, „unser Meer“ nannten. Im Lauf der Jahrhunderte haben die Europäer alle Weltmeere befahren, andere Kontinente entdeckt und erkundet, Handel mit den dort lebenden Menschen getrieben und sich dort angesiedelt. Im Kapitel „Eine Reise durch die Zeit“ kannst du mehr über diese großen Entdeckungsfahren erfahren.

Frachtschiffe von überall her bringen jede Art Güter (die oft in Container gepackt sind) zu den europäischen Handelshäfen. Hier werden die Waren auf Züge, LKWs oder Lastkähne verladen. Dann werden die Schiffe mit den Gütern beladen, die in dem Land hergestellt wurden und auf anderen Kontinenten verkauft werden sollen.

Einige der luxuriösesten Schiffe wurden in Europa gebaut. Hierzu zählt etwa die Queen Mary II, eines der größten Passagierschiffe aller Zeiten. Im Januar 2004 machte sie ihre erste Fahrt über den Atlantik.

In Europas Seebädern kann man wunderbar Urlaub machen. Wer will, kann einfach ausspannen, sich sonnen und sich anschließend im Meer abkühlen. Wer es aktiver mag, kann alle möglichen Wasserportarten ausüben – vom Surfen und Segeln über Wasserski bis zum Tauchen.

Fischen

Der Fischfang ist für die Menschen in Europa seit jeher sehr wichtig. Ganze Städte sind um Fischereihäfen herum entstanden, Tausende Menschen verdienen ihren Lebensunterhalt durch den Fang und Den Verkauf von Fischen oder indem sie für die Fischer und ihre Familien tätig sind.

Moderne Fischfangboote wie zum Beispiel Fabrikschiffe können große Mengen Fisch fangen. Damit es auch in Zukunft genug Fische im Meer gibt, haben die europäischen Staaten festgelegt, wie viele Fische gefangen werden dürfen und dass Netze verwendet werden müssen, aus denen sich junge Fische Befreien können.

Die Fischzucht ist eine andere Möglichkeit sicherzustellen, dass wir genug Fisch zum Essen haben. An den Küsten Nordeuropas wird Lacht in großen Käfigen im Meer gezüchtet. Auch mit Schalentieren wie Muscheln oder Austern ist dies möglich.

Europas Küsten schützen

Europas Küste und das Meer sind Äußerst wichtig für Mensch und Tier. Deshalb Müssen wir sie schützen. Wir müssen verhindern, dass sie durch Müll aus Fabriken und Städten Verschmutzt werden. Öltanker verunglücken manchmal, woraufhin riesige Mengen Öl ins Meer Fließen. Strände können dadurch mit einer Ölschicht überzogen und Tausende Vögel Getötet werden.

Die Länder Europas arbeiten zusammen, um solche Unglücke zu verhindern und sicherzustellen, dass unsere Strände schön bleiben und die kommenden Generationen sich weiterhin daran erfreuen können.

Eine Reise durch die Zeit

Im Laufe der Jahrtausende hat sich Europa stark verändert. Es hat eine faszinierende, aber auch sehr lange Geschichte. Wir wollen hier nur einige der wichtigsten Etappen herausgreifen.

Die Steinzeit

Die ersten Europäer waren Jäger und Sammler. An den Wänden einiger Höhlen fertigten sie wunderbare Malereien von Jagdszenen an. Mit der Zeit wurden sie zu Bauern, erlernten Tierzucht und Ackerbau und begannen, in Dörfern zu leben.

Sie stellen Waffen und Werkzeuge aus Stein her, indem sie beispielsweise Feuersteine schärften.

Lernen, mit Metall zu arbeiten – Bronze- und Eisenzeit

Einige tausend Jahre vor Christus (v. Chr.) entdeckten die Menschen, dass man verschiedene Metallarten gewinnen konnte, wenn man unterschiedliche Gesteinsarten in sehr heißem Feuer erhitzte. Bronze, eine Mischung aus Kupfer und Zinn, war hart genug, um daraus Werkzeuge und Waffen herzustellen. Gold und Silber waren weich, aber sehr schön und konnten zu Schmuck geformt werden.

Später wurde ein noch härteres Metall entdeckt: das Eisen. Die beste Eisenart war Stahl, der sehr stabil war und nicht so leicht zerbrach. Er eignete sich daher sehr gut für Schwerter. Doch die Herstellung von Stahl war sehr schwierig, weswegen gute Schwerter rar und sehr kostbar waren.

Das Alte Griechenland – ca. 2000 bis 200 v. Chr.

Vor etwa 4 000 Jahren begannen die Menschen in Griechenland Städte zu bauen. Zunächst herrschten dort Könige. Später, etwa 500 v. Chr., führte die Stadt Athen die „Demokratie“ ein, was bedeutet, das „das Volk regiert“ (statt einen König zu haben, trafen die Männer Athens Entscheidungen durch Abstimmung). Die Demokratie ist eine wichtige europäische Errungenschaft, die überall auf der Welt Verbreitung gefunden hat.

Aus dem Alten Griechenland ist und unter anderem auch Folgendes geblieben.

- wunderbare Sagen über Götter und Helden, Kriege und Abenteuer;
- prächtige Tempel, Marmorstatuen und schöne Töpferarbeiten;
- die Olympischen Spiele;

- technisch fortschrittlich entworfene Theater und große Dichter, deren Stücke noch heute aufgeführt werden;
- Lehrer wie Sokrates und Platon, die den Menschen beibrachten, logisch zu denken;
- Mathematiker wie Euklid und Pythagoras, die mathematische Gesetze und Regeln entwickelten;
- Wissenschaftler wie Aristoteles (der Tiere und Pflanzen erforschte) und Erastosthenes (der bewies, dass die Erde eine Sphäre ist, und berechnete, wie groß sie ist).

Das Römische Reich – ca. 500 v. Chr. bis 500 n. Chr.

(n. Chr. bedeutet nach der Geburt Christi)

Rom war am Anfang nur ein Dorf in Italien. Doch die Römer verfügten über eine sehr gute Organisation, hatten eine starke Armee und eroberten so nach und nach alle Länder rund um das Mittelmeer. Schließlich erstreckte sich das Römische Reich von Nordengland bis zur Sahara und vom Atlantik nach Asien.

Folgendes ist uns von den Römern geblieben:

- gute, gerade Straßen, die alle Teile des Reiches verbanden;
- schöne Häuser mit Innenhöfen und Mosaikböden;
- Steinböden und Aquädukte (um Wasser über große Entfernungen zu transportieren);
- Rundgewölbe, die die Bauten stabil und beständig machten;
- neue Baumaterialien wie Zement und Beton;
- neue Waffen wie Katapulte;
- große Dichter wie Cicero und Virgil;
- das römische Rechtssystem, das in vielen europäischen Ländern auch heute noch angewandt wird.

Das Mittelalter – ca. 500 bis 1500 n. Chr.

Als das Römische Reich unterging, wurden die verschiedenen Teile Europas von mehreren Völkern besiedelt. Dazu zählten...

Die Kelten. Von der Zeit der Römer lebten in vielen Teilen Europas keltische Völker. Ihre Nachfahren leben heute hauptsächlich in der Bretagne (Frankreich), Cornwall (England), Galicien (Spanien), Irland, Schottland und Wales. In diesen Teilen Europas ist die keltische Sprache und Kultur noch sehr lebendig.

Die Germanischen Völker.

Nicht alle dieser Völker siedelten sich im heutigen Deutschland an-

- Die Angeln und die Sachsen zogen nach England und herrschten dort bis 1066.
- Die Franken eroberten große Teile Europas, so auch Frankreich, zwischen 500 und 800 n. Chr. Ihr berühmtester König war Karl der Große-
- Die Goten (Westgoten und Ostgoten) errichteten Königreiche in Spanien und Italien.
- Die Wikinger lebten in Skandinavien. Im 9. und 10. Jahrhundert n. Chr. fuhren sie mit ihren Segelschiffen in andere Länder, stahlen Schätze, handelten und ließen sich dort nieder, wo es gutes Ackerland gab.

Die Normannen oder „Nordmänner“ waren Wikinger, die sich in Frankreich niederließen (in dem Gebiet, das wir Normandie nennen) und 1066 England eroberten. Es gibt einen berühmten normannischen Wandteppich, der Szenen der Eroberung zeigt. Er wird im Museum der Stadt Bayeux aufbewahrt.

Die Slawen ließen sich in vielen Teilen Osteuropas nieder. Sie sind die Vorfahren der heutigen slawischsprachigen Völker, zu denen Bulgaren, Kroaten, Polen, Russen, Serben, Slowaken, Slowenen, Tschechen und Weißrussen zählen. Nachdem sich die Magyaren im 9.-10. Jahrhundert n. Chr. in der Pannonischen Tiefebene niedergelassen hatten, gründeten sie im Jahr 1000 das Königreich Ungarn. Ihre Nachfahren leben heute in Ungarn und anderen benachbarten Ländern.

Im Mittelalter kam es oft zu Streitigkeiten zwischen Königen und Adligen in Europa, und es gab viele Kriege. (Dies war die Zeit, in der Ritter in Rüstungen auf Pferden kämpften.) Um sich vor Angriffen zu schützen, lebten Könige und Adlige oft in Burgen mit dicken Steinmauern. Einige Burgen wurden so massiv gebaut, dass sie noch heute erhalten sind.

Im Mittelalter wurde das Christentum zur wichtigsten Religion in Europa; fast überall erbaute man Kirchen. Einige sind äußerst beeindruckend – vor allem die großen Kathedralen mit ihren hohen Türmen und Buntglas-Fenstern.

Die Mönche betrieben Ackerbau und trugen zur Entwicklung der Landwirtschaft in ganz Europa bei. Außerdem gründeten sie Schulen und schrieben Bücher. Klöster hatten häufig Bibliotheken, in denen wichtige Bücher aus alten Zeiten aufbewahrt wurden. In Südspanien, wo der Islam die Hauptreligion war, errichteten die Herrscher prächtige Moscheen und Minarette. Die berühmteste noch heute erhaltene Moschee ist die Mezquita von Cordoba; ein sehr berühmtes Minarett ist die Giralda in Sevilla.

Die Renaissance – ca. 1300 bis 1600 n. Chr.

Im Mittelalter konnten die meisten Menschen nicht lesen oder schreiben und wussten nur das, was sie in der Kirche lernten. Nur Klöster und Universitäten hatten Abschriften der Werke, die im antiken Griechenland und Rom geschrieben worden waren. Doch im 14. und 15. Jahrhundert entdecken die Studenten die alten Schriften nach und nach wieder. Sie waren begeistert von den großartigen Ideen und dem Wissen, das sie darin fanden, und die Nachricht darüber verbreitete sich.

Wohlhabende und gebildete Bürger, so zum Beispiel in Florenz in Italien, begannen sich dafür zu interessieren. Sie konnten es sich leisten, Bücher zu kaufen – vor allem, nachdem der Buchdruck 1445 in Europa erfunden worden war -, und sie begeisterten sich für das antike Griechenland und Rom. Sie ließen sich ihre Häuser nach dem Vorbild römischer Paläste bauen und von begabten Künstlern und Bildhauern mit Szenen aus griechischen und römischen Sagen, Statuen von Göttern, Helden und Kaisern schmücken. Eine verlorene Welt voller Schönheit und Weisheit schien wiedergeboren zu sein. Daher wird diese Epoche „Renaissance“ genannt, was Wiedergeburt bedeutet. Aus ihr gingen hervor:

- berühmte Maler und Bildhauer wie Michelangelo und Botticelli;
- große Architekten wie Brunelleschi;
- der faszinierende Erfinder und Künstler Leonardo da Vinci;
- große Denker wie Thomas More, Erasmus von Rotterdam und Montaigne;

- Wissenschaftler wie Kopernikus und Galileo Galilei (die entdeckten, dass die Erde und andere Planeten sich um die Sonne drehen);
- wunderschöne Bauten wie die Schlösser an der Loire;
- ein neues Interesse an dem, was der Menschen erreichen kann.

Große Entdeckungen und neue Gedanken – ca. 1500 bis 1900 n. Chr.

Während der Renaissance war der Handel mit fernen Ländern sehr wichtig für die europäischen Kaufleute geworden. Sie verkauften beispielsweise Waren nach Indien und brachten wertvolle Gewürze und Edelsteine von dort mit zurück. Doch die Reise über Land war sehr schwierig und dauerte lange, weshalb die Händler Indien auf dem Seeweg erreichen wollten. Dabei gab es ein Problem: Der große Kontinent Afrika lag auf diesem Weg!

Doch wenn die Erde wirklich rund war (wie die Menschen allmählich glaubten), müssten die Schiffe aus Europa Indien erreichen können, indem sie *westwärts* segelten. 1492 fuhren Christoph Kolumbus und seine Seeleute von Spanien aus los und überquerten den Atlantik. Doch statt Indien zu erreichen, entdeckten sie die Bahamas (Inseln in der Karibik, nahe der amerikanischen Küste).

Andere Entdecker folgten bald nach. In den Jahren 1497-1498 erreichte Vasco da Gama, ein portugiesischer Marineoffizier, als erster Europäer Indien, indem er Afrika umsegelte. Ferdinand Magellan, ein anderer portugiesischer Eroberer, leitete 1519 im Auftrag der spanischen Krone die erste europäische Expedition per Segelschiff um die Welt!

Es dauerte nicht lange, bis die Europäer die karibischen Inseln und Amerika (die sie die „Neue Welt“ nannten) erkundet hatten und sich dort ansiedelten. Mit anderen Worten: Sie nahmen das Land ein und beanspruchten es als Teil ihres Heimatlandes in Europa. Auch ihren Glauben, ihre Sitten und Sprachen nahmen sie mit, wodurch Englisch und Französisch die Hauptsprachen in Nordamerika wurden und Spanisch und Portugiesisch sich den am stärksten verbreiteten Sprachen in Mittel- und Südamerika entwickelten.

Mit der Zeit fuhren die Europäer mit ihren Schiffen immer weiter: nach China, Japan, Süd-Ost-Asien, Australien und Ozeanien. Seefahrer, die aus diesen fernen Ländern zurückkamen, berichteten von merkwürdigen Tieren, die ganz anders waren als die Tiere,

die sie von Europa her kannten. Das weckte das Interesse von Wissenschaftlern, diese Orte zu erforschen und Tiere und Pflanzen für die Museen in Europa mit zurückzubringen. Im 19. Jahrhundert reisen europäische Forscher bis tief in den afrikanischen Kontinent hinein; im Jahr 1910 hatten die Staaten Europas große Teile Afrikas kolonialisiert.

Zur gleichen Zeit fanden Wissenschaftler in Europa mehr und mehr über die Erde heraus. Geologen untersuchten Gesteine und Fossilien und stellten Überlegungen darüber an, wie die Erde entstand und wie alt sie wirklich war. Zwei große Wissenschaftler, Jean-Baptiste Lamarck (in Frankreich) und Charles Darwin (in England), gelangten schließlich zu der Erkenntnis, dass Pflanzen und Tiere einer „Evolution“ unterlagen, was bedeutet, dass sie sich im Lauf von vielen Millionen Jahren von einer Art zu einer anderen gewandelt hatten.

Im 18. Jahrhundert kamen auch andere Fragen auf, so zum Beispiel wie Länder regiert werden und welche Rechte und Freiheiten dem Menschen zustehen sollten. Der Schriftsteller Jean-Jacques Rousseau vertrat die Ansicht, dass alle Menschen „gleich“ sein sollten. Sein Schriftstellerkollege Voltaire war der Auffassung, dass die Welt eine bessere wäre, wenn Vernunft und Wissen anstelle von Unwissenheit und Aberglauben herrschten. Dieses Zeitalter neuer Gedanken, das „Aufklärung“ genannt wird, führte in einigen Ländern zu großen Umwälzungen, so etwa zur Französischen Revolution 1789, als die Menschen beschlossen, sich nicht länger von Königen und Königinnen regieren zu lassen. Einer ihrer revolutionären Slogans war „Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit“ – was später zum Leitsatz der französischen Nation wurde.

Die Industrielle Revolution – ca. 1750 bis 1880 n. Chr.

Eine andere Art von Revolution fand Europa vor etwa 250 Jahren in der Welt des „Gewerbes“ statt. Sie begann mit einer Energiekrise. Während mehreren tausend Jahren hatten die Menschen mit Holz und Holzkohle geheizt. Doch um 1750 gab es einigen Teilen Europas keine Wälder mehr. Was bot sich sonst noch als Brennstoff an? Die Antwort war Steinkohle. Davon gab es sehr viel in Europa. Bergarbeiter begannen mit ihrer Förderung. Steinkohle wurde zum Antrieb der neu erfundenen Dampfmaschinen verwendet. Sie konnte auch erhitzt und in „Koks“ verwandelt werden. Koks ist ein wesentlich sauberer Brennstoff und daher ideal für die Herstellung von Eisen und Stahl.

Vor etwa 150 Jahren erfand ein Engländer namens Henry Bessemer den „Hochofen“, mit dem große Mengen Stahl recht günstig erzeugt werden konnten. Bald wurde in Europa Stahl in großem Umfang hergestellt, was die Welt veränderte: Mit billigem Stahl konnte man Wolkenkratzer, große Brücken, Ozeandampfer, Autos, Kühlschränke usw. bauen – allerdings auch Kanonen und Bomben.

Die Moderne Welt – ca. 1880 bis heute

Andere Erfindungen, die im 19. und 20. Jahrhundert in Europa gemacht wurden, haben dazu beigetragen, dass die Welt zu der wurde, in der wir heute leben.

Dazu zählen:

Benzinmotor	1886	Radar und Kugelschreiber	1935
Erste Funksignale	1901	Instantkaffee	1937
Bakelite, der erste Kunststoff	1909	Erste Düsenmaschine	1939
Neonlicht	1912	Erster Computer	1940
Fernseher und Autobahnen	1920 ff.		

Jeder vierte Arbeitstätige in Europa ist in der Herstellung der Dinge tätig, die in der modernen Welt benötigt werden: Essen und Trinken; Handys und Computer; Kleidung und Möbel; Waschmaschinen und Fernseher; Autos, Busse, LKWs und vieles mehr. Etwa sieben von zehn Europäern arbeiten im Dienstleistungsbereich, das heißt, sie arbeiten in Geschäften und auf der Post, bei Banken und Versicherungen, in Hotels und Restaurants, Krankenhäusern, Schulen usw., wo sie entweder die dort üblichen Produkte verkaufen oder die Dienstleistungen zur Verfügung stellen, die die Menschen brauchen.

Aus der Geschichte lernen

Leider zählen zur Geschichte Europas nicht nur Errungenschaften, auf die wir stolz sein können. Es gibt vieles, wofür wir uns schämen müssen. Im Lauf der Jahrhunderte trugen die Staaten Europas schreckliche Kriege gegeneinander aus, bei denen es in der Regel um Macht, Besitz oder die Religion ging.

Die europäischen Siedler trugen zum Tod von Millionen von Menschen auf anderen Kontinenten bei, indem sie die einheimische Bevölkerung bekämpften, misshandelten oder unwissentlich europäische Krankheiten unter ihnen verbreiteten. Darüber hinaus zwangen die Europäer Millionen von Afrikanern zur Sklavenarbeit.

Aus diesen schrecklichen Untaten mussten Lehren gezogen werden. Der europäische Sklavenhandel wurde im 19. Jahrhundert verboten. Die Kolonien erlangten im 20. Jahrhundert die Unabhängigkeit. Und letztendlich wurde Frieden in Europa geschaffen.

Eine Völkerfamilie

Wir Europäer gehören vielen verschiedenen Ländern mit verschiedenen Sprachen, Traditionen, Bräuchen und Religionen an. Und doch gehören wir, wie eine große Familie, aus den unterschiedlichsten Gründen zusammen. Dies sind einige Gründe:

- Wir haben diesen Kontinent Tausende Jahre lang geteilt.
- Unsere Sprachen ähneln sich oft.
- In jedem Land leben viele Menschen, die die Nachkommen der Einwohner anderer Länder sind.
- Unsere Traditionen, Bräuche und Feste haben oft denselben Ursprung.
- Wir teilen und begeistern uns für die wunderbare Musik und Kunst, die Schauspiele und Erzählungen, die von Menschen von überall in Europa im Lauf der Jahrhunderte geschaffen wurden.
- Fast jeder in Europa glaubt an Dinge wie Fairness, Freundlichkeit, Meinungsfreiheit, Achtung des Anderen und Fürsorge für Menschen in Not.

Wir schätzen das Eigene und Besondere eines jeden Landes, aber auch das allen Europäern Gemeinsame.

Krieg und Frieden

Leider gab es in der europäischen Familie auch viele Auseinandersetzungen. Oft ging es dabei darum, wer ein Land regieren sollte oder welchem Staat welches Stück Land gehörte. Manchmal wollte ein Herrscher mehr Macht erlangen, indem er Nachbarländer eroberte, oder er wollte beweisen, dass sein Volk stärker und besser war als andere Völker. Aus den verschiedensten Gründen gab es also jahrhundertlang schreckliche Kriege in Europa. Im 20. Jahrhundert begannen auf unserem Kontinent zwei große Kriege, die sich ausbreiteten und Länder in der ganzen Welt mit hineinzogen. Deshalb werden sie Weltkriege genannt. Millionen Menschen wurden in diesen Kriegen getötet, Europa lag danach in Ruinen, und es herrschte Armut.

Die geeinte Familie: die Geschichte der Europäischen Union

Der Zweite Weltkrieg endete 1945. Er war eine Zeit furchtbaren Tötens und Zerstörens gewesen und hatte in Europa begonnen. Wie konnten die Staatsmänner der europäischen Länder verhindern, dass solche schrecklichen Ereignisse sich wiederholten? Sie brauchten dafür einen neuen Plan, der bisher noch nicht versucht worden war.

Eine völlig neue Idee

Der Franzose Jean Monnet beschäftigte sich ausführlich mit dieser Frage. Er stellte fest, dass ein Land zweierlei benötigt, bevor es Krieg führen kann: Eisen für die Produktion von Stahl (um Panzer, Kanonen, Bomben usw. herzustellen) und Kohle, um Energie für Fabriken und Eisenbahnen zur Verfügung zu haben. In Europa gab es so viel Kohle und Stahl, dass die europäischen Staaten leicht Waffen herstellen und einen Krieg führen konnten.

Aus dieser Überlegung heraus entwickelte Jean Monnet eine ganz neue Idee: Die Regierungen von Frankreich und Deutschland – und anderen europäischen Staaten möglicherweise auch – sollten ihre Kohle- und Stahlindustrie nicht mehr alleine betreiben. Stattdessen sollte diese von Menschen aus allen beteiligten Staaten zusammen geleitet werden, die an einem Tisch alle Angelegenheiten gemeinsam besprechen und entscheiden. Ein Krieg wäre dann unmöglich!

Jean Monnet ahnte, dass dieser Plan nur funktionieren würde, wenn alle europäischen Staatsmänner bereit wären, ihn anzuwenden. Er stellte ihn seinem Freund Robert Schuman, der ein Minister der französischen Regierung war, vor. Robert Schuman hielt ihn für eine brillante Idee, die er in seiner berühmten Rede am 9. Mai 1950 vorstellte. Die Rede überzeugte nicht nur die führenden Politiker Frankreichs und Deutschlands, sondern auch Belgiens, Italiens, Luxemburgs und der Niederlande. Sie alle beschlossen, ihre Kohle- und Stahlindustrie zusammenzulegen und eine Vereinigung zu bilden, die sich die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) nannte. Diese sollte friedlichen Zielen dienen und dazu beitragen, das zerstörte Europa wieder aufzubauen. Die EGKS wurde 1951 gegründet.

Der Gemeinsame Markt

Die Zusammenarbeit der sechs Länder war so gut, dass sie bald die Gründung einer weiteren Vereinigung beschlossen: der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG). Sie wurde 1957 ins Leben gerufen.

Mit „Wirtschaft“ waren Geld, Geschäfte, Arbeitsplätze und Handel gemeint.

Eine der Hauptideen bestand darin, dass die EWG-Länder einen „Gemeinsamen Markt“ bilden sollten, um den Handel untereinander zu vereinfachen. Bis zu diesem Zeitpunkt mussten LKWs, Züge und Schiffe, die Güter von einem Land in ein anderes brachten, immer an der Grenze halt machen; Papiere mussten kontrolliert und Geld, der so genannte „Zoll“, gezahlt werden. Das führte zu Verzögerungen und machte Waren aus dem Ausland teurer.

Durch den Gemeinsamen Markt wollte man diese Grenzkontrollen, Verzögerungen und Zölle abschaffen, damit die Länder miteinander so handeln konnten, als ob sie sich innerhalb desselben Landes befänden.

Nahrungsmittel und Landwirtschaft

Durch den Zweiten Weltkrieg war es in Europa schwierig geworden, Nahrungsmittel zu erzeugen oder sie aus anderen Kontinenten einzuführen. Noch zu Beginn der 50er Jahre herrschte in Europa Lebensmittelknappheit. Deswegen vereinbarten die Mitgliedstaaten der EWG, die Landwirte zu bezahlen, damit sie mehr Nahrungsmittel erzeugten, und sicherzustellen, dass sie von ihrem Land angemessen leben konnten. Diese Vereinbarung wurde die „Gemeinsame Agrarpolitik“ (GAP) genannt. Das Vorhaben klappte gut. So gut, dass die Landwirte letztendlich zu viele Nahrungsmittel produzierten und die Vereinbarung geändert werden musste. Heute erhalten die Landwirte das Geld von der GAP auch für die Landschaftspflege.

Von der EWG zur Europäischen Union

Der Gemeinsame Markt machte das Leben für die Menschen in der EWG bald leichter. Sie hatten mehr Geld zur Verfügung, mehr zu essen, und das Angebot in den Läden war größer. Andere Nachbarländer sehen dies, und in den 60er Jahren fragten verschiedene Länder, ob auch sie der Gemeinschaft beitreten könnten. Nach mehreren Jahren Verhandlung traten Dänemark, Großbritannien und Irland 1973 bei. 1981 folgte

Griechenland. Portugal und Spanien traten 1986 bei, Finnland, Österreich und Schweden 1995. Nun hatte die Gemeinschaft 15 Mitgliedstaaten.

Im Lauf der Jahre veränderte sich die Gemeinschaft. Ende 1992 war der Binnenmarkt, wie er genannt wurde, fertiggestellt. Doch die Gemeinschaft tat noch viel mehr. So setzten sich die EWG-Länder gemeinsam für den Umweltschutz ein und bauten bessere Straßen und Schienennetze in Europa. Reichere Länder halfen ärmeren beim Straßenbau und anderen wichtigen Vorhaben.

Um das Reisen zu erleichtern, schafften die meisten EWG-Staaten die Passkontrollen an den gemeinsamen Grenzen ab. Jemand, der in einem Mitgliedstaat lebte, hatte das Recht, in jedem anderen Mitgliedstaat zu leben und zu arbeiten. Die Regierungen besprachen auch andere neue Ideen, so etwa, wie Polizisten aus verschiedenen Ländern einander bei der Festnahme von Kriminellen, Drogenhändlern und Terroristen helfen konnten. Mit anderen Worten: Die Gemeinschaft hatte sich so stark verändert und war um so vieles fester als zu Beginn, dass sie 1992 beschloss, sich in „Europäische Union“ (EU) umzubenennen.

Die Familie ist wieder vereint

In der Zwischenzeit fanden jenseits der Grenzen der EU große Ereignisse statt. Über viele Jahre hinweg waren der Ost- und der Westteil Europas voneinander getrennt. Es herrschte kein Krieg zwischen den Ländern, doch die Meinungen ihrer Staatsmänner gingen weit auseinander. Die Machthaber in den östlichen Ländern glaubten an ein Regierungssystem, das „Kommunismus“ genannt wurde und den Menschen nicht viel Freiheit ließ. Aufgrund der Art und Weise, wie diese Länder regiert wurden, waren sie im Vergleich zum Westen Europas arm.

Die Teilung zwischen Ost und West war so stark, dass sie oft als der „Eiserne Vorhang“ bezeichnet wurde. An vielen Stellen waren an den Grenzen hohe Zäune und Mauern errichtet, so wie die Mauer, die durch Berlin verlief und die Stadt zweiteilte. Es war sehr schwierig, die Grenze zu überqueren bzw. eine Einreiseerlaubnis für das andere Land zu erhalten.

1989 hatten die Teilung und die Uneinigkeit schließlich ein Ende. Die Berliner Mauer wurde abgerissen und den „Eisernen Vorhang“ gab es nicht mehr. Bald danach

fand in Deutschland die Wiedervereinigung statt. Die Menschen in den Ländern Mittel- und Osteuropas wählten neue Regierungen, die das kommunistische System abschafften. Die Menschen waren endlich frei! Es war eine Zeit der Freude!

Die Länder, die ihre Freiheit erlangt hatten, beantragten ihren Beitritt zur Europäischen Union. Bald gab es eine ganze Reihe von „Kandidatenländern“, die Mitgliedstaaten der EU werden wollten.

Bevor ein Land der Europäischen Union beitreten kann, muss seine Wirtschaft gut funktionieren. Außerdem muss es eine Demokratie sein, d. h., dass die Einwohner frei wählen können, wer das Land regieren soll. Zudem muss das Land die Menschenrechte respektieren. (Zu den Menschenrechten zählen das Recht zu sagen, was man denkt, das Recht, nicht ohne ein faires Gerichtsverfahren ins Gefängnis zu müssen, das Recht, nicht gefoltert zu werden, sowie viele andere wichtige Rechte).

Die ehemals kommunistischen Länder arbeiteten hart an allen diesen Punkten, und nach einigen Jahren erfüllten acht von ihnen die Voraussetzungen für einen Beitritt: Estland, Lettland, Litauen, Polen, die Slowakei, Slowenien, Ungarn und die Tschechische Republik.

Sie traten der EU am 1. Mai 2004 bei ß gemeinsam mit zwei Mittelmeerinseln: Malte und Zypern. Am 1. Januar 2007 waren zwei weitere ehemals kommunistische Länder bereit, und Bulgarien und Rumänien traten der Union bei. Niemals zuvor waren so viele Länder der EU in so kurzer Zeit beigetreten. Man kann wirklich sagen, dass „die Familie zusammenfand“ und Ost-, Mittel-, und Westeuropa wieder vereint waren.

Das macht die EU

Die EU versucht, das Leben in vielerlei Hinsicht zu verbessern. Hier sind einige Beispiele.

Umwelt

Die Umwelt gehört uns allen; deswegen müssen die Länder zusammenarbeiten, um sie zu schützen. Die EU hat Regeln aufgestellt, um Umweltverschmutzung zu stoppen und zum Beispiel Wildvögel zu schützen. Die Regeln gelten in allen EU-Staaten, und die Regierungen müssen dafür sorgen, dass sie eingehalten werden.

Arbeitsplätze

Es ist für jeden Menschen wichtig, dass er eine Arbeit hat, die ihm gefällt und bei der er seine Fähigkeiten entfalten kann. Ein Teil des Geldes, das jeder verdient, wird verwendet, um Krankenhäuser und Schulen zu bezahlen und um für alte Menschen Sorge zu tragen. Deshalb tut die EU alles, um neue und bessere Arbeitsplätze für diejenigen zu schaffen, die arbeiten können. Sie hilft Leuten, die neue Betriebe und Geschäfte gründen möchten, und stellt Geld zu Verfügung, damit Menschen eine neue Arbeit erlernen können.

Freiheit!

Die Menschen, die in der EU leben haben das Recht, in jedem anderen EU-Staat zu leben, zu arbeiten und zu studieren. Die EU tut alles, um es so einfach wie möglich zu machen, von einem Land in ein anderes zu ziehen. Wenn du die Grenze zwischen zwei Ländern der EU überquerst, brauchst du keinen Reisepass mehr. Die EU unterstützt Studenten und junge Menschen dabei, einige Zeit in einem anderen Land der EU zu studieren oder eine Ausbildung zu machen.

Der Euro

Früher hatte jedes Land in Europa sein eigenes Geld, das heißt seine eigene „Währung“. Jetzt gibt es nur noch eine Währung, die alle Länder einführen können, wenn sie wollen. Eine gemeinsame Währung macht es leichter, Geschäfte zu tätigen, zu reisen und überall in der EU einzukaufen, ohne Geld in eine andere Währung umtauschen zu müssen. Neun Jahre harte Arbeit und umsichtige Planung waren notwendig, um den Euro einführen zu können. Am 1. Januar 2002 kamen die Banknoten und Münzen in Umlauf. Heute verwenden mehr als zwei Drittel der EU-Bürger den Euro anstelle ihrer alten Währung. Wenn du die Euro-Münzen vergleichst, wirst du sehen, dass auf der einen Seite ein Symbol abgebildet ist, das für das Land steht, in dem die Münze geprägt wurde. Die andere Seite ist bei allen Münzen gleich gestaltet.

Hilfe für Regionen in Schwierigkeiten

Das Leben ist nicht überall in Europa für jeden einfach. An manchen Orten gibt es nicht genug Arbeitsplätze für die dort lebenden Menschen, weil Kohlegruben oder Fabriken geschlossen werden mussten. In einigen Regionen ist Landwirtschaft wegen des Klimas mühsam, in anderen ist es schwierig, Handel zu treiben, weil es nicht genug Straßen und Schienen gibt.

Die EU geht dieses Problem an, indem sie Geld von allen Mitgliedstaaten einzieht und es verwendet, um Regionen in Schwierigkeiten zu helfen. Sie beteiligt sich zum Beispiel an den Kosten für neue Straßen- und Autoverbindungen oder unterstützt Unternehmen, damit sie neue Arbeitsplätze für die Menschen schaffen können.

Hilfe für arme Länder

In vielen Ländern der Welt sterben Menschen oder haben ein schweres Leben, weil Krieg herrscht, Krankheiten ausbrechen oder sich Naturkatastrophen wie Dürre oder Hochwasser ereignen. Oft haben diese Länder nicht genug Geld, um die Schulen, Krankenhäuser, Straßen und Häuser zu bauen, die die Einwohner benötigen.

Die EU gibt diesen Ländern Geld und sendet Lehrer, Ärzte, Ingenieure und andere Fachleute zum Arbeiten dorthin. Sie kauft auch viele Güter, die diese Länder erzeugen, ohne Zölle zu erheben. So nehmen die armen Länder mehr Geld ein.

Frieden

Die Europäische Union hat viele europäische Staaten in Freundschaft vereint. Natürlich sind diese nicht immer einer Meinung, aber anstatt sich zu bekämpfen, setzen sich die Politiker der EU-Mitgliedstaaten an einen runden Tisch, um Unstimmigkeiten zu diskutieren.

Der Traum von Jean Monnet und Robert Schuman ist also wahr geworden: Die EU hat Frieden zwischen ihren Mitgliedern geschaffen. Sie setzt sich auch für dauerhaften Frieden zwischen ihren Nachbarn und in der ganzen Welt ein. So helfen beispielweise EU-Soldaten und –Polizeibeamte mit, den Frieden im ehemaligen Jugoslawien aufrecht zu erhalten, wo vor nicht allzu vielen Jahren ein erbitterter Krieg stattfand.

Dies sind nur einige der Dinge, die die EU macht: Es gibt noch viele andere. Ein Teil der Europäischen Union zu sein, hat Einfluss auf jeden Bereich unseres täglichen Lebens. Was sollte die EU tun, was nicht? Das müssen die Menschen in der EU entscheiden. Wie können wir unsere Meinung äußern? Das findest du im nächsten Kapitel heraus.

Europa hat eine eigene Flagge und eine eigene Hymne: die *Ode an die Freunde* aus Beethovens Neunter Symphonie. Der dazugehörige Text ist auch Deutsch abgefasst, aber als europäische Hymne hat sie keinen Text. Es wird nur die Melodie gespielt. Wenn du magst, kannst du sie dir im Internet anhören: europa.eu/abc/symbols/anthem/index_de.htm

So trifft die EU Entscheidungen

Wie du dir vorstellen kannst, müssen sehr viele Menschen sehr viel leisten, um die EU zu organisieren und dafür zu sorgen, dass alles funktioniert. Doch wer tut dabei was?

Die Europäische Kommission

In Brüssel treffen sich jeden Mittwoch 27 Frauen und Männer (aus jedem EU-Staat ein Vertreter), um zu besprechen, was als nächstes zu tun ist. Diese Personen werden von der Regierung ihres jeweiligen Landes ausgewählt, müssen jedoch vom Europäischen Parlament gebilligt werden. Sie bilden zusammen die Europäische Kommission und werden „Kommissionsmitglieder“ genannt. Ihre Aufgabe ist es, darüber nachzudenken, was für die EU als Ganzes am besten ist, und Gesetze für die gesamte EU vorzuschlagen. Bei ihrer Arbeit werden sie von Fachleuten, Juristen, Sekretären, Übersetzern und anderen unterstützt. Wenn sie sich geeinigt haben, welches Gesetz vorgeschlagen werden soll, senden sie einen Vorschlag an der Europäischen Union.

Das Europäische Parlament

Das Europäische Parlament vertritt alle Menschen in der EU. Jeden Monat hält es eine große Tagung in Straßburg ab, um die neuen Gesetze zu diskutieren, die von der Europäischen Kommission vorgeschlagen wurden. Wenn das Parlament mit einem Gesetzesvorschlag nicht einverstanden ist, kann es die Kommission so lange um Änderungen bitten, bis das Gesetz seinen Vorstellungen entspricht. 785 Mitglieder sitzen im Europäischen Parlament (MdEP). Sie werden alle fünf Jahre durch eine Wahl, an der alle erwachsenen Bürger der EU teilnehmen können, bestimmt. Indem wir die Europaabgeordneten wählen und uns an sie wenden, können wir unsere Meinung zu den Entscheidungen der EU äußern.

Der Rat der Europäischen Union

Die Abgeordneten des Europäischen Parlaments sind nicht die einzigen, die über neue EU-Gesetze entscheiden. Diese müssen auch von den Ministern der Regierungen aller EU-Mitgliedstaaten besprochen werden. Wenn die Minister sich versammeln, nennt man sie „Rat der Europäischen Union“.

Nachdem ein Gesetzesvorschlag diskutiert wurde, stimmt der Rat über ihn ab. Es ist geregelt, wie viele Stimmen jedes Land hat und wie viele notwendig sind, damit ein Gesetz angenommen wird. In einigen Fällen besagen die Regeln, dass alle Ratsmitglieder einem Gesetz zustimmen müssen. Wenn der Rat und das Parlament ein Gesetz angenommen haben, müssen die Regierungen der EU-Staaten sicherstellen, dass es in ihren Ländern befolgt wird.

Der Gerichtshof

Wenn ein Land ein Gesetz nicht richtig anwendet, wird es von der Europäischen Kommission ermahnt, die deswegen auch Beschwerde beim Europäischen Gerichtshof in Luxemburg einreichen kann. Die Aufgabe des Gerichtshofs ist es, darüber zu wachen, dass die EU-Gesetze eingehalten und überall auf dieselbe Weise angewandt werden. Dem Gerichtshof gehört ein Richter aus jedem Mitgliedstaat an. Es gibt noch andere Personen (Gruppen aus Fachleuten usw.), die an diesen Entscheidungen beteiligt sind, denn es ist äußerst wichtig, dass die richtigen Entscheidungen getroffen werden.

VII. Redemittel für die gesprochene Kommunikation

1. Andere Leute treffen

Vorstellen

sich selbst vorstellen

- Mein Name ist Meier.
- Ich bin Frau Mertens von der Firma Zander.
- Darf ich mich vorstellen? Köhler.
- Erlauben Sie, dass ich mich vorstelle? Wirtz ist mein Name.
- Ich heiße Hannelore Herzog.
- Ich bin der neue Verkaufsleiter. Fetting ist mein Name.
- Kennen wir uns schon? Ich bin Heidemarie Zauck.
- Darf ich Ihnen meine Karte geben?

andere vorstellen

- Darf ich vorstellen? Herr Meier von der Firma Maas, Herr Müller, unser Exportleiter.
- Frau Lehmann, darf ich Ihnen Herrn Katz vorstellen?
- Herr Möller, gestatten Sie, dass ich Ihnen meinen Kollegen Merz vorstelle. Herr Merz aus Bremen, Herr Direktor Moller.
- Darf ich Sie bekannt machen? Frau Doktor Bohm, Herr Professor Augst.
- Ich glaube, Sie kennen sich noch nicht. Herr Voss, Herr Weller.
- Das ist Frau Kluge, unsere Entwicklungsleiterin.
- Ich möchte Sie mit meinem guten Freund Gerhardt Marx bekannt machen.

auf Vorstellung reagieren

- Freut mich. – Ganz meinerseits.
- Freut mich, Sie kennen zu lernen. – Sehr angenehm.
- Ich wollte Sie schon lange kennen lernen.
- Schön, dass wir uns mal persönlich kennen lernen.
- Ich habe schon viel von Ihnen gehört.

seine Funktion/Arbeit vorstellen

- Mein Name ist Bergmann, und ich bin in dieser Firma für den Verkauf verantwortlich.
- Ich bin zuständig für den Kundendienst auf dem deutschen Markt.
- Ich bin Geschäftsführer der Firma Hoechst.

Visitenkarte

- Mein Name ist Müller. Hier ist meine Karte.
- Wenn ich Ihnen meine Karte überreichen darf ...
- Hätten Sie vielleicht eine Visitenkarte?

Anrede

- Guten Tag, Frau Müller.
- Ja, Herr Dr. Müller.
- Meine Damen und Herren!
- Liebe Gäste aus Grönland!
- Sehr verehrte Frau Doktor Wörner!

das „Du“ anbieten

- Wollen wir uns nicht duzen? Ich heiße Walter.
- Bei uns duzen sich alle. Sag doch einfach Gerd zu mir.
- Wenn Sie nichts dagegen haben, könnten wir eigentlich zum „du“ übergehen.

das „Du“ annehmen

- Gern, ich heiße Erna.
- Ist mir recht. Mein Vorname ist Walter.

auf dem „Sie“ bestehen

- Bleiben wir doch lieber beim „Sie“.
- Ihr Angebot ehrt mich, aber ich würde doch lieber beim „Sie“ bleiben.

ansprechen

Personen ansprechen

- Guten Tag. Sie sind sicher Herr Meier.
- Entschuldigung, sind Sie Frau Müller von der Firma Elektron?
- Entschuldigung, kennen wir uns nicht?
- Haben wir uns nicht schon irgendwo gesehen?

Besucher

- Kann ich Ihnen irgendwie behilflich sein?
- Kann ich etwas für Sie tun?
- Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?

Passanten auf der Straße

- Guten Tag. Können Sie mir sagen, wo ...
- Entschuldigung, ich suche ...
- Verzeihung, könnten Sie mir eine Auskunft geben?

Grüßen und ein Gespräch beginnen

Bekannte grüßen

- Guten Tag, Herr Mahler!
- Grüß Gott, Frau Gärtling!
- Schönen guten Tag, Frau Neumann!

Besucher offiziell begrüßen

- Guten Tag, Herr Doktor Mahler. Schön, dass Sie kommen konnten.
- Ich freue mich, Sie heute bei uns begrüßen zu können.
- Im Namen der Geschäftsleitung heiße ich Sie herzlich willkommen.

nach dem Ergehen fragen und darauf antworten

- Wie geht's? – So einegermaßen./Bin zufrieden./Kann nicht klagen.
- Wie geht es Ihnen? – Danke, gut. Und Ihnen? – Ausgezeichnet./Danke, es geht.

ein Gespräch beginnen

- Gut, dass ich Sie treffe.
- Ah, Herr Pott! Haben Sie einen Augenblick Zeit?
- Was gibt's Neues? – Nichts Besonderes.
- Lange nicht gesehen! – Ist das tatsächlich schon so lange her?

sich verabschieden

familiär

- Mach's gut/Macht's gut/Machen Sie's gut! (ugs.)
- Tschau! (ugs.)

Von Bekannten

- Bis bald/gleich/später/nachher/morgen/Montag.
- Tschüs./Tschüss. (ugs.)
- Servus. (Österreich)

formell

- Es war nett, Sie zu treffen.
- Es hat mich gefreut, Sie zu treffen.
- Ich darf mich dann verabschieden. Auf Wiedersehen!
- Auf Wiedersehen, Frau Meier!
- Auf Wiedersehauen!
- Einen schönen Tag noch!

Abschied einleiten

- Ich muss jetzt leider gehen.
- Tut mir Leid, aber ich muss mich jetzt verabschieden.
- So, ich glaube, jetzt habe ich Sie lange genug aufgehalten.
- Oh, es ist aber schon spät. Höchste Zeit, dass ich mich auf den Heimweg mache.

Grüße

Grüße auftragen

- Bitte grüßen Sie Frau Schmidt von mir!
- Schöne Grüße an Herrn Maier!
- Bestellen Sie ihm schöne Grüße von mir!
- Grüßen Sie Ihre Gattin/Ihren Gatten von mir!

darauf reagieren

- Ich werd's ausrichten.
- Mach ich. Danke schön.
- Ja, danke.

Grüße ausrichten

- Ich soll Sie von Herrn Engel grüßen.
- Schöne Grüße von Frau Tietze.
- Herr Müller lässt Sie herzlich grüßen.

- Ich soll Ihnen Grüße von Frau Direktor Fritsch ausrichten.

darauf reagieren

- Danke./Danke schön./Vielen Dank. Wie geht es ihr/ihm denn?

nach anderen Bekannten fragen

- Wie geht es eigentlich Herrn Hoffmann?
- Was macht eigentlich Frau Neubert?
- Haben Sie etwas von Herrn Zach gehört?

(gute) Wünsche

jahreszeitliche Wunschformeln

- Frohe Weihnachten/Ostern/Pfingsten!
- Frohes Fest!/Schöne Feiertage!
- Gutes neues Jahr!
- Guten Rutsch (ins neue Jahr)! (idiom.)

Glückwunschformeln

- Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag/zum Examen/zur Verlobung/zur Hochzeit/zur Geburt Ihrer Tochter/zum freudigen Ereignis!
- Meine herzlichsten Glückwünsche zu Ihrer neuen Position/zu Ihrer Beförderung!
- Alles Gute!/Viel Glück!/Viel Erfolg!

Sonstige Wunschformeln

- Schönen Feierabend/Schönes Wochenende!/ Schönen Urlaub!
- Gute Reise!/Gute Fahrt!/Guten Flug!
- Viel Erfolg!
- Gute Besserung! (zu Kranken)
- Gesundheit! (Nach Niesen)
- Alles Gute! (beim Abschied)
- Schlafen sie gut!/Träumen Sie schön!
- Eine schöne Zeit hier in Berlin!

auf gute Wünsche reagieren

- Danke./Danke schön!/ Danke gleichfalls!/ Danke ebenfalls!

sich entschuldigen

Taktlosigkeit

- Nehmen Sie es mir bitte nicht übel.
- Entschuldigung! Das war nicht so gemeint!
- Oh, Verzeihung, das wusste ich nicht. Ich wollte Sie nicht kränken.
- Das ist mir aber unangenehm. Ich hatte keine Ahnung, was das für Sie bedeutet.

Fehler

- Das tut mir wirklich Leid. Da habe ich mich vertan.
- Das tut mir sehr Leid. Wie kann ich das wieder gutmachen?
- Oh, das tut mir aber Leid. Das muss ein Missverständnis sein.
- Die Sache ist mir außerordentlich peinlich.

Störung

- Oh, Verzeihung!
- Entschuldigen Sie bitte, aber können Sie mir sagen, ...
- Bitte entschuldigen Sie die Störung, ich suche ...

Verspätung

- Tut mir Leid, dass Sie warten mussten.
- Entschuldigen Sie bitte die Verspätung. Wir haben uns verfahren.
- Tut mir Leid, dass ich jetzt erst komme. Ich hatte eine Panne unterwegs./Es gab einen Stau auf der Autobahn.

auf Entschuldigung reagieren

- Macht nichts./Bitte, bitte./Keine Ursache.
- Na, so was kann ja mal passieren.
- Ach, machen Sie sich nichts daraus.

sich für einen Moment entschuldigen

- Würden Sie mich für einen Augenblick entschuldigen? Ich muss nur schnell mal telefonieren.
- Entschuldigung, ich muss Sie für einen Augenblick allein lassen.
- Einen Augenblick bitte. Ich bin gleich wieder da.

2. Gastfreundschaft

Einladung

Einladungen aussprechen

- Ich würde Sie gern für heute Abend zum Essen einladen.
- Hätten Sie nicht Lust, heute Abend auf ein Glas Wein zu uns zu kommen?
- Wie wäre es, wenn Sie am Sonntagnachmittag zu uns zum Kaffee kämen?
- Meine Frau und ich würden uns freuen, wenn Sie heute zu uns zum Abendessen kommen könnten.
- Haben Sie für morgen Abend schon etwas vor?
- Wir haben heute Abend eine kleine Grillparty. Wollen Sie nicht mitmachen?

unverbindliche Einladungen

- Besuchen Sie uns doch einmal!
- Kommen Sie doch mal vorbei!
- Wenn Sie mal wieder in der Gegend sind, schauen Sie doch mal bei uns vorbei!

Einladungen aussprechen

- Sehr gern. Vielen Dank.
- Mit Vergnügen!
- Das ist wirklich nett von Ihnen. Ich komme gern.
- Prima, ich freue mich.
- Vielen Dank für die Einladung.

auf die Annahme einer Einladung reagieren

- Gut, ich freu' mich. Also dann bis zum Samstag.
- Schön dass Sie kommen können.
- Na, ausgezeichnet. Wir erwarten Sie dann so um acht.

Einladung ablehnen

- Das geht leider nicht. Ich habe nämlich ...
- Ich würde sehr gern kommen, aber ...
- Das ist ein sehr freundliches Angebot, aber ...

- Das ist aber schade. Leider kann ich an diesem Abend nicht, weil ...
- Vielen Dank für die Einladung, aber ich habe schon eine Verabredung.
- Leider geht es heute Abend nicht. Wir haben schon etwas anderes vor.
Vielleicht ein andermal.

auf die Ablehnung einer Einladung reagieren

- Ach, wie schade. Aber würde es Ihnen vielleicht morgen passen?
- Ach so, das verstehe ich natürlich.
- Na ja, macht nichts. Vielleicht geht es ein andermal.

Gäste begrüßen

- Wie schön, dass Sie kommen konnten!
- Wir freuen uns, dass wir Sie mal hier zu Besuch haben können.
- Bitte kommen Sie herein!
- Guten Abend und herzlich willkommen!
- Bitte! Legen Sie ab! Hier ist die Garderobe.
- Darf ich Ihnen den Mantel abnehmen?
- Hier entlang, bitte!
- Nehmen Sie doch bitte Platz!
- Bitte machen Sie es sich bequem!
- Fühlen Sie sich ganz wie zu Hause!

den Gastgeber/die Gastgeberin begrüßen und Gastgeschenk überreichen

- Vielen Dank für Ihre Einladung. Darf ich Ihnen gleich die Blumen überreichen?
- Herzlichen Dank für die freundliche Einladung. Wir haben hier etwas für Sie mitgebracht und hoffen, dass es Ihnen gefällt.

Getränke/Imbiss/Zigarette anbieten

- Darf ich Ihnen etwas anbieten?
- Was kann/darf ich Ihnen anbieten?
- Darf/Kann ich Ihnen etwas zu trinken anbieten?
- Was möchten Sie trinken?
- Wie wär's mit einem Drink?

- Sie trinken doch eine Tasse Kaffee?
- Sie nehmen doch ein Stück Kuchen?
- Möchten Sie zuerst eine Kleinigkeit essen?
- Rauchen Sie?

Getränke/Imbiss ablehnen

- Danke./Nein, danke.
- Danke, ich nehme lieber nichts.
- Für mich nicht, vielen Dank!
- Im Augenblick nicht. Vielleicht später.
- Nein, vielen Dank. Ich muss noch fahren.
- Vielen Dank. Ich bin wirklich satt.

Beim Essen

zu Tisch bitten

- Meine Damen und Herren, das Essen wartet auf uns.
- Darf ich zu Tisch bitten? Das Essen ist fertig.

am Tisch Platz nehmen

- Ich schlage vor, dass Sie hier Platz nehmen.
- Ich habe gedacht, dass Sie hier sitzen. Ist es Ihnen recht?

Tischformeln

- Guten Appetit! – Danke gleichfalls!
- Gesegnete Mahlzeit!
- Lassen Sie es sich schmecken!
- Bitte greifen Sie zu!/Bitte bedienen Sie sich!
- Schmeckt es Ihnen?/Hat es Ihnen geschmeckt?

Trinksprüche

- Zum Wohl!/Prosit!/Prost!
- Trinken wir auf das Wohl unserer verehrten Gäste!
- Ich schlage vor, dass wir auf die Gesundheit unseres verehrten Gastgebers trinken. Zum Wohl!
- Ich möchte einen Toast auf unsere reizende Gastgeberin ausbringen!

Redewendungen bei Tisch

- Würden Sie mir mal bitte das Salz reichen?
- Möchten Sie noch etwas Soße?
- Kann ich Ihnen noch ein bisschen Fleisch auftun? (idiom.)
- Darf ich Ihnen noch etwas einschenken?
- Möchten Sie noch einen Schluck Wein?
- Was darf ich Ihnen noch anbieten?

Antworten

- Bitte sehr./Gern, vielen Dank.
- Danke, es schmeckt ausgezeichnet, aber ich kann nicht mehr.

über das Essen sprechen

- Das schmeckt ausgezeichnet.
- Die Suppe hat vorzüglich/wunderbar/sehr gut geschmeckt.
- Das ist eine Spezialität dieser Gegend.
- So etwas habe ich noch nie gegessen, aber ich muss sagen, es ist köstlich.
- Das ist wirklich ein hervorragender Wein.
- Das ist ja ein ganz edler Tropfen! (idiom.)
- Das war aber lecker.
- Sehr schmackhaft, diese Soße!
- Das Dessert: einfach köstlich!

Aufbruchsritual bei Einladungen

- Was? Ist es wirklich schon so spät? Man merkt gar nicht, wie die Zeit vergeht.
- Jetzt wird es aber höchste Zeit für mich zu gehen.
- Was? Sie wollen schon gehen? Aber es ist doch noch so früh am Abend.
- Aber bleiben Sie doch noch ein Weilchen! Wo es gerade so gemütlich ist.
- Ich würde gern noch bleiben, aber ich habe morgen einen anstrengenden Tag vor mir/ich muss morgen wieder früh raus.

Dank und Abschied

- Vielen Dank für den gemütlichen Abend!
- Herzlichen Dank für Ihre Gastfreundlichkeit!

- Ich möchte mich ganz herzlich bedanken für die Einladung und den schönen Abend bei Ihnen.
- Es war wirklich nett, dass Sie mal wieder bei uns waren.
- Freut uns, dass es Ihnen gefallen hat./Uns hat es auch viel Spaß gemacht.
- Es hat mich sehr gefreut, dass wir uns mal privat unterhalten konnten.
- Und ich hoffe, wir sehen Sie dann bald einmal bei uns./Und das nächste Mal dann bei uns!
- Und kommen Sie gut nach Hause!/Gute Nacht!/Schlafen Sie gut!

3. Essen und Restaurant

Tisch reservieren

- Ich möchte gern für heute Abend einen Tisch für vier Personen reservieren, auf den Namen Werther.
- Einen Tisch für vier Personen, bitte.
- Guten Abend. Wir haben einen Tisch reserviert, auf den Namen Müller.

Am Tisch Platz nehmen

- Ich schlage vor, dass Sie hier Platz nehmen.
- Ich habe gedacht, dass Sie hier sitzen. Ist es Ihnen recht?

Kellner/Kellnerin ansprechen

- Herr Ober! Fräulein!
- Bedienung, bitte!
- Ich hätte gern die Speisekarte./Wir möchten bestellen.
- Können Sie uns bei der Auswahl helfen?

Speisen und Getränke auswählen und bestellen

- Was möchten Sie essen?/
- Was können Sie empfehlen?/Was gibt's denn Gutes zu essen? (ugs.)
- Was nehmen wir als Vorspeise?/Wie wäre es mit ... /... klingt gut, nicht wahr?
- Können Sie mir sagen, was ... ist?
- Ich hätte gern ein kleines Pils und ein Wiener Schnitzel.
- Wir nehmen beide die Nummer 14, die Nordseescholle.
- Für meinen Gast ein Pfeffersteak mit Röstkartoffeln.

- Für mich bitte das Gedeck Nummer 2 und ein Mineralwasser.
- Für die Dame bitte als Aperitif einen Sherry.
- Zu trinken hätten wir gern eine Flasche trockenen Weißwein.
- Herr Ober, noch mal das Gleiche bitte!

Tischformeln

- Guten Appetit! – Danke gleichfalls!
- Lassen Sie es sich schmecken!
- Bitte greifen zu!/Bitte bedienen Sie sich!
- Schmeckt es Ihnen?/Hat es Ihnen geschmeckt?

Trinksprüche

- Zum Wohl!/!Prosit!/Prost!
- Ich schlage vor, dass wir auf die Gesundheit unseres verehrten Gastgebers trinken. Zum Wohl!.
- Auf Ihr Wohl! – Auf Ihr!
- Lassen Sie uns auf den heutigen Erfolg anstoßen!
- Gestatten Sie, dass ich das Glas erhebe auf unsere Gastgeber und ihre großartige Gastfreundschaft.

Redewendungen bei Tisch

- Würden Sie mir mal bitte das Salz reichen?
- Darf ich Ihnen noch etwas einschenken?
- Möchten Sie noch einen Schluck Wein?
- Darf ich hier rauchen?/Gestatten Sie, dass ich rauche?

reklamieren

- Fräulein, dauert es noch lange, bis wir bedient werden?
- Könnten wir einen anderen Tisch bekommen?
- Entschuldigung, ich hatte ein Steak bestellt und kein Kotelett.
- Da muss ein Versehen passiert sein. Ich hatte Pekingente bestellt.
- Herr Ober, dieses Steak ist zäh wie Leder/völlig roh/ganz kalt. (ugs./idiom.)
- Das Gulasch ist nicht in Ordnung, es ist total versalzen.
- Ich möchte das zurückgehen lassen.

- Das kann ich nicht akzeptieren; bitte bringen Sie mir einen frischen Salat.
- Ich möchte gern mit dem Geschäftsführer sprechen.

zahlen/Trinkgeld

- Die Rechnung bitte.
- Wir möchten gerne zahlen. – Zusammen oder getrennt? – Getrennt bitte!
- Kann ich mit Kreditkarte bezahlen?
- Sie sind selbstverständlich mein Gast. – Dann bedanke ich mich recht herzlich für die Einladung.
- Das macht dann 120 Euro. – Bitte, der Rest ist für Sie.
- Das stimmt so.

Zum Tanz auffordern

- Darf ich bitten?/Tanzen Sie?/Gestatten Sie?

antworten

- Gern./Danke, ich tanze nicht.

4. Small talk

bei der Begrüßung

- Wie war die Reise?/Wie war Ihr Flug?/Hätten Sie einen angenehmen Flug?
- Ich hoffe, Sie hatten eine angenehme Reise!
- Der Flug über die Schären ist immer wieder ein Erlebnis.
- Sind Sie hier gut untergebracht?
- Sind Sie mit Ihrer Unterkunft zufrieden?
- Ich bin sehr zufrieden, das Hotel ist sehr ruhig und gemütlich.

am Morgen

- Gut geschlafen? (ugs.)/Haben Sie gut geschlafen?
- Wie geht's Ihnen denn heute?

Fragen an Besucher

- Sind Sie das erste Mal hier in ... ?
- Wie ist denn Ihr erster Eindruck von ...?
- Verstehen Sie eigentlich Schwedisch/unsere Sprache?
- Waren Sie schon mal in einer echten finnischen Sauna?

- Wie finden Sie/Wie gefällt es Ihnen hier in ...?
- Sind Sie schon öfter hier gewesen?

Eindrücke des Besuchers

- Hier scheint es viel Wald zu geben.
- Ich bin sehr beeindruckt von der Landschaft.
- Das nenne ich Lebensqualität!

Verhältnisse in verschiedenen Ländern

- Wie ist das eigentlich bei Ihnen, Herr Mahler?
- Was für Autos haben Sie eigentlich in ... ?
- Ist bei Ihnen auch immer so schlechtes Wetter?
- Wie ist denn zur Zeit die Beschäftigungssituation bei Ihnen in ...?
- Bei uns in Dänemark trinkt man lieber Bier als Wein.
- Die Finnen wohnen am liebsten im Einfamilienhaus.

Persönliches und Familie

- Wo stammen sie eigentlich her?
- Ich bin gebürtiger Berliner./Ich komme aus der Gegend von ...
- Haben Sie Familie?
- Ich bin verheiratet./Ich bin Single. (Ich lebe allein)
- Ich lebe seit einem halben Jahr mit meinem Freund/meiner Freundin zusammen.
- Haben Sie Kinder?/Was machen denn Ihre Kinder?
- Wie alt sind eigentlich Ihre Kinder?
- Unsere Tochter hat gerade das Abitur gemacht.
- Ist Ihre Frau berufstätig?

Arbeit

- Was machen Sie denn so beruflich?
- Ich arbeite bei einer mittelgroßen Firma.
- Und was gibt's Neues bei Ihnen in der Firma?
- Wir haben zur Zeit sehr viel zu tun.
- Bei uns war es in letzter Zeit ziemlich hektisch.

Freizeit und Urlaub

- Was machen Sie eigentlich in Ihrer Freizeit?
- Ich gehe zweimal in der Woche Tennis spielen.
- Meine Frau und ich haben ein Konzertabonnement.
- Ich bin passionierter Jäger/Segler/Golfer ...
- Wir fahren im Urlaub immer in die Alpen. Wir wandern nämlich gern.
- Waren Sie schon mal in ... ?
- Sind sie nicht auch schon in Albanien gewesen, Frau Euler?
- Nächstes Jahr machen wir wieder an der Nordsee Urlaub.

Wetter

- Prima Wetter heute, was? (ugs.)
- So ein Mistwetter! (ugs.)
- Ganz schön heiß heute, nicht wahr?
- Heute ist ja wieder herrliches Wetter!
- Das ist wieder mal das typische Regenwetter. Den ganzen Tag gießt es ununterbrochen.
- Wie war denn das Wetter in Deutschland/ ...?
- Es war morgens etwas bewölkt, aber dann schien auf dem ganzen Flug die Sonne.
- Hoffentlich bleibt es auch am Wochenende schön.

Wohnen

- Wir haben vor drei Jahren in Kreuznach ein Haus gebaut/eine Wohnung gekauft.
- Wir wohnen in einem Einfamilienhaus am Stadtrand von Köln.
- Wir haben eine Dreizimmerwohnung im Zentrum.
- Wir wohnen zur Mitte.
- Sie wohnen hier ja schön zentral.

Fernsehprogramm/Kino

- Läuft bei Ihnen auch die Serie „Reich und schön“?
- Wie hat Ihnen die letzte Folge der „Schwarzwaldklinik“ gefallen?

- Ich sehe mir jeden Donnerstag „Tatort“ an.
- Ich sehe wenig fern.
- Hier in Deutschland sind die ausländischen Filme ja immer synchronisiert.

Literatur – und Quellenverzeichnis
Список використаних джерел

1. Бєлих О. М., Смоляр Н. П. Практикум з нїмецької мови (як другої іноземної): Навчальний посїбник / Бєлих О. М., Смоляр Н. П. – Луцьк, 2011. – 200 с.
2. Завьялова В. М. Практический курс немецкого языка (для начинающих) / Завьялова В. М., Ильина Л. В. – М. : ЧеРо, 1999. – 336 с.
3. Камянова Т. Deutsch : Учебник немецкого языка / Камянова Т. – М. : Изд-во “Славянский дом книги”, 2003. – 592 с.
4. Носков С. А. Самоучитель немецкого языка / Носков С. А. – К. : Издательство А. С. К., 2004. – 384 с.
5. Пивовар Ю. О. Усі фрази та діалоги. Deutsch / Пивовар Ю. О. – Х.: Торсінг плюс, 2015. – 320с.
6. Самолюк О. В. Розмовні теми з нїмецької мови Самолюк О. В. – Тернопіль: ТЗОВ «Видавництво Астон», 2012. – 212 с.
7. Deutsch. Die besten 1000 Themen. Найкращі 1000 усних тем з паралельним перекладом для учнів 5-11 класів та абїтурїєнтів. Ч. 1/ Укл. С В. Бачкіс, Т. Ф. Білоусова, І. Е. Бринзюк та ін. – 5-те вид. випр. і доп. – Х.: Ранок-НТ, 2011. – 496 с.
8. Entdecke Europa. – Luxemburg: Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union, 2010. – 44 S.
10. Udo Miebs – Leena Vehovirta Deutsch für berufliche Situationen. Redemittelbuch. – Berlin: Langenscheidt, 1997. – 207 S.
11. Werner und Alice Beile Alltag in Deutschland. – INTER NATIONES, 1992. – 223 S.
12. http://vk.com/topic-22628997_24106916

Навчально-методичне видання

Автор: **Семенюк** Лариса Йосипівна

Texte und Aufgaben für selbstständige Arbeit:

тексти та завдання для самостійної роботи:

для студентів 2 курсу факультету міжнародних відносин

Друкується в авторській редакції